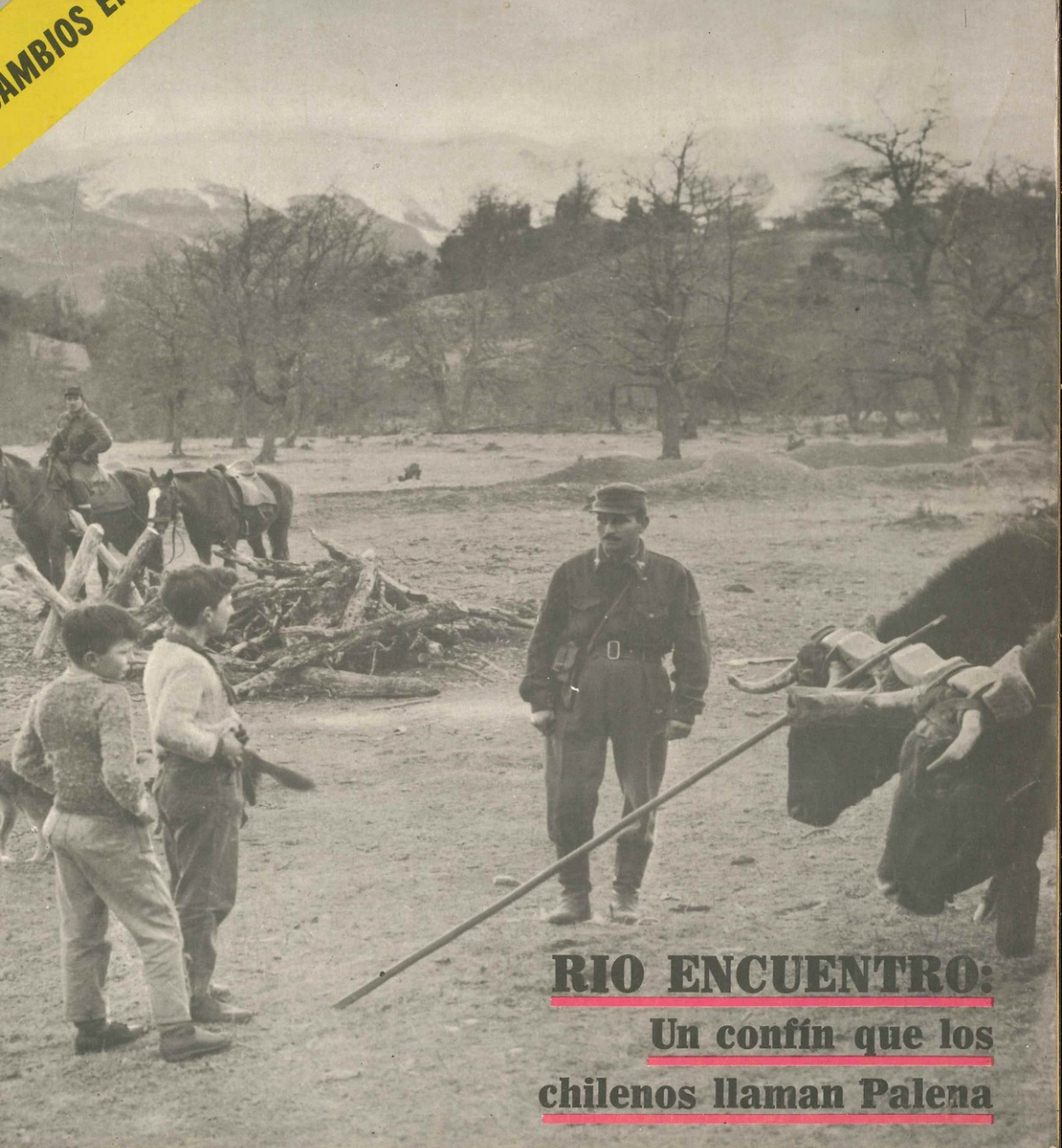


PRIMERA PLANA

CAMBIOS EN LA ECONOMIA?

Año II - Buenos Aires, 11 de agosto de 1964 - Nº 92 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes



RIO ENCUENTRO:
Un confín que los
chilenos llaman Palena

*para
este
invierno...*



siéntase amorosamente
"envuelta" en una
cálida prenda

RHODIANE

100% HILADO ACETATO RHODIANE

De notable suavidad, en colores de gran moda, textura
indeformable y facilísimo lavado.



EXIJA ESTA ETIQUETA NUMERADA
EN CADA PRENDA

MARCA REGISTRADA Y CONTROL DE CALIDAD DE
RHODIASETA ARGENTINA S.A.

CALENDARIO

Las antenas del presidente Illia estuvieron a punto de ser atravesadas, la semana pasada, por la solemne figura de la recitadora Berta Singerman. Probablemente, la señora Singerman iba a empujarse en derribar allí la tenaz negativa que el teatro San Martín, de Buenos Aires, viene oponiendo a su proyecto más ardoroso: interpretar "La vida de Sarah Bernhardt", un drama escrito exclusivamente para ella por el español Enrique Suárez de Deza. La máxima curiosidad de la pieza consiste en que es un largo monólogo, donde la Singerman podría desdoblarse en todos los personajes encarnados por la trágica francesa, incluidos el Aguilucho y Margarita Gautier. El espectáculo fue rechazado porque el teatro entendió que sus instalaciones no debían estar durante dos meses a disposición de una sola actriz, cuando hay otras sin trabajo. ♦

CINE

Agostino: La Adolescencia descripta morbidamente por Mauro Bolognini (44 años), un esteta más preocupado por los adornos formales que por la indagación crítica. La novela original de Moravia está fielmente servida por dos intérpretes apabullantes: la sueca Ingrid Thulin y el niño Paolo Colombo.

Desliz de una noche: Empieza como un límpido cuadro de costumbres neoyorquinas, a cargo de Steve MacQueen y Natalie Wood, pero el director Robert Mulligan acaba por desbarancarrar la historia de una joven orgullosa transformándola en una fútil comedia de enredos.

Mi tío el pistolero: Un hampón muere y otro se jubila; de la combinación de esos dos hechos, el realizador Lautner extrae una regocigante parodia del cine negro, apoyándose sobre el actor Lino Ventura y un elenco flososo.

Week end: Juegos de amor en una playa danesa entre tres matrimonios dispuestos a cambiar de pareja. Las consecuencias son más decorativas que talentosas.

Yo, ella y la otra: A la aguada historia de una muchacha continente encarnada —era obvio— por Doris Day, ha quedado reducido aquel film alucinante que empezaron a elaborar Marilyn Monroe y el director George Cukor.

• **TAMBIEN EN CARTEL — Ayer, hoy y mañana** (Vittorio de Sica): Más ayer que hoy, con Sofia Loren y Marcello Mastroianni; **La conquista del Oeste** (Ford-Hathaway-Marshall): Hollywood también estaba entre las tierras conquistadas; **Un día, un gato** (Vojtech Jasný): Gatos con imaginación; **El mundo está loco, loco, loco**; También lo está —al menos lo parece— el productor-director Stanley Kramer.

TEATRO

¡Ah, soledad!: En la versión de Carlos Gorostiza, la comedia de Eugenio O'Neill —un día en la vida de una familia norteamericana, en 1906— admite un crepuscular matiz chejoviano (San Telmo).

• **El amante y La colección:** Dos piezas mínimas del inglés Harold Pinter, a las que la conducción de Jaime

James infunde brio y elegancia (Teatro Alianza Francesa).

Nuestro fin de semana: El novel dramaturgo Roberto Cossa indaga sin piedad los verdaderos móviles de nueve argentinos que se reúnen un sábado y un domingo en San Isidro; el resultado es patético y proporciona uno de los más levantados espectáculos del año (Río Bamba).

Raíces: La campesina Beatie Bryant (una intensa labor de Alejandra Bero) logra ingresar en una existencia más rica y más profunda, según lo propone el británico Arnold Wesker en esta segunda parte de su notoria trilogía sobre el proletariado de su país (Nuevo Teatro).

El reñidero: El ruido y la furia del mito de los Atridas, llevado por el argentino Sergio De Cecco a un creíble Palermo de comienzos de siglo, con un lenguaje de tenaz eficacia dramática (San Martín, sala Casacuberta).

MUSICA

MIERCOLES 12 — Amigos de la Música: Nueva actuación del director alemán Ferdinand Leitner con la participación del "primer trompetista del mundo": Maurice André (Coliseo, a las 20).

VIERNES 14 — Opera Contemporánea: Dos estrenos sudamericanos de gran interés: *Job* (representación sacra en un acto) de Luigi Dallapiccola, y *Turandot* (fábula china en 2 actos) de Ferruccio Busoni, bajo la dirección de Fernando Previtali y con la puesta en escena del ingenioso Ernest Poetgen (Colón, a las 21).

SABADO 15 — Música de Cámara: Presentación del afamado Ensemble Barroque de París (Colón, a las 17).

LUNES 17 — Claudio Arrau: Una nueva visita de este auténtico divo del piano (Colón, a las 17).

ARTE

Luis Barragán: A los 50 años, un pintor argentino hace un balance y una antología de su obra, y logra configurar una muestra de óptimo nivel (Rubbers, Florida 910).

Alberto Churba: Las telas y las alfombras adquieren categoría de arte cuando se las ejecuta con la destreza y el gusto seguro que aquí se despliega (Instituto Di Tella, Florida 936).

Ernesto Deira: El color se incendia y se retuerce en los cuadros alucinantes de este neofigurativo, implacable espectador del caos (Bonino, Maipú 962).

Nicolás Rubió: Ilustraciones y collages para textos del autor y de escritores notorios estructuran un ejemplo de ácido humor y límpida poesía, servidos por una técnica impecable (De las Artes, Córdoba 947).

TELEVISION

MARTES 11 — Los intocables: En el cabaret 808, la tormentosa Maggie Storm complica al agente Elliot Ness en un juego peligroso (Canal 7, 21 horas). **Combate:** Un ataque nazi obliga a las patrullas del sargento Handley a retroceder; en medio de la comno-

ción, Handley, con un herido, queda aislado en el área enemiga (Canal 11, 22).

MIERCOLES 12 — Biografías: Evocación del cowboy Will Rogers, un mito que surgió de los westerns americanos (Canal 7, 22.45).

JUEVES 13 — Ben Casey: Cuando Casey opera a una niña de diez años, puede poner otra vez a prueba su casi insportable dosis de humanidad (Canal 11, 22).

VIERNES 14 — El espectáculo más grande del mundo: Jack Palance, un actor talentoso, transita por tensas historias circenses (Canal 11, 22).

SABADO 15 — Telecataplum: En una hora se comprueba que talento más imaginación son una fórmula que suele dar perfectos resultados (Canal 13, 21.30).

Gran cine de los sábados: *Las diabólicas* (1954), de H. G. Clouzot, ejercicio exagerado de sadismo, con Simone Signoret y la difunta —también en el film— Vera Clouzot (Canal 7, 22.15).

DOMINGO 16 — El show de Dick van Dyke: Un libretista de TV puede, también, tener problemas con su pequeño hijo. Es el pretexto para mostrar el comportamiento típico de una familia norteamericana (Canal 13, 21.30).

LUNES 17 — Universidad del aire: Un programa cultural que, curiosamente, es serio pero no aburrido (Canal 13, 23.45).

LIBROS

Aberdi y su tiempo, por Jorge M. Mayer: Un ensayista de primer orden revela a los argentinos la eminente talla de un hombre —el autor de *Bases*— cuyo estilo tenía la severa belleza de Gracián (EUDEBA, 1.100 pesos).

Buenos Aires, vida cotidiana y alienación, por Juan José Sebrelli: La superficialidad es el más grave riesgo de la agudeza, y este análisis sociológico de la capital argentina no lo sortea del todo. Pero soslaya el tedio y frecuenta el desprejuicio: parece suficiente (Siglo XX, 220 pesos).

Los burgueses, por Silvana Bullrich: Ya en su segunda edición, esta historia de una Argentina en trance de derrumbarse prueba otra vez que también la literatura talentosa puede ser popular (Sudamericana, 150 pesos).

Un hombre cabal, por Robert Bolt: Biografía teatral de sir Thomas Moore, canceller inglés durante el reinado de Enrique VIII, convertido en un personaje creíble y engendrador de poesía (Fabril, 90 pesos).

Memorias de un hombre de bien, por Pedro Orgambide: De la mano de su tía, un chico de diez años asiste al desfile del Centenario, en Buenos Aires; a partir de entonces, la historia íntima de la Argentina empieza a desfilarse ante sus ojos frívolos, a través de un burión y filoso retrato de los defectos nacionales (Faibo, 220 pesos).

La próxima vez, el fuego, por James Baldwin: Incluye una lírica carta al sobrino y un texto autobiográfico sobre el sojuzgamiento de los negros en USA y la pereza de los blancos, incapaces de imaginar siquiera que el racismo sudista puede cambiar (Sudamericana, 140 pesos). ♦

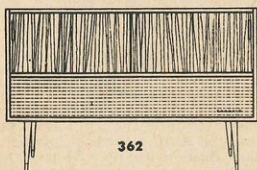
PARA USTED QUE SABE LO QUE ES

GRUNDIG

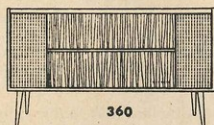
Combinados de Concierto, la máxima expresión mundial en alta fidelidad estereofónica desde \$ 89.000.-

Visite a los Agentes GRUNDIG Oficiales y elegirá uno de los tantos modelos GRUNDIG.

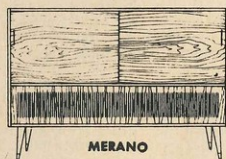
CIERVO S. A. Distribuidor **GRUNDIG** Exclusivo Rivadavia 3000 Bs. As.



362



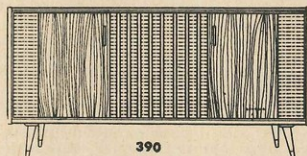
360



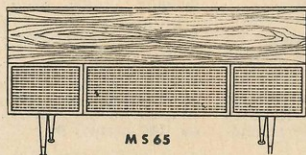
MERANO



MANDELLO



390



M 5 65



LOCARNO



11 de agosto de 1964
 Publicación de la Editorial Danotí S. R. L.
 (Capital: \$ 500.000)
 PERU 367 - Pisos 10 y 12 - BUENOS AIRES
 T. E. 33-8576 y 34-8018/10
 D. R. Telegráficas PRIPLA

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) y de la Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas (ADEPA)

DIRECTOR - EDITOR

VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

SUBDIRECTOR

Ramiro de Casasbellas

JEFE DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Julían J. Delgado

SECRETARIO DE REDACCION

Tomás Eloy Martínez

REDACCION: Armando Alonso Piñero, Rodolfo Arizaga, Diego Baracchini, Osvaldo R. Ciezar, Alberto Cousté, Norberto Firpo, Hugo Gambini, Carlos M. Hirsch, Juan Carlos Martelli, Fernando Mas, Silvia Rudni, Ernesto Schöb, Mario Sekiguchi y Osiris Trolani.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Leonardo R. Werneckau.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller, Jaime González Cociña y Marta Sellman. Servicio fotográfico de The Associated Press.

ARCHIVO: Tom Hiller, Alfredo Andrés y Carlos M. Zacca.

CORRECCION: Darío Batuecas, Milton Roberts y Osvaldo M. Turconi.
 Servicios mundiales exclusivos para la Argentina de las revistas Newsweek, de Nueva York, y Vita, de Roma.

SUMARIO

EL País	6
El Mundo	11
Gente en Primera Plana	18
Río Encuentro	20
Sangre	26
Reumatismo	27
Rifas	28
FuqirWas	29
Quebras	30
Vida Moderna	32
Educación	34
Religión	35
Libros	36
Arte	39
Espectáculos	41
Técnica	46
Economía	47
Cartas de los lectores	58
Ajedrez - Nectación	63

COLABORADORES

Mariano Grenóns	5
Landrú	6
Flax	12
Art Buchwald	17
Florencia Escardé	26
Ival Rocca	30
Julio Gotthelf	52
Bernardo Bas	53
Alberto Leya	64

Precio del ejemplar: \$ 40

Uruguay: \$ 8 oro

Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800.
 Exterior: US\$ 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual N.º 74.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 359; Interior y Exterior: SADYD S. A., México 625, Capital. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035, Buenos Aires.

CARTA AL LECTOR

RIO ENCUENTRO: Las nuevas fricciones que la disputa fronteriza entre la Argentina y Chile provocó en la última quincena decidieron a PRIMERA PLANA a realizar un reportaje que venía posponiendo desde el año pasado: el reportaje a la abrupta geografía y a los moradores de Río Encuentro, que se transcribe en las páginas 20 a 25. Fue, sin duda, una de las notas más complejas que haya encargado la revista a sus colaboradores: para pasar tres días en el desolado confin por el que pugnan dos países, hubo necesidad de perder cerca de una semana en tomar contacto con las autoridades de la Gendarmería Nacional, intercambiar telegramas y preparar la co-operación en el lugar. Finalmente, el jueves 30 de julio, a las 6 de la mañana, el redactor Juan Carlos Martelli y el fotógrafo Jorge Miller salieron en un avión comercial, de Buenos Aires a Esquel. Sin embargo, la verdadera aventura comenzó después, a las 4 de la madrugada del viernes 31, en un camión-tractor de la Gendarmería.

Sobre la parte trasera de ese vehículo —en la cabina iban el chofer y la madre de uno de los oficiales acantonados en Río Encuentro—, con 8 grados bajo cero de temperatura y mantas-poncho facilitadas por los gendarmes, los dos hombres de PRIMERA PLANA hicieron los 107 kilómetros sinuuosos, escarpados, que los condujeron hasta el destacamento de Carrenleufú, ya en plena región comoda por los acontecimientos.

Cuando llegaron al destacamento, ya caía el sol de la tarde del sábado. Cuando regresaron a Esquel, apuntaba el sol del lunes. Entre esos límites temporales quedaban horas de cabalgata, único medio de trasladarse dentro de la región; noches heladas pasadas sin el más leve vestigio de calefacción; quedaba, también, una aproximación humana obviamente más valiosa y perenne que los obstáculos materiales. "Como experiencia personal —según Martelli— no tiene demasiados parangones. Esa gente, tamberosa de la prensa, de los carabineros y los gendarmes, pero siempre dispuesta a abrir las puertas de su casa, que se enoja si uno



Martelli, en Carrenleufú.

no acepta sus mates amargos o su vino blanco, es apasionante."

El martes 4 de agosto, a mediodía, volvían a Buenos Aires en avión, luego de haber completado su nota en el caserío de Corcovado, próximo a Esquel, y en los cuarteles que en aquella ciudad de Chubut posee la Gendarmería. Naturalmente, la actividad no concluyó al pisar el aeropuerto de la Costanera: el miércoles a la madrugada, los jefes de redacción elegían, entre una montaña de fotografías, la que ilustra nuestra portada de hoy. Y el viernes, al promediar la tarde, enviaban a componer el Informe Especial que responde a esa portada.

* * *

ECONOMIA: La repentina desaparición del ministro Eugenio Blanco puso al presidente Illia en el impensado trance de efectuar una nueva designación. Hasta qué punto el cambio de hombres puede llegar a modificar la línea de la conducción económica, es el tema que se analiza en la página 47. En las siguientes (48 y 49) se describe el comportamiento del llamado "mercado negro de divisas" frente a la política de control de cambios que se viene ejecutando con progresivas acentuaciones desde abril. Este será uno de los primeros problemas que tendrá que afrontar el nuevo titular de Economía, quien deberá ratificar o rectificar la orientación impresa al mercado cambiario y el tipo de paridad peso-dólar que, según los exportadores, ha dejado de ser real. ♦

Hasta el próximo martes,

EL DIRECTOR

FRANQUICIO REGISTRADO
 CONCESION N.º 1711 y 1.847
 TARIFA REDUCIDA.
 N.º 7017
 C. de Comercio
 C. de Reg. y T.

HECHA LA LEY HECHA LA TRAMPA

Sancionada la Ley de Medicamentos y antes de que el Ministerio de Salud Pública de la Nación la haya reglamentado, los laboratorios intentan un nuevo aumento de precios.

Los farmacéuticos se oponen terminantemente a esos aumentos y no están dispuestos a aceptar ningún precio nuevo que no haya sido controlado y aprobado por el Ministerio.

Coinciden, así, con la solicitud del Ministerio de Salud Pública de la Nación y la consecuente declaración de la Confederación Farmacéutica y Bioquímica Argentina, en las que se pedía a los sectores interesados no innovar en los precios hasta que se aprobara la reglamentación de la Ley.

El precio injusto y arbitrario de los medicamentos tiene su cómplice en la falsa farmacia mutual, cuya actividad —al margen de la ley que rige su funcionamiento— no debe ser tolerada por el Ministerio de Salud Pública de la Provincia de Buenos Aires.

Los farmacéuticos, que para ejercer la profesión están obligados al título universitario, atención nocturna y contralor oficial, exigen se respeten sus derechos, y del mismo modo que no se autoriza a ejercer a los curanderos porque existen médicos, se impida la instalación de falsas farmacias porque existen farmacéuticos, que son la única garantía para la salud del enfermo.

Asimismo, llaman la atención de las autoridades nacionales, que están empeñadas en una campaña pro-abaratamiento de los artículos de primera necesidad, para que consideren preferentemente la economía y la salud de la población, dictando rápidamente la reglamentación de la Ley, que pondrá en marcha el abaratamiento de los medicamentos.

Los farmacéuticos de la Provincia de Buenos Aires están en pie de lucha junto al Pueblo, para exigir un precio justo de los medicamentos y para defender el derecho a ejercer su profesión universitaria, y continuarán su campaña pública con nuevas y graves revelaciones.

Colegio de Farmacéuticos de la Provincia de Buenos Aires

Argentina y Brasil

Por

Mariano Grondona *



Hace algo más de tres años, los presidentes Frondizi y Quadros iniciaron en Uruguayana una nueva etapa de las relaciones argentino-brasileñas. La entrevista sufrió el triple fuego de la pasión partidaria, la tradición de rivalidad entre las dos naciones y los recelos que la inclinación "neutralista" de Quadros y la posición "blanda" de Frondizi frente a Cuba suscitaban en los medios anti-comunistas.

Ha corrido mucha agua bajo los puentes en Brasil y en la Argentina desde entonces. En ambos países, la política "independiente" de Quadros y Frondizi ha sido abandonada o ha sufrido importantes modificaciones. Quadros renunció. Su sucesor, Goulart, está en el exilio. Y Frondizi fue derrocado y encarcelado. Ninguna duda queda sobre el occidentalismo del actual gobierno brasileño. Y ninguna acusación velada o pública de procomunismo alcanza al gobierno argentino. Las circunstancias, las ideas y las personas han cambiado. Y, sin embargo, el viaje del canciller a Río de Janeiro y el comunicado conjunto Zavala Ortiz-Leitão da Cunha constituyen, en lo fundamental, la reiniciación de la empresa de Uruguayana y marcan, de la misma manera que la abstención argentina en Washington con respecto a la abstención en Punta del Este, una línea de continuidad en nuestra política exterior que supera a las pasiones y a los protagonistas ocasionales.

Las pasiones siguen: las acusaciones mutuas en torno del petróleo bastan para advertirlo. Pero en algunas instancias superiores, los argentinos no hemos perdido el sentido profundo del interés nacional. Y es aquí, en los estratos rocosos de la continuidad, donde se construyen las bases de una nación.

En Washington: En el caso de la OEA, la Argentina se abstuvo ante las propuestas de sanciones a Cuba en defensa del principio de no intervención. Si se hubiera tratado de votar alguna acción efectiva de defensa o de ataque al comunismo castrista, entonces la solidaridad occidental y americana debía privar sobre cualquier consideración individual. Pero, tratándose de la imposición a cuatro naciones —México, Chile, Bolivia y Uruguay— de actitudes diplomáticas y comerciales que ningún efecto previsible pueden tener sobre el régimen castrista, la Argentina prefirió no sentar un precedente que mañana puede volverse contra nosotros: ¿qué pensaríamos si una mayoría de dos tercios formada casi exclusivamente por pequeños estados del Caribe obligara un día a la Argentina a romper o a mantener relaciones con otro país? Pese a que los protagonistas digan lo contrario —los radicales criticaron Punta del Este; ahora Frondizi hace lo mismo con

Washington—, la línea que une el balneario uruguayano con la capital norteamericana es, a pesar de dos años de convulsiones, una línea de continuidad.

Y en Río: La conferencia de Washington fue un episodio retórico: la lucha contra Castro se libra en el terreno más duro y "verdadero" de la represión y la legítima defensa contra sus agresiones, por una parte, y de las acciones de fuerza o de diplomacia que puedan aislarlo o destruirlo, por la otra. Pero la cuestión argentino-brasileña cala más hondo y llega hasta los cimientos.

La Argentina puede elegir por escenario "final" de su política exterior al Cono Sur o al mundo. En el caso de que escoja el Cono Sur, su pretensión natural será gravitar en la cuenca del Río de la Plata, su concepción geopolítica será la competencia entre los grandes sistemas hidrográficos sudamericanos —el Amazonas, el Río de la Plata, el Orinoco y el Magdalena, es decir, el Caribe— y su rival obligado será el Brasil. Este es el horizonte dentro del cual nos habíamos movido hasta hace pocos años.

Si, en cambio, la Argentina aspira a una presencia mundial, entonces el panorama hay que mirarlo por su revés, esto es, por su trama. Porque ocurre que en un mundo de bloques y de regiones, la Argentina "sola" no cuenta, pero América latina, sí. América latina, quizás la región más compacta y coherente del planeta desde el punto de vista histórico, cultural, lingüístico y espiritual, es la menos organizada y la más dispersa desde el punto de vista político. La empresa de reunirla y de darle un programa y una fisonomía comunes es tarea de toda una generación latinoamericana. Pero supone, como condición previa sustancial, la liquidación de las diferencias de la etapa anterior. En nuestro caso, con Chile. Y con Brasil. Con Chile, las diferencias son concretas y visibles: tienen nombres de ríos y de laderas. Con Brasil, la distancia es más sutil: está en aquellos recodos íntimos del alma adonde se guarda la ambición.

La revisión de nuestras relaciones con Brasil está más allá, pues, de las ideologías y de las banderas: Río continúa inevitablemente a Uruguayana, y otros episodios seguirán a Río, sean quienes fueren los protagonistas. Es que unir y proyectar a América latina como una de las tres claves de Occidente y ponerla en un pie de igualdad solidaria con las vertientes anglosajona y europea de una misma civilización, es misión argentina y, como tal, demasiado grande para que la demoren nuestras pasiones. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA.

Una semana con muchas tentaciones

Algunos funcionarios del gobierno creen que pocas veces como en la pasada semana el presidente Arturo Illia tuvo oportunidad de mostrar su extraordinaria capacidad para postergar decisiones.

Una de esas oportunidades fue brindada por la desaparición del ministro de Economía, Eugenio Blanco. En las primeras 48 horas posteriores a la muerte de Blanco, recibió el presidente no menos de una docena de sugerencias concretas sobre quién debía ser el sucesor. A todos quienes le propusieron cada uno de esos doce nombres, Illia les dijo más o menos lo mismo: "Si, ya había pensado en él. Es un mozo muy capaz. Lo tendré en cuenta." Lo que desde el primer momento es-

taba en claro, sin embargo, es que si bien el presidente no se muestra exageradamente entusiasta con la dirección económica que Blanco representó (el verdadero caudillo del equipo económico fue siempre, como se sabe, el titular del Banco Central, Félix Elizalde), tampoco parecía dispuesto a producir bruscas volteretas. (Sobre el tema, ver página 47.)

Los allegados a Illia daban tres juegos de razones para explicar la repugnancia presidencial a todo cambio:

- Rodeado por la UCRP, no dispone el presidente de margen de maniobra sin exponerse a romper el equilibrio interno. Si hubiera querido, por ejemplo, aprovechar la presente oportunidad para cambiar de política económica, hubiera debido formar —de modo más o menos disimulado— un gabinete de coalición. Pero no era fácil que el presidente optara por recurrir a apoyos extraoficialistas antes de las elecciones del próximo otoño, entre otras cosas, porque el presidente cree firmemente que la UCRP ganará esas elecciones.
- Al mismo tiempo, el presidente se

resiste a alterar en cualquier orden su política, porque considera —como el mismo Illia explicó a uno de sus más importantes visitantes de la última semana— que, dentro de ciertos lineamientos ideológicos muy generales, cualquier conducción es buena a condición de que se la mantenga durante un plazo razonable. "Este país —repite a menudo el médico Illia— está enfermo de cambios."

- En tercer lugar, el presidente se oponía a los cambios, porque, sencillamente, al presidente no le gustan los cambios.

Como es fácil advertir, cualquiera de estas tres líneas de razonamiento es política y no económica o social. En este sentido, todos los testimonios llevan a la conclusión de que, efectivamente, al presidente —a despecho del creciente descontento paralelo de obreros y empresarios— no le preocupa demasiado el deterioro de la situación socioeconómica, y cree que es posible gobernar sobre la base de criterios puramente políticos. Esto, por lo demás, coincide con la mentalidad dominante en la UCRP.

Ante sus visitantes, por ejemplo, el presidente elude discutir cuando se impugna la conducción que de la economía hacen sus ministros: no hace mucho, el líder conservador Emilio Har-doy recibió de Illia la desconcertante información de que medidas tales como las adoptadas hasta ahora por su gobierno (control de precios, control de cambios, robustecimiento de las empresas estatales deficitarias, etcétera) no constituyen una tendencia estatista. La convicción presidencial parecía francamente arbitraria, sobre todo si se tiene en cuenta que en esos días el gobierno, tan preocupado siempre por la honradez administrativa, comenzaba, sin embargo, a pagar los riesgos del estatismo: en la Dirección Nacional de Abastecimiento era necesario hacer intervenir a la policía y llevar presos a algunos funcionarios, porque habían desaparecido los sumarios instruidos contra más de 250 contraventores, algunos de ellos sancionados con multas de hasta cinco millones de pesos.

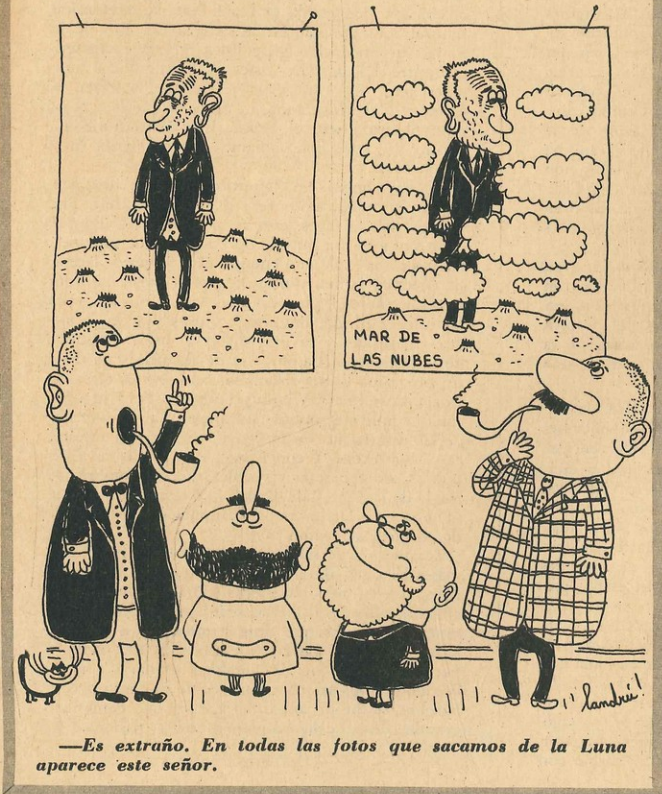
Otra oportunidad de hacer cambios —y de resistirse a ellos— le era brindada al presidente por un repentino enfrentamiento entre Carlos Perette y Néilda Baigorria. El mismo Perette hizo público el entredicho, cuando hace pocos días un periodista acreditado en el Congreso fue a pedirle una recomendación para ante la señorita Baigorria, hasta ese momento máximo cerebro de la Comisión Administradora de Radios y Televisión.

Aparentemente, Perette era el último de una larga lista de enemigos ganados por la señorita Baigorria en los últimos tiempos; encabezaban esa lista, como se sabe, altos jefes de la secretaría de Guerra, desde que se hizo evidente que, con fines políticos, las radios controladas por la comisión eran utilizadas para difundir versiones que, por lo menos en una reciente oportunidad, debieron ser públicamente desmentidas por el Ejército.

El repudio militar era extensivo a quienes, desde otros organismos, ac-

Ranger VII

Por Landrú



tuaron orquestadamente con la señora Baigorria durante su gestión.

Una tercera oportunidad de introducir cambios le era ofrecida al presidente por la creciente desinteligencia entre el canciller Miguel Ángel Zavala Ortiz y los altos mandos militares. Las FF. AA., partidarias de una actitud firme ante las provocaciones fronterizas chilenas (ver página 20), especialmente ante la posibilidad de un triunfo marxista en las elecciones de Chile, en setiembre próximo, temían que el canciller adoptara actitudes contradictorias: como se sabe, todavía no ha desaparecido en los ministerios militares el descontento por la abstención argentina cuando se votaron hace poco, en Washington, sanciones contra Cuba. Para prevenir nuevos hechos de esta naturaleza, se sabía que el secretario de Guerra, general Ignacio Avalos, había hecho llegar al canciller una carta confidencial, cuyos términos eran considerados muy severos por quienes pudieron conocer su texto.

Aunque se sabía que el Ejército y su comandante en jefe eran las más fuertes garantías de legalidad en la Argentina, era evidente que la FF. AA. no estaban dispuestas a consentir en silencio actitudes que, a corto o largo plazo, sirvan para abrir rumbos a tendencias subversivas. En tal sentido había sido muy explícito el discurso pronunciado el jueves 6 por el Teniente General Onganía durante su visita a West Point, en USA: "Está claro —dijo Onganía— que tal deber de obediencia (el de las FF. AA. al poder civil) habrá dejado de tener vigencia absoluta si se produce, al amparo de ideologías exóticas, un desborde de autoridad que signifique la conculcación de los principios básicos del sistema republicano de gobierno."

La lista de oportunidades del presidente no terminaba allí. Podría ser ampliada si se consideraran varios episodios menores, pero en la Casa Rosada nadie creía que el presidente hiciera cambios de importancia en su gobierno en tanto el régimen no hubiera sufrido un revés político.

Según el esquema radical del Pueblo, nada —ni el descontento ante la conducción económica, ni las quejas contra tal o cual ministro, ni la tensión social, ni las querrelas entre dirigentes y funcionarios— es demasiado grave mientras no se produzca un desastre electoral. "Todos querían derrocar a Frondizi —explicó un dirigente oficialista—, pero no pudieron hacerlo hasta que la UCRI perdió una elección. Sin ese detonante, Frondizi estaría todavía en el poder."

Desde este punto de vista es posible que todo el peso de la atención del gobierno se vuelque cada vez más sobre el proceso preelectoral y que nadie dentro del oficialismo —ni la Casa Rosada ni la UCRP— haga nada capaz de alterar dramáticamente el equilibrio interno del partido gobernante.

Es fácil, en cambio, que cada medida que se adopte esté pensada teniendo en cuenta su mayor o menor rentabilidad electoral, por lo menos mientras el presidente siga creyendo que la UCRP triunfará en los próximos comicios. ♦



Fraministas Borro (izq.) y Di Pascuale: Un nucleamiento disidente para avanzar cuando fracasen las tratativas con el gobierno nacional.

Peronistas

Framini ya tiene su partido propio

Durante toda la semana pasada, una maquinaria todavía no del todo bien calibrada se ocupó de exaltar el nombre del peronista disidente Andrés Framini, de restituirle su maltrecha aureola de *vedette*. La maquinaria —dos nucleamientos tícidamente segregados de las 62 Organizaciones y, más precisamente, del peronismo ortodoxo— meció el nombre de Framini en distintos tonos: susurrando la sospecha de que sería víctima de un complot trotskista, o clamando su oposición a una doctrina resbaladiza —pero en boca—, de un peronismo sin Perón.

Desde que fuera elegido para gobernar la provincia de Buenos Aires, en marzo de 1962, Framini no había vuelto a alcanzar tales planos de notoriedad, aun fuera del peronismo. Desplazado por Augusto Vandor del seno de las 62 Organizaciones, bloqueado, radiado por los ortodoxos, la semana pasada Framini inició, desde los extramuros del peronismo, una ofensiva desesperada: la noche del jueves acabaron sus vacilaciones y aceptó capitanear el Movimiento Nacional Revolucionario Peronista (MNRP), ex Confederación General de Agrupaciones Peronistas, un sector alzado contra los neoperonistas, cuya génesis insurreccional trasunta de unas pocas palabras de su dirigente, Sebastián Borro: "Ofreceremos a Perón la posibilidad revolucionaria si, como parece, las negociaciones con el gobierno (que hacen los ortodoxos) terminan mal."

El MNRP es, pues, uno de los sectores tícidamente segregados de las 62 Organizaciones; el otro, motivo de las dudas de Framini, es el Movimiento Revolucionario Peronista (MRP), un desprendimiento, todavía en gestación, del desperdigado Bloque Revolucionario Peronista. Para los observadores, las nuevas nomenclaturas estarían inspiradas en cada una de las denominaciones de los sectores que dividen a Tacuara. El Movimiento Nacional Revolucionario Tacuara, que preside el marxista Joe Baxter, tendría sutil afinidad con los puntos de vista que postula el MNRP y que provocan su desprecio por los tacuaristas *aristócratas* del Movimiento Nacionalista.

Sin embargo, una asamblea realizada

el 29 de julio, con asistencia de dirigentes de las dos ramas del peronismo duro —el MNRP y el MRP—, probó que los distanciamientos son sólo formales y que los separa nada más que una conceptual interpretación de la rigidez. En cambio, las coincidencias de fondo —su antagonismo a Vandor, su lealtad incondicional a Perón— son mucho más visibles. Ese día, Framini circunscribió su arena a un ataque frontal a Vandor: "A Vandor —dijo—, con tal de lograr sus objetivos, no le importa llorar o reír. Una vez Perón me dijo que Vandor era impenetrable, que no terminaba de entenderlo, que era frío como un bufoso. Tenía razón. De inmediato, una barra estropeada prorrumpió en fustigantes estruendos con cadencia de nueva ola: "Vandor, Vandor, Vandor. Cambia de colores según la ocasión..."

Casi simultáneamente, la mesa directiva de las 62 Organizaciones debatía si debía aceptarse la renuncia de Framini, rechazando sus términos, o si cabía la expulsión lisa y llana. El viernes 7, tras muchas horas de discusiones, varias exhibiciones pugilísticas y dos o tres asados de camaradería, se optó, en una reunión en Punta Chica, por la primera tesis, en todo caso, menos agresiva.

De ese modo, arrinconado, reducido a la mera función de secretario de la Asociación Obrera Textil, luego de haber padecido la andanada vandorista, el primer zarzapó de Framini parece haberlo emplazado en posición de combate: tal vez no gane el *round*, pero ahora se ha munido de fuerzas y podrá ofrecer combate. José García Zárate (44 años, cuatro hijos), dirigente del MNRP, señaló a PRIMERA PLANA que "ahora Framini es el novio de la muchacha y el MNRP el padre de la novia": afirmó que "detrás de Framini no hay comunistas, pero sí una auténtica izquierda nacional".

Asegurado el enrolamiento de Framini en el MNRP, sus dirigentes respiran ya aires de triunfo y balbucean una ofensiva con miras a captar el reconocimiento de la masa peronista: la prédica se orienta en el sentido de hacer aparecer al Movimiento Nacional como un agrupamiento de sindicalistas de la más sacrificada extracción económica: "¿Qué clase de dirigentes son Vandor y Alonso, que tienen coche y hasta chófer? En cambio, ahí tienen a Sebastián Borro, ex secretario de los frigoríficos, que gana 13.000 pesos, o a Jorge Di Pascuale, secretario del gremio farmacéutico, que gana 8.000 y tiene tres hijos", dice García Zárate. ♦

La Feria Mundial de New York y **MAS!..**

TER PUBLICIDAD



un regalo exclusivo de **BRANIFF** su chequera de 'BONOS DE VENTAJAS'

Son veinticinco ventajas extras que le brinda BRANIFF AIRWAYS, para que usted disfrute más de su estadía en New York, durante la celebración de la Feria Mundial. Volando por BRANIFF, Ud. disfruta desde la partida, durante el viaje... y al llegar a destino! Salidas desde Buenos Aires: Miércoles 18.45 hs. - Sábados 20.45 hs.

Estos 'Bonos de Ventajas' BRANIFF significan para Ud.:



• Precios especiales en prestigiosos restaurantes.



• Alquiler rebajado en automóviles



• Tarifas reducidas para realizar excursiones a lugares de interés



• Descuentos en almacenes y grandes tiendas.

... Y MUCHAS OTRAS VENTAJAS EXCLUSIVAS

Consulte a su agente de viajes o a:

BRANIFF International AIRWAYS

Av. Ple. Roque S. Peña 734 - T. E. 34-6001/8

PRIMERA PLANA - Página 8

Fronzidistas

El trabajo de guardar las viejas amistades

Un inteligente líder de derecha dijo, en la pasada semana, con relación al MIR: "Fronzizi tiene el problema de ser, en el fondo, radical. Los radicales pueden hacer una política conservadora desde el gobierno; pero no pueden seguir haciéndola desde la oposición."

Como en su momento observó Richard Goodwin, asesor del presidente Kennedy, el fronzidismo fue en este país uno de los pocos movimientos políticos más o menos populares que defendieron la tesis del desarrollo capitalista al estilo ortodoxo, sin acompañarla con la amenaza de una progresiva socialización de la riqueza que ese desarrollo creara. El peronismo en su momento, la UCRP y, ahora también, la UCRI de Oscar Alende han puesto, y ponen, en cambio, fuerte énfasis en sus apelaciones a una "justicia distributiva".

Es posible que aquella raíz ideológica —potencialmente muy desfavorable en el terreno electoral— predisponga al fronzidismo a cuidar con minuciosa atención todo lo que haga a sus vinculaciones con grupos militares. Actualmente, cuando se visita a Arturo Fronzizi, en sus oficinas de la avenida Luis María Campos, de Buenos Aires, es más fácil encontrarlo departiendo con algunos militares y marinos retirados, sus amigos personales, que con dirigentes del MIR.

En conocimiento de esa situación es fácil comprender la preocupación con que fue escuchado el contralmirante retirado Adolfo Estévez, cuando, en la pasada semana, informó a sus amigos del MIR que, con escasa publicidad, habían sido reincorporados al servicio activo una decena de altos oficiales de la Armada, de entre los sancionados a raíz de la rebelión "colorada" de abril de 1963.

Pocas horas después, cuatro diputados fronzidistas presentaban en la Cámara un pedido de informes al Poder Ejecutivo sobre estas reincorporaciones: argumentaban que se trataba de medidas ilegales, ya que si bien esos oficiales fueron indultados por el ex presidente José M. Guido, el decreto respectivo establecía que se los debía mantener en situación de retiro.

La reacción fronzidista tenía un trasfondo que, en privado, algunos dirigentes no se negaban a explicar:

• Según ellos, la preocupación de las FF. AA. ante las actividades comunistas, por un lado, y la progresiva liberación del peronismo, por el otro, están sirviendo para limar barreras entre antiguos "azules" y "colorados". Sostienen que esos peligros están siendo agitados para "irritar a los militares" (la revista frigerista *Qué* insinuó, en su última edición, que la explosión de la calle Posadas habría sido obra de provocadores) y que la provocación sirve para ocultar la estructuración de un nuevo frente golpista, donde se reúnen ex "azules" y ex "colorados", pero esta vez —dicen— "bajo un signo antipolular y antinacional".

• Admiten, simultáneamente, que un progresivo acercamiento entre "azules" y "colorados", no importa cómo se articulara, sólo podría serles perjudicial, aunque sólo fuera desde el punto de vista de los equilibrios e influencias de poder. Este esquema explica, a su juicio, la reacción parlamentaria de la pasada semana. ♦

Asesinatos

Avellaneda, otra vez como en los tiempos bravos

A las 9 y 10 de la noche del 27 de julio, un hombre grueso, bajo, de bigotes, que vestía traje oscuro, se acercó por detrás a León Enrique Elías y le deserrajó tres tiros; uno de ellos lo alcanzó. Elías se desplomó allí mismo, casi frente a su domicilio, en Avellaneda, y murió, diez horas después, en el Sanatorio Central.

Hasta expirar, luego de haber proporcionado una ambigua descripción de su agresor, Elías presidía el bloque

11 de agosto de 1964

de ocho concejales de la UCRP, en Quilmes, un bloque escindido en dos sectores rabiosamente enfrentados. En principio perteneciente al sector mayoritario (Intransigencia y Renovación, 5 concejales), Elías optó por pasarse, unas tres semanas atrás, al minoritario Unionismo (3 concejales), acaso para obstruir ciertos planes de sus enemigos personales, Raúl Buján, intendente de Quilmes, y Esteban Tomero, diputado provincial, ambos de la UCRP y del sector Intransigencia y Renovación.

La activa difusión de volantes ("El intendente, doctor Raúl Buján, acompañado de su amo, Esteban Tomero, usan los dineros de la Municipalidad para favorecer a los caudillos políticos... El pueblo, que *revienta*") y las declaraciones formuladas por Martín Cottet, miembro del comité provincial del radicalismo del Pueblo ("La muerte de Elías era algo que se veía venir"), fueron, la semana pasada, desbrozadas por el periodismo y la opinión pública. Muchos atribuyeron al hecho carácter de crimen político. Otros elementos ayudaron a apuntalar esa hipótesis:

- Hace un par de semanas, la rivalidad entre concejales de uno y otro sector llegó a tal extremo que no vacilaron en expulsarse mutuamente. La desaparición del virulento Elías permitiría elegir a un nuevo edil. La paz renacería con excelentes perspectivas para Intransigencia y Renovación, ya que Elías no contaba con fuerza electoral propia.

- La mujer de Elías, los concejales unionistas, vecinos, amigos y el propio Cottet manifestaron que Elías tenía la sospecha de que sería asesinado, tal como lo confirmó antes de morir: "Nunca he visto a quien me hirió. Me alearon por razones exclusivamente políticas", dijo en su agonía.

- El miércoles pasado, un redactor de PRIMERA PLANA visitó la intendencia de Quilmes, y encontró al intendente Buján en compañía del hermano del concejal asesinado, Daniel Elías. Buján y sus colaboradores impidieron, cordialmente, la entrevista del redactor con Daniel Elías. "No quiere hacer declaraciones. Y, por favor, no digan que él estuvo aquí, conmigo", pidió Buján.

- Estas conjeturas empujaron a la policía de Avellaneda a detener a una decena de sospechosos, entre ellos un amigo del diputado Tomero, a quien Elías hiciera un préstamo usurario. El amigo de Tomero habría declarado: "Tomero me incitó a resolver a tiros el problema Elías, pero yo no lo maté; al contrario, le dije a Elías cuáles eran las intenciones de Tomero."

Enredados en un hirviente manojó de cabos sueltos, la policía y dirigentes del radicalismo del Pueblo trataban, a fines de semana, de desenterrar una verdad mezuquina. Para el senador provincial de la UCRP, doctor Mario Pérez, "una minoría desesperada trata de provocar la intervención del comité o, lo que es peor, de la municipalidad de Quilmes". Para Buján, "cualquier recurso es válido para lanzar a un sector político contra otro". Martín Cot-

tet sintetiza dramáticamente cuál es la raigambre de tan sórdida madeja: "La muerte de Elías se veía venir, pero siempre pensé que yo sería el primero."

Por su parte, opiniones recogidas sobre los antecedentes personales de León Enrique Elías contribuyen, por ahora, al oscurecimiento total: prestamista, despiadado ejecutor de mandatos judiciales, pendenciero y ególatra, coronaba su vida irregular con una muerte que, para la justicia, fue en defensa propia: había matado al marido de la mujer con la que hasta el 27 de julio vivía en concubinato. ♦

Conservadores

Frenar al gobierno y salvar al régimen

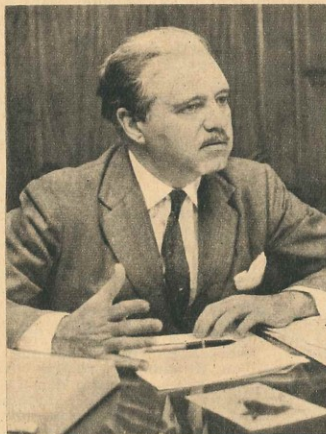
Por primera vez desde que Arturo Illia asumió la presidencia, los dirigentes conservadores de la Federación Nacional de Partidos de Centro anunciaron, en la pasada semana, que votarían en el Congreso contra un proyecto de vital interés para el gobierno: las reformas a la estructura, composición y funcionamiento de la Corte Suprema.

La actitud conservadora no implicaba, ciertamente, una ruptura frontal con el gobierno; también era verdad que la oposición de la FNPC pudo haberse zanjado si los líderes de la UCRP hubieran admitido la posibilidad de integrar la nueva Corte con algunas personalidades jurídicas apartidarias o, preferentemente, vinculadas con el conservadorismo; pero no resultaba menos evidente que la grieta así abierta en la virtual coalición hasta ahora

mantenida por la FNPC con el gobierno apuntaba, cuanto menos, a dos frentes: por un lado, serenar el descontento cada vez más exasperado que la alianza de la FNPC con el oficialismo provoca dentro mismo de los partidos conservadores; y, por el otro, preparar el terreno de maniobra para posibles vuelcos con vistas a las elecciones del próximo otoño.

Es un hecho que, al menos durante las últimas semanas, la mayoría de los quince parlamentarios nacionales con que cuenta la FNPC —y el mismo presidente de la Federación, Emilio J. Hardoy— han debido aprovechar cada día sin trabajo en las Cámaras para volar al interior y calmar a sus correligionarios provincianos: los diputados Pablo González Bergez y Jorge Mariano Almada, por ejemplo, habían viajado en la pasada semana a Córdoba y a Entre Ríos, dos de los distritos más dispuestos a romper drásticamente con el gobierno de la UCRP. El jueves 6, el matutino *El Mundo* aventuraba que en la próxima reunión del comité nacional de la FNPC, el sábado 22, quedarán en evidencia dos bloques interncos: uno, formado por Córdoba, Entre Ríos, Santa Fe, La Rioja y San Juan, partidario de quebrar la *entente* con el oficialismo; otro, encabezado por las provincias donde el conservadorismo gobierna (Mendoza, Corrientes y San Luis), y necesita, por tanto, apoyo del régimen federal, en favor de suavizar todo enfrentamiento. A este último sector colaboracionista se sumarian Buenos Aires, Capital Federal, Jujuy, Catamarca, Formosa y, eventualmente, Salta.

De todos modos, aun los principales responsables de la colaboración de la FNPC con el gobierno admiten que esa línea se agota o se torna casi impracticable en la misma medida en que el gobierno acentúa una conducción económica estatzante o insiste en abrir un cauce exageradamente ancho para



Emilio Hardoy



Pedro Aramburu

¿Frente electoral para impedir que el peronismo aplaste a la UCRP?

el funcionamiento irrestricto del peronismo. Una encuesta realizada en la pasada semana en el más alto nivel dirigente del conservadurismo indicaba que, todavía, no se había alcanzado el umbral de ruptura. En cambio, se advertía que los dirigentes más hábiles de la FNPC estudiaban ya, antes de verse encerrados en un callejón sin alternativas, ciertas variantes que no podían, todavía, exponer a plena luz.

La más ambiciosa de esas perspectivas contemplaba una alianza de la FNPC con UDELPA para las próximas elecciones, de modo de concretar un eje capaz de capitalizar el caudal electoral de signo antiperonista. Aunque esta información puede ser desmentida, se sabía, a fines de la pasada semana, que Emilio Hardoy había iniciado ya sondeos reservados con asesores de Pedro Aramburu.

Si esa alianza se concretara, implicaría, sí, la ruptura de la FNPC con el gobierno —un enfrentamiento al menos transitorio, mientras dure el proceso preelectoral. De una manera sutil, sin embargo, el desgarramiento de la entente sería consecuente con el razonamiento básico que la motivó: apuntalar a este régimen, no a este gobierno, por entender que si Arturo Illia y la UCRP fueran arrastrados por una avalancha peronista o izquierdista se despedazaría la última oportunidad de la democracia representativa en la Argentina. Según los dirigentes de la FNPC, se podría servir a este interés básico cumpliendo las siguientes etapas:

- Presionar en primera instancia al gobierno, desde dentro de la entente, para obtener, al menos, uno de dos severos: restricciones más o menos severas al peronismo, en lo político, o desarticulación de la maquinaria gremial cegestista, monopolizada por las "62 organizaciones". Los conservadores creen que si los peronistas pueden aferrarse al próximo proceso electoral con los dientes de unas tenazas —partido Justicialista "legal", por un lado, y monopolio de la CGT, por el otro—, resultarán incontrolables, y la situación llegará, potencialmente, a ser tan explosiva como la de marzo de 1962. Los conservadores han presentado ya un proyecto de reformas a la Ley de Asociaciones Profesionales, pero no son demasiado optimistas sobre su aprobación.

- Si fracasara —tal como muchos indicios hacen previsible— esa instancia colaboracionista, los conservadores creen que el mejor servicio que todavía pueden prestar al régimen es romper con la UCRP, enfrentarla en las urnas y tratar de equilibrar, al menos parcialmente, el impacto electoral del peronismo. Comprenden, por cierto, que difícilmente podrían cumplir solos esta labor ("A menos que en visperas electorales el gobierno se entregue a una orgía demagógica que aterrice a las clases medias y las haga recurrir a nosotros", según palabras textuales de un alto dirigente), y han pensado que la alianza con UDELPA sería realista y, tal vez, fecunda. A fines de la pasada semana, mientras se iniciaba en Menéndez una laboriosa asamblea de legisladores: nacionales y provinciales de UDELPA, se ignoraba todavía cuál sería la respuesta de Pedro Eugenio Aramburu. ♦



Visitante Temístocles Pedernera: El recuerdo de un "mozo guapo".

Audiencias

Esos visitantes cargados de memoria

Hace pocas semanas, la revista norteamericana *Newsweek* afirmó que, aparentemente, el único programa de gobierno del presidente Arturo Illia consiste en "gastar 16 horas al día charlando con quien quiera visitarlo". Los amigos del presidente reaccionaron, entonces, doloridamente: "En una democracia —dijeron—, el gobernante debe ser un hombre del común, con sensibilidad para entenderse con los hombres comunes".

Al margen de los juicios de valor, es un hecho que pocos presidentes como el actual han incluido todos los días, en sus listas de audiencias, tantos nombres capaces de desconcertar a los reporteros. Por ejemplo: ¿Quién es Temístocles Pedernera?

Pedernera, un hombre gordo y pausado que no representa sus 54 años, estaba citado con Arturo Illia a las 8.30 del pasado miércoles 5. Llegó a la Casa Rosada quince minutos antes de esa hora y esperó hasta pasadas las 9, con una sonrisa paciente y un admirable poncho serrano doblado sobre las rodillas. A las 9.10, un joven a quien Pedernera conoce desde hace años —el ahora teniente coronel Juan Sánchez de Bustamante, edecán del presidente Illia— comunicó a don Temístocles la noticia del día: cuarenta minutos antes había sido encontrado muerto el ministro de Economía, Eugenio Blanco, y el presidente había cancelado todas sus audiencias. En la extensa lista de citas postergadas sólo se había hecho una excepción en bene-

ficio de un hombre común, esto es, del mismo don Temístocles.

A la hora en que todos los miembros del gobierno revolvián los miembros buscando corbatas negras, Pedernera recogió nerviosamente el poncho de sobre sus rodillas, vaciló todavía un momento, se abotonó el saco y al fin, escoltado por el edecán Sánchez de Bustamante, entró en el despacho presidencial.

Temístocles Pedernera es director, propietario, editorialista, redactor e impresor del semanario *La Idea*, de Cruz del Eje, Córdoba. Es radical de una manera más genética que ideológica: su padre, Nicolás Pedernera, un viejito dinámico que ahora tiene 86 años, ya fue jefe político antes de 1930, cuando Amadeo Sabattini era un caudillo joven y hermético acusado de comunista. Inocentemente, para don Temístocles, que vino a Buenos Aires para pedirle al gobierno un dique para su provincia, Arturo Illia es algo más y algo menos que el presidente de la Nación.

De los comentarios que hizo a PRIMERA PLANA don Temístocles después de su entrevista con Illia, es fácil entresacar una nueva imagen del presidente, una visión entre eternecedora e impúdica; en todo caso, la imagen que parecen ver las docenas de hombres comunes a quienes Arturo Illia suele dedicar 16 horas por día:

- "Se lo nota un poco más gordo, al pobre. Pero está saludable: eso sí. Lo conocí en Cruz del Eje, claro, antes del 30: era médico de los ferrocarriles y lo cesantearon por telegrama cuando vino la revolución. Entonces se quedó en el pueblo y se estableció. ¿A Sánchez de Bustamante? Un mozo muy guapo: a él también lo conocí en Cruz del Eje, en el 52. Era capitán, y lo dieron de baja porque en el discurso del 9 de julio no lo nombró a Perón. ¡Qué le va a hacer!"

- "Don Arturo era un mozo de agallas. Me acuerdo una vez, en un pueblito perdido del norte de Córdoba. Los conservadores, unos matones, habían rodeado la casa del caudillo radical; parece que querían matarlo, no más. Así que Arturo saltó la tapia con dos revólveres, y tiro va, tiro viene, los corrió a todos. No tenía mucha puntería, pero metía un ruido bárbaro: parecía un cow-boy. ¡Ah!, pero otra vez, en La Rioja, los conservadores lo secuestraron: dos días lo tuvieron en un sótano. ¡Qué le va a hacer!"

- "Y lo de Guanaco Muerto? Siempre nos acordamos. Don Arturo saludó a todas las familias de la zona, una por una, y les sabía los nombres a todos, y a todos les preguntaba por la salud; como era médico, ¿sabe? Hasta que una vieja, doña Pancha se llamaba, le dijo que tenía una cabra enferma, y él no entendió bien y le dijo: «No se preocupe, doña; póngale unos fomentos y métaala en cama». Son cosas que pasan en la política. ¡Qué le va a hacer!"

- "Vea: yo soy radical y creo en este gobierno. Otra gente no cree. Pero no podrán negar que este presidente es un ser humano." ♦

¿Fin de una crisis o comienzo de guerra?

La semana pasada, el destructor norteamericano Maddox, buque insignia de la división 192 de la Séptima Flota de USA, navegaba por las aguas agitadas del golfo de Tonkin. Su misión: observar el movimiento de barcos que llegan a la costa norvietnamita o la abandonan. Durante meses, esa fue una tarea rutinaria. Pero el 2 de agosto las cosas fueron distintas.

Después del mediodía, el Maddox se cruzó con 75 juncos y debió virar para no encontrarse con ellos, que presumiblemente también tenían una labor de observación. No hubo cambio de saludos. Ni una bandera ni una luz. Tampoco muestras de hostilidad.

Pero una hora y media después, cuando la luz del día decaía, los hombres del destructor recibieron la señal de alarma. Tres lanchas torpederas comunistas habían aparecido en el horizonte. Inmediatamente, un mensaje enviado al portaaviones Ticonderoga movilizó a las otras unidades norteamericanas.

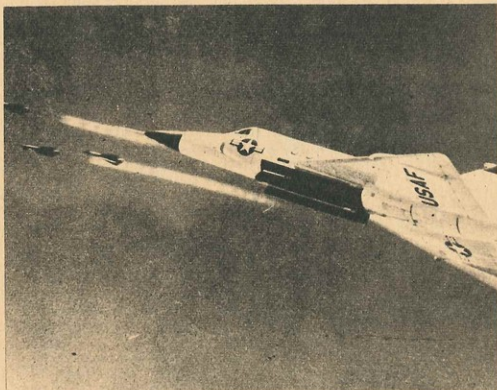
A las 3.40, las torpederas aumentaron su velocidad hasta 45 ó 50 nudos y empezaron a aproximarse al Maddox, cuya velocidad máxima es de 34 nudos. A las 4.8, el buque norteamericano informó que había disparado tres cañonazos de advertencia, aunque sin resultado. Las torpederas también tenían una misión: destruir al Maddox. Y atacaron.

En cuestión de minutos, el Sudeste asiático se transformó en un inmenso volcán. Mientras en el golfo de Tonkin, un destructor de USA y tres naves del Vietnam del Norte luchaban, cientos de unidades norteamericanas y centenares de miles de hombres se preparaban para lo peor en Saigón, Hong Kong, Bangkok, Manila y Okinawa.

Horas más tarde, el Maddox y los aviones que acudieron en su ayuda habían conseguido hundir a sus tres atacantes. Pero la paz se había roto, y en las 48 horas siguientes los comunistas lanzaron otro ataque contra dos destructores de USA. Para entonces, el mundo entero se había conmovido con la crisis más explosiva que presenció desde el enfrentamiento ruso-norteamericano en Cuba, octubre de 1962.

El panorama político internacional fue dominado, la semana pasada, por la crisis de Vietnam. En el Sudeste asiático todos los países están, desde entonces, preparados para una guerra que puede ser limitada —al estilo de la de Corea— o desencadenar un conflicto mundial.

En las grandes capitales, los observadores notaron con cierto alivio que la prudencia impulsó a los jefes de go-



Cazas de reacción F 102 norteamericanos, con base en Saigón, disparan sus cohetes contra las torpederas.

11 de agosto de 1964

GEMAL FOTOGRAFIA



cuándo se peina ud. señor ?

A la mañana para todo el día?... A la tarde?... A la noche?... De todos modos, lo que Ud. quiere es estar bien peinado. Para ello, YORK pone a elección de su gusto - y conveniencia - estos dos fijadores; cada uno en su tipo, el mejor fijador. Pruebe y elija el suyo.

EL NUEVO FIJADOR

**SUPER
YORK**



De formula integral con nuevos ingredientes. Otro tipo de fijador para otras preferencias.

EL CLASICO FIJADOR
SOLIDO

**YORK
CON CMC**



Una calidad ya consagrada, que lo puso definitivamente a la cabeza de los mejores fijadores.

Los dos vienen también en prácticos y económicos sachets. Ahorre adquiriéndolos. Use el Súper o use el Clásico usted también dirá: en fijadores.

YO prefiero los de **YORK**

Productos de
Laboratorios Anney S. A.
Distribuidos por
Mayón S. A.

bierno. "Los Estados Unidos no buscan extender la guerra, aunque toda provocación obtendrá la respuesta adecuada", expresó Johnson. En Moscú, en Londres, en París, en el Vaticano, al margen de los obligados comentarios partidistas, todas las declaraciones insistían en la necesidad de que el conflicto no se extendiese; de ser posible, que terminase. China comunista, por su parte, se declaraba en apoyo de Vietnam del Norte.

Sin embargo, la situación política no permitía abrigar esperanzas. Lo que sucedió en aguas del golfo de Tonkin no es más que la eclosión del largo proceso vietnamita. "¿Qué anuncian los cañonazos que hemos oído? —preguntó un comentarista—. ¿El fin de una crisis o el comienzo de una nueva Corea?"

Hay, acaso, un paralelo perfecto entre lo que ocurrió en la Corea de 1950,

y lo que está ocurriendo en el Vietnam de 1964; pero no cabe duda de que hoy les resultaría más difícil a los comunistas invadir como lo hicieron entonces, en vista de la presencia y la actitud norteamericanas en la zona. "Estamos aquí para vencer, y ustedes son los hombres que tienen que lograrlo", les dijo a sus soldados el general Westmoreland, jefe supremo de las fuerzas de USA en Vietnam.

De todos modos, los observadores señalan otro paralelo más doloroso: hace exactamente diez años, 200.000 soldados franceses fueron derrotados en Indochina (luego dividida en Laos, Camboya, Vietnam meridional y Vietnam septentrional). Washington tiene allí —con un nuevo contingente de 5.000 hombres— no más de 21.000 "asesores" militares.

Pero esto, señalan expertos de USA, no es decisivo: los Estados Unidos pue-

den vomitar un millón de hombres en 48 horas, si lo necesita. El problema, dicen, es político, de influencia.

El ataque comunista, pues, planteó al gobierno de Johnson problemas muy complejos, desde su posición frente a Barry Goldwater —quien lo había acusado de "no tener una política de victoria"— hasta su incómoda situación ante sus aliados, con cuyo absoluto respaldo sabe que no cuenta en caso de que tenga que correr una aventura bélica.

Sin embargo, el gobierno de Washington tenía una respuesta a estos interrogantes. Goldwater no pudo menos que dar su visto bueno a la reacción oficial; ahora hay quienes creen que el Vietnam no será ya tema de la campaña electoral. En cuanto a los aliados, un funcionario del Pentágono resumió la situación así: "Esa guerra la hacemos solos, si es necesario. Y ganamos."

Donde Washington no tiene soluciones, por el momento, es en el propio Vietnam. Desde hace tres años, todos sus esfuerzos por detener el avance de los guerrilleros comunistas fueron infructuosos. Y tales esfuerzos son enormes: 3.300 millones de dólares invertidos, 262 norteamericanos muertos, 1.196 heridos, 17 desaparecidos.

Paralelamente, USA ha debido compartir la impopularidad de tres gobiernos sucesivos, que no consiguieron arrancar un solo grito de entusiasmo a un pueblo que no conoce la paz desde hace veinte años. Al Vietnam, esta guerra le ha costado ya más de 100.000 muertos. En el sur del país, 400.000 hombres armados luchan infructuosamente contra 31.000 guerrilleros que controlan 22 de las 43 provincias. Un oficial norteamericano comentó: "Ellos tienen armas y doctrina; nosotros tenemos armas solamente."

Frente a un panorama interno que se derrumba, política y militarmente, tanto USA como el general Nguyen Khanh venían contemplando la posibilidad de responder a los ataques de los guerrilleros con ataques contra objetivos en Vietnam del Norte. La semana pasada, Khanh dijo: "Los norteamericanos deberían aprovechar esta ocasión y disipar la creencia de sus enemigos de que son un tigre de papel."

Pero los Estados Unidos no quieren que la guerra se extienda; desean vencer a Hanoi de la seriedad de sus propósitos: responder a cualquier ataque. Hace diez meses, el secretario de Defensa, Robert McNamara, declaró que, para 1965, los soldados norteamericanos estarían de regreso. Ahora prefiere que no le recuerden sus palabras. Sigue afirmando que la estrategia fundamental no ha cambiado, que el objetivo es detener el avance comunista.

La crisis del golfo de Tonkin —sobre cuyo desenlace nada podía preverse a fin de la semana pasada— sirvió para confirmar que los planes de Washington incluyen una curiosa forma de negociación: de ahora en adelante, cuando los guerrilleros arrasaran una aldea, los aviones occidentales arrasarán una aldea del Norte; cuando destruyan un depósito de petróleo, los norteamericanos harán lo mismo. Es, simplemente, una negociación con las armas cargadas en la mano. ♦

Vietnam

Por Flax



NIKITA — Hay un batucue fenomenal.
Es el vecino de mi vecino.
Con mi vecino me llevo mal
así que ¡nada de ayuda al chino!

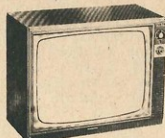
PARA QUE COMPRE BIEN UD. TAMBIEN

FRÁVEGA
Sociedad Anónima

**ADOPTA PARA
SUS CREDITOS
EQUIPOS
ELECTRONICOS!**



Por eso el crédito que Ud. obtiene o renueva en FRÁVEGA, está respaldado por el más moderno sistema de contabilización electrónica... Seriedad y responsabilidad que permiten poner a su alcance productos de la más probada calidad!



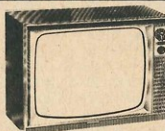
EL PRESIDENTE

MOD. K-2717 - Pantalla (23") 59 cms. - 16 válvulas - 2 parlantes - Sintonizador de oro.



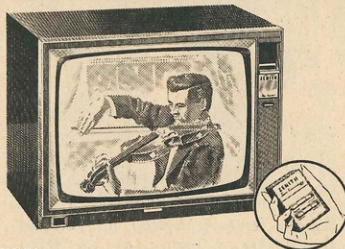
EL CARIBBEAN

MOD. 2014 - Pantalla (19") 48 cms. - Portátil - Antena telescópica - 16 válvulas - 1 parlante - Moderno diseño.



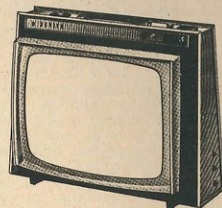
EL EDEGAN

MOD. 2705 - Pantalla (23") 59 cms. - 15 válvulas - Sintonizador de oro - 1 parlante.



COMANDO SUPERSONICO

MOD. 3310 - Pantalla (23") 59 cms. - 18 válvulas - 2 parlantes - Sintonizador de oro.



JETSTAR

MOD. 2155 - Pantalla (19") 48 cms. - Portátil - Antena telescópica - 16 válvulas - 1 parlante - Gabinete de lujo.



AMPLIFICADOR ESTEREOFONICO

Portátil - 4 parlantes - Cambiador automático de 4 velocidades - 2 baffles (uno desmontable) - Con moderna mesa.

SUPER DISEÑO

LINEA 64
ZENITH
EN CUOTAS DESDE
\$ 1.890 POR MES



FRÁVEGA PRIMERO EN POPULARIDAD EN ARTICULOS PARA EL HOGAR

¿Dónde como en...

FRÁVEGA
Sociedad Anónima

SANTA FE ESQ. URIBURU
BME. MITRE ESQ. MAIPU
CABILDO ESQ. MENDOZA
CORRIENTES 3883
RIVADAVIA 6426
AV. MITRE 378 - AVELLANEDA

85-0760/0981
34-5634/5641
73-6072 - 76-0456
86-3307/08
66-7100/7733
22-1949/1919

SOLICITE UN VENDEDOR 93-3091/98
ADMINISTRACION: ESTADOS UNIDOS 3047

DISCOS A CREDITO - SIN RECARGO - SUPERMARKETS DEL DISCO FRAVEGA

La sonrisa distraída y la alocada premura

Todas las cancellerías del continente siguieron la semana pasada, con agudo interés, las conversaciones que sostuvieron en Brasil los ministros de Relaciones Exteriores de ese país y de la Argentina. Un redactor de PRIMERA PLANA, Osiris Troiani, observó el desarrollo de las reuniones. Su informe:

El miércoles pasado, en Río de Janeiro, saliendo del Centro de Derecho Aeronáutico —que lo agasajó por su anteproyecto de código aéreo, redactado treinta años atrás—, Miguel Angel Zavala Ortiz, el pausado y sonriente ministro de Relaciones Exteriores argentino, volvió a su suite del Copacabana Palace para cambiar de traje.

Desde hacía veinticuatro horas vestía el mismo ambo oscuro, casi solemne. Esa mañana, con un pequeño grupo de colaboradores, había regresado de Brasilia, donde pasó el día anterior y fue invitado a almorzar —con su colega Branco— por el presidente Castelo Branco. Pero ahora debía concurrir a un almuerzo de cien cubiertos que ofrecía en su honor el director de O Cruzeiro. Le pareció indispensable mudar de ropa.

Sin embargo, sus acompañantes se asombraron de verle salir del ascensor con el mismo atuendo y, además, con las facciones crispadas bajo su tersa cabellera blanca. Zavala Ortiz acababa de recibir una llamada telefónica desde Buenos Aires: el presidente Illia le anunciaba la muerte del ministro de Economía.

Apenas repuesto de la sorpresa y la emoción, el canciller insinuó al presidente que regresaría esa misma tarde, abreviando en dos días su misión en el Brasil, siempre que su amigo Vasco Leitão da Cunha pudiera acelerar la preparación de los diversos textos que ambos debían firmar, como saldo tangible de su visita.

Ese abrupto final de la misión argentina al Brasil no fue sino el momento más dramático de una jornada que sus miembros vivieron en constante alarma y tensión. En Brasilia, Zavala Ortiz recibió, por telefoto, el urticante texto de la nota chilena sobre los nuevos incidentes fronterizos. Escuchó, además, a los vibrantes locutores brasileños, que leían patéticas noticias de guerra naval en el golfo de Tonkin. A su vez, los diplomáticos que negociaban con la delegación argentina no hacían sino prestarle su sonrisa, la inagotable y distraída sonrisa brasileña; sólo tenían oídos para los rumores que circulaban en Río sobre un inminente golpe del ministro de Guerra.

Los editoriales de la prensa carioca habían saludado con inequívoca simpatía la llegada de Zavala Ortiz y sus 19 asesores; pero, en los días siguientes, el centro de la información se desplazó hacia una conferencia internacional que simultáneamente se había reunido en Río.

Era la IV Conferencia Naval Inter-

americana: delegados de las Marinas de Guerra del continente —Cuba estaba ausente, desde luego, y México no acreditó sino un observador— discutían una inquietante agenda de temas bélicos, en el preciso momento en que la VII flota norteamericana ejecutaba una acción de represalia en aguas del Sudeste asiático.

Esta reunión debió celebrarse a fines de marzo; pero el golpe que derribara a Goulart obligó a postergarla. Lo curioso es que ahora coincidía no sólo con un catastrófico deterioro de la situación internacional, sino también con la conferencia anual de los jefes de ejércitos de tierra, que estaba celebrándose en Washington. También en esa reunión había apenas un observador mexicano.

En suma, la primera visita oficial



Zavala Ortiz y Leitão da Cunha: Dramáticas jornadas en Río.

del jefe de la política exterior argentina —desde la instalación del gobierno constitucional, hace diez meses— era para el Brasil, cuyo gobierno, en ese lapso, había sido sustituido por un acto de fuerza. Aunque estaba prevista, sólo se concretó después de la reciente conferencia de cancilleres de la CEA, en Washington, donde las delegaciones de estos dos gobiernos —y la del Perú— expusieron sus temores acerca del riesgo que haría correr al sistema interamericano una presión excesiva sobre los cuatro países que aún mantienen relaciones con Cuba.

Esa prevención no era injustificada. Desde entonces, México —que integra con la Argentina y el Brasil el grupo de las "potencias" iberoamericanas— declaró que no se considera obligado por una mayoría numérica de votos a cambiar su política internacional, puesto que no se habrían configurado las condiciones previstas por el tratado interamericano de asistencia recíproca. Y, en momentos en que el país rector del continente afronta una delicada emergencia bélica, su vecino más inmediato abandona sus puestos en la Junta Interamericana de Defensa.

A los quince días de haberse despedido en Washington, Zavala Ortiz y

Leitão da Cunha se encontraban en Río, coincidiendo con una conferencia cuyo primer acto fue tomar nota de la ausencia de una delegación mexicana.

La conferencia fue presidida por el vicealmirante Pena Araão Reis, jefe del estado mayor de la armada brasileña, y la delegación argentina actuó a las órdenes del jefe de Operaciones Navales, contraalmirante Benigno Varela.

Los marinos del continente afectan ignorar la reunión simultánea de los jefes militares en Washington. En realidad, ellos se consideran la vanguardia anticomunista del continente —con la curiosa excepción de Venezuela, donde la Marina estaría penetrada de espíritu neutralista— y parecen pensar que los ejércitos de tierra, con sus intermitentes reclamos en favor de cambios en la estructura social, pueden servir, sin tener conciencia de ello, las tácticas del comunismo.

En el Brasil, el jefe del movimiento cívico militar de extrema derecha "Avante Heck", es un almirante, Silvio Heck, que fue ministro del presidente Quadros y trató, en 1961, de impedir que el poder pasara a manos del vice, Goulart. Esa acción fracasó por obra del ejército, que optó por la legalidad, y Heck —el primer conspirador "antijanguista"— no ha perdido ocasión, en estos tres años, de aludir despectivamente a los "contaminados" oficiales del ejército. Sin embargo, contra lo que pudiera suponerse, Heck no es partidario de una colaboración incondicional con los Estados Unidos; acaba de atacar con violencia a Carlos Lacerda por estar "vinculado a intereses extranjeros".

Este es el tipo de mentalidad que prevalecía en la conferencia naval de Río; y, naturalmente, no dejaba de preocupar a Leitão da Cunha y a Zavala Ortiz, cuyos esfuerzos de conciliación en la última Reunión de Consulta no fueron apreciados por todos los sectores de opinión en ambos países. En todo caso, la presencia del canciller argentino no irritó ninguna susceptibilidad en el Brasil, donde hombres como Lacerda lo consideran un viejo camarada de la lucha anticomunista.

La conferencia de marinos fue rigurosamente secreta, pero un diplomático brasileño refirió a PRIMERA PLANA una sugestiva incidencia. Según sus noticias, al discutirse el tema "perseusión en alta mar", los norteamericanos recomendaron seguir al atacante aun cuando se refugie en aguas jurisdiccionales, y forzarlo a detenerse con dos disparos, el primero al aire y el segundo cerca de la proa. "¿Y si no se detiene?" preguntaron los brasileños, cuya carpeta de instrucciones no prevé semejantes órdenes. La respuesta fue un encogimiento de hombros.

La Marina norteamericana exponía esta tesis el mismo día en que el presidente Johnson autorizaba su aplicación en el Sudeste asiático. En los pasillos de Itamaraty, mullidos y silenciosos, esta coincidencia había provocado un acongojado estupor.

No a Uruguayano

Durante el almuerzo en Brasilia —y, por la tarde, en una entrevista de 40 minutos, sin testigos—, Castelo Branco

se mostró cauteloso frente a Zavala Ortiz, quien trataba de fundar una apreciación realista acerca de la situación interna del Brasil.

Más ilustrativa resultó la reunión dominical en el hipódromo de Gavea, donde los argentinos pudieron ver al ministro de Guerra, Costa e Silva, abrazarse campechanamente con un servidor que, a su pedido, le había jugado unos boletos. Hombre sencillo y cordial, goza de una popularidad que contrasta con la respetuosa indiferencia alcanzada por el mariscal-presidente. La revolución brasileña, privada de un cauce electoral por los actos irreparables que le impuso el sector de la "línea dura", no tendría —a juicio de algunos miembros de la delegación argentina— otra salida posible que la "pueblada" —a la manera de un 17 de octubre— cuyo héroe sería el ministro de Guerra. Castelo Branco podría inspirarse en el ejemplo de Farrell, a menos que prefiera crearse dificultades. En todo caso, el Brasil entró en un período de inestabilidad aguda, que esterilizará, por algún tiempo, su política exterior.

Leifão da Cunha, un gran señor como ya no se usa —con cierto brillo versátil que recuerda a uno de sus antecesores, Osvaldo Aranha, pero sin su capacidad para transmitir entusiasmo—, sostuvo tres conversaciones reservadas con su colega argentino. Trataron asuntos tan variados como la interpretación del TIAR (Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca) ante la cuestión jurídica que suscita México; la posibilidad de insistir en nuevos esfuerzos de conciliación que preserven la unidad del continente; la disposición brasileña hacia la ALALC (Asociación Latinoamericana de Libre Comercio) ante los contratiempos que parecen frenarla en su tercer año; y, desde luego, la próxima visita del presidente de Gaulle.

El trabajo de ambos cancilleres, sin la necesaria preparación diplomática, fue escasamente efectivo. La declaración conjunta —firmada la noche del jueves, apremiando a las mecanógrafas y con el avión de la Fuerza Aérea Brasileña trepidando en el aeropuerto Santos Dumont— contiene formulaciones suficientemente ambiguas para no fastidiar a nadie. El acuerdo cultural prevé la fundación de un Centro de Estudios Argentinos en Río; en cambio, se prescindió a último momento de un proyecto de coproducción cinematográfica. En materia económica, se prometió muellemente facilitar el crecimiento del intercambio, pero no se ve cómo podría el Brasil equilibrar una balanza comercial adversa de 80-50 millones de dólares por año. Nuestros vecinos necesitan vender más café; nosotros, que renuncien —o limiten— sus compras de trigo regidas por la ley norteamericana 480. Ambos objetivos parecen irrealizables.

El nuevo presidente de Petrobras, mariscal Ademar de Queirós, escuchó con interés notorio la exposición de su colega argentino acerca de los trabajos preparatorios para la creación de un mercado común del petróleo (iniciativa de Faundo Suárez). El año pasado, Petrobras compró a YPF 800.000 dólares en subproductos, pero no los pagó; su fama de cliente moroso es antigua.

Fue preocupación constante de ambas partes evitar el "bilateralismo", actitud prudente a la que no es ajeno, sin duda, el quemante recuerdo de la reunión de Uruguayana (1961). Lo único que cabe, en las nuevas circunstancias, sería una conducta igualmente cordial hacia otros gobiernos del continente que en la IX Reunión de Consulta quisieron evitar toda actitud extrema: Perú y los tres vecinos de la Argentina (Bolivia, Chile, Uruguay).

De esta manera, tal vez se aflojaría la férrea coincidencia lograda por el grupo "sancionista" (Venezuela, Colombia, Costa Rica, Panamá) y los gobiernos defacto (Rep. Dominicana, Haití, Honduras, Guatemala, Ecuador) que motivan las iras del gobierno de Caracas, pero le brindan sus votos.

Tal coincidencia triunfó en la conferencia de Washington cuando los Estados Unidos —después de haber alentado las gestiones argentina y brasileña para evitar el furor mexicano— exigieron, lisa y llanamente, la suma de los 15 votos. Esta súbita rigidez —que poco después se manifestaría en el Vietnam y en las dos conferencias interamericanas de militares y marinos— parece reducir las perspectivas de toda acción conciliadora.

Cuando regresaba del aeropuerto, después de acompañar a Zavala Ortiz, Leifão da Cunha declaró: "Si los norteamericanos van a una guerra atómica, Brasil irá con ellos." Durante la crisis cubana de octubre de 1962, la Argentina fue la primera en acudir al probable campo de batalla; esta vez, el Brasil intenta aventajarla. ♦

**TODO ERA MONOTONO EN EL FUMAR
Y DE LA NOCHE A LA MAÑANA ...!**

APARECIO indiana^{'84}

Rubios Superlargos con filtro
y nueva mezcla sensacional

(84 mm de largo)

MASSALIN & CELASCO S. A. C. I.



\$ 35.-

En busca de la secretaria de Estado

A escasos tres meses de la elección presidencial, la opinión pública norteamericana vive sacudida por los últimos acontecimientos, que están definiendo las características y la tónica de la campaña. Tras la violencia racial y la presencia de un agresivo candidato republicano derechista, los observadores esperaban la decisión del pleito político interno del partido Demócrata, el cual debe elegir su fórmula presidencial en la convención de Atlanta, en los últimos días de agosto.

En realidad, ese pleito se reduce a una lucha sutil por la vicepresidencia (la presidencia seguirá en manos de Johnson) entre una decena de hombres allegados a la Casa Blanca. Por eso, la sorpresiva actitud del primer mandatario, el jueves 29 de julio, anuló, por unas horas, la capacidad de reacción de políticos y observadores. A las 9 de la mañana, Johnson convocó a una conferencia de prensa y afirmó terminantemente: "No creo aconsejable que la designación del vicepresidente recaiga en ninguna de las figuras vinculadas con la rama ejecutiva del gobierno." Las teletipos no habían terminado de enviar sus comentarios cuando Johnson volvió a la carga: "No —dijo—, ninguno de estos hombres debe ser vicepresidente." Se refería a Robert Kennedy, secretario de Justicia; a Dean Rusk, secretario de Estado; a Robert McNamara, secretario de Defensa; a Adlai Stevenson, embajador ante las Naciones Unidas; a Sargent Shriver, director del Cuerpo de Paz y cuñado de los Kennedy; y a Orville Freeman, secretario de Agricultura.

A partir de entonces, el interrogante planteado fue doble: ¿quién sería el vicepresidente?; ¿qué destino buscaría el ambicioso hermano de John Fitzgerald Kennedy? Dos días después, la prensa norteamericana ya señalaba a los dos más probables candidatos a la vicepresidencia:

- **Hubert Humphrey**, Senador, progresista, responsable de la votación de derechos civiles en el Senado, y representante de Minnesota, un Estado del Medio Oeste.

- **Joseph McCarthy**, También senador por Minnesota, progresista, que aventaja a Humphrey por su condición de católico. "Habiendo elegido Goldwater a un católico como compañero de fórmula —escribió un analista político—, Johnson no puede menos que hacer lo mismo. Por eso, una vez descartado Robert Kennedy, McCarthy es el que tiene más posibilidades."

Mientras la Casa Blanca resiste toda clase de sondeos para adivinar las verdaderas intenciones de Johnson (árbitro final de la cuestión), Robert Kennedy moviliza sus influencias con el fin de obtener, de todos modos, una parte considerable del poder. El *New York Times*, en una sola edición, publicó tres comentarios escritos por sus más notables observadores; coincidieron en esto: "Robert Kennedy quiere la secretaria de Estado".

"Kennedy tiene una preocupación creciente por la política exterior —sentenció Cabell Phillips— y quiere una participación directa en su formulación. No cabe duda de que Robert se ha impuesto como una obligación mantener vivo el pensamiento de su hermano."

Sea como fuere, no podrá saberse hasta después de las elecciones quién ocupará los puestos clave de la futura administración de Johnson, si es que éste vence. Pero a nadie le parece descaminada la posibilidad de que un hombre con la capacidad de Robert Kennedy y con su inmensa influencia desempeñe uno de los puestos más delicados de la compleja maquinaria política norteamericana. ♦

Rumania

Evolutivamente, por el camino de Tito

Hace dos meses, cuando una delegación comercial rumana llegó a Washington en pos de ayuda económica, un semanario escribió que "la misión entraña potencialmente más dinamita política para Europa oriental que cualquier otra actitud desde la revolución húngara de 1956". En esa oportunidad, Rumania rompió con todos los precedentes, y se afirmó que había "saltado el muro" y que corría desesperadamente hacia los brazos de Occidente. No sólo consiguió dinero, sino que Washington y Bucarest elevaron sus respectivas legaciones a la categoría de embajadas. La semana pasada, la dinamita explotó, y una nueva visita de una delegación comercial rumana a París confirmó que en el bloque comunista hay fisuras muy difíciles de salvar.

Los rumanos tenían un objetivo muy claro: comerciar. Pero también mostraron un propósito definido: acentuar su línea de independencia frente al

centralismo soviético en materia de comercio y desarrollo económico ejercido a través del Comecon, especie de mercado común que intenta repetir, sin mucho éxito, la exitosa experiencia de Europa occidental.

Entre los objetivos comerciales, los rumanos tienen interés en la cooperación en materia petrolera, que puede ser "la más fructífera", según escribió el matutino *Le Monde*. Tradicionalmente, Rumania fue pionera en el campo de la explotación del petróleo en Europa, y siempre mantuvo un nivel elevado. Pero ahora está interesada en la petroquímica, industria que en Francia ha alcanzado niveles sorprendentes.

Rumania produjo, en 1963, 12 millones de toneladas de petróleo, y vendió a Francia 746.000 de subproductos (nfta, gas-oil, etc.), lo que significa una progresión notable (382.000 toneladas en 1961, y 500.000 toneladas en 1962). De esta forma, se ha convertido en el segundo proveedor de productos petroleros terminados de Francia.

Fuentes diplomáticas francesas informaron que París tiene interés especial en mantener este comercio por razones económicas, pero que ahora también representa una carta importante en la estrategia degollista tendiente a obtener, en el escenario internacional, un papel de preponderancia e influencia para su país.

Por su parte, el gobierno rumano está hallando en Occidente un eco que facilita su peligrosa movilidad. En la práctica, el gobierno de Gheorghiu-Dej afronta la presión amenazadora de sus vecinos soviéticos, pero no duda en seguir, en forma evolutiva, el camino que Tito, en Yugoslavia, inició hace tiempo.

En París, Ion Gheorge-Maurer, jefe de la delegación y jefe del gobierno rumano, explicó esta situación: "Es importante dejar esclarecido —dijo— que la colaboración con el Comecon no significa aislamiento de los países socialistas con respecto a arreglos económicos con el resto del mundo." Y, sonriendo, agregó: "Eso resultaría incompatible con los principios esenciales que forman la base de los países socialistas: el respeto de la soberanía nacional y la no intervención en los asuntos internos". Una clara advertencia para Moscú, señalaron los observadores.

Aunque Maurer es el jefe titular del gobierno, no sería exacto atribuirle la política independiente de su país, que sigue en manos de Gheorghiu-Dej, secretario general del partido Comunista. Sin embargo, la ha aplicado tan firmemente y con tanta convicción que ahora se recuerda que Maurer nació, hace 62 años, "en el seno de una familia de intelectuales pobres". Es decir, que nunca fue un proletario. Además, hasta la Segunda Guerra Mundial tampoco militó en el partido. En el lenguaje comunista, sus adversarios lo califican como un "liberal de izquierda". Para los comunistas rumanos, Maurer es el hombre que está afianzando el principio de independencia y que surge, de pronto, como una gran figura en el ámbito nacional. ♦



Maurer: Una política definida y una advertencia a los soviéticos.



Onassis: ¿Es el Príncipe Rainiero un empleado más de la Societé?

Mónaco

Guerra civil en el principado

El campo de batalla mide un kilómetro cuadrado. Las dos fortalezas están frente a frente. Por el momento, los beligerantes se han ausentado: el príncipe está en su "ranch" del monte Agel; el magnate naviero, en Grecia.

Esto ocurre en el principado de Mónaco; cada uno en su roca, dos pequeños estados mayores esperan el momento de combatir o negociar: son los consejeros del príncipe Rainiero y de la Societé des Bains de Mer, es decir, de Onassis.

El conflicto, esta vez, tiene por origen los grandes proyectos de construcción en los terrenos de la ribera, recuperados después de la desviación del ferrocarril gracias a un túnel que pasa por debajo del principado. Pero, en realidad, esta batalla no es sino un episodio de la sorda guerra que enfrenta desde años atrás al soberano de Mónaco con su poderoso vasallo, la sociedad que explota el Casino. Los intereses de ambos son tan indisolubles que están condenados a entenderse. Mónaco, si no tuviera príncipe, perdería su independencia: es decir, los privilegios que arranca a Francia; y a la vez, si no tuviera Casino, perdería sus medios de vida (el 3 por ciento de los ingresos de la Societé, y sobre todo la afluencia de turistas).

Fue en 1953 cuando Aristóteles Onassis, rey del flete internacional, conquistó la mayoría de acciones en la Societé, y desde entonces tiene la impresión de que el príncipe Rainiero es un empleado suyo. A veces tuvo el tacto de no hacérselo advertir; otras veces dejó traslucir su orgullo de nuevo rico. María Callas, sobre todo, la tempestuosa amiga de Onassis, parece ser culpable de esos accesos, y la puritana princesa Grace (Kelly) soporta cada vez menos la situación irregular de la otra pareja.

La guerra civil azota, pues, al principado de Mónaco. ♦

Desde EE.UU.

La neurosis a domicilio

Por Art Buchwald *



WASHINGTON — Días pasados leí que un psiquiatra había completado un estudio sobre animalitos domésticos, del cual surgía que las familias neuróticas tenían animales neuróticos, es decir, que las pequeñas bestias se contagiaban de sus amos. El psiquiatra informaba que había estudiado a perros, gatos, cotorras y otras mascotas, y observado que todos tendían a adquirir las características de sus amos. Si el perro era nervioso, el dueño era nervioso; si la señora gritaba, el loro gritaba, y así sucesivamente.

Como soy padre de un conejo, dos ardillas y un canario, me interesé mucho en el informe y traté de adecuarlo a mi situación particular. Al día siguiente de haberlo leído, oí que mi mujer gritaba:

—¿Cuántas veces tengo que llamarlos a la mesa?

—Cálmate, mujer —le dije—. Estás poniendo nervioso al canario.

—¡Qué me importa del canario! Quiero que todo el mundo esté sentado a la mesa cuando la comida está lista.

El canario empezó a revolotear, en ese momento, de un lado al otro de la jaula.

—¿Ves? —le señalé—. Has neurotizado al canario.

—Yo no he neurotizado a nadie. Ese canario ya era neurótico cuando lo trajimos.

—No es verdad. De acuerdo con un distinguido psiquiatra, los animalitos domésticos sólo se neurotizan en hogares neuróticos.

En eso estábamos cuando entró mi hija, de nueve años, con una de sus ardillas.

—¿Cuántas veces debo decirte que no traigas tu ardilla a la

mesa? —exclamó mi mujer. La ardilla empezó a temblar.

—Ya ves —le dije—, la ardilla se siente ansiosa.

—¿Estás insinuando que soy una neurótica porque no quiero compartir mi mesa con una ardilla? —chilló mi mujer.

—Lo único que te digo es lo que descubrió el psiquiatra, y algo debe haber de cierto. Nuestro canario no quiere cantar, las ardillas tiemblan cada vez que te les acercas, y el conejo se sienta el día entero en un rincón y no dice nada.

Nuestro hijo, de diez años, llegó a la mesa.

—¿Has estado jugando con el conejo? —le preguntó la madre.

—Sí.

—Entonces ve a lavarte las manos. Te lo he dicho mil veces. El canario empezó a picotear los barrotes de la jaula.

—Eso es —le observé a mi mujer—, no vas a decirme que el canario es feliz.

—¿Se le ha ocurrido alguna vez a tu famoso psiquiatra que los animalitos domésticos pueden volver neurótica a la gente? —me preguntó mi mujer.

—¡No es posible!

—Entonces, ¿por qué estoy temblando?

—¿Crees que puedes haber te contagiado de las características de las mascotas de los niños?

—¡No lo sé! —clamó mi mujer, rascándose la nariz contra los barrotes de la jaula del canario.

—¡Mujer! —grité alborozado—. ¡Has entrado en la historia de la medicina! ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune



Primera Dama de Gaulle: Cuidada con las comparaciones bíblicas.

Sodoma y Gomorra

PARIS — La indiscreta *mokini* causó algunos tumultos en las playas y alguna reacción tan imprevista como la de los nudistas (o "naturistas"), que la acusaron de obscenidad. Pero ninguna decisión oficial había sido adoptada hasta el momento en que la propia **Madame de Gaulle** (65 años), habitualmente al margen de la crónica, interpuso una gestión personal ante las autoridades del ministerio del Interior para que la prenda fuese colocada en el índex. La presidenta habría dicho, textualmente: "No quiero que las playas de Francia se conviertan en anexos de Sodoma y Gomorra."

Pisapapeles

BUENOS AIRES — La semana pasada, el novelista **Manuel Mujica Láinez** (53 años) se entretuvo en mostrar a sus amigos uno de los últimos trofeos que ha conseguido: se trata de una pesada medalla de bronce, una de cuyas caras alberga la imagen de Jean-Louis Barrault. Esa distinción le fue entregada por la embajada de Francia, como homenaje a la traducción de *Las mujeres sabias*, de Molière, que realizó Mujica Láinez y que puso en escena, meses atrás, la Comedia Nacional (en el mismo acto, la directora de este organismo, Luisa Vehil, recibió un obsequio similar, con la efigie de Madeleine Renaud). Sin quitarse el constante monóculo, el escritor decía, luego de recabar opiniones sobre la medalla: "¿No es cierto que haría un lindo pisapapeles?"

Excéntrico

PHOENIX (USA) — La lista de excentricidades, grandes y pequeñas, en las que se complace el senador **Barry Goldwater** (53 años), candidato republicano a la presidencia de los Estados Unidos de Norteamérica, es casi infinita. Su automóvil (un *Corvette* que semeja un salón sobre ruedas) conduce siempre una reserva de agua fría proveniente de Arizona, con la cual el

senador convida a quienquiera se acerque, sin dejar nunca de mencionar que el líquido proviene de su Estado natal. Su escritorio es una pista de aviación en miniatura, sobre la cual se acumulan más de veinte modelos, en escalas reducida, de los principales tipos de aeronaves utilizadas en todo el mundo, más cohetes y satélites: es él mismo quien ejecuta las maquetas, en una habitación que denomina *el taller*. Su hobby es la fotografía, y ha publicado un álbum titulado *The Face of Arizona* (mil dólares el ejemplar). Antes de dormir, en fin, lanza varias veces el penetrante grito de guerra de los indios Hopis (de cuya tribu sobrevivió a es el jefe honorario), y se duerme al arrullo de un disco que ha registrado el rumor de un manantial de Arizona. "No puedo dormir sin esa canción de cuna —dice—, y llevo reproducciones del disco en todos mis viajes."

Premura

BUENOS AIRES — Hacia algunos años que **José María Castro** (hermano de Juan José y Washington) había compuesto la música para diez sonetos de Lope de Vega. Originalmente, la partitura estaba destinada a canto y piano, pero el autor iba orquestándola lentamente, cuando tenía tiempo. Una misteriosa premura lo acaltó hace una semana, después de asistir a una representación de la ópera de Alberto Ginastera, *Don Rodrigo*, en el teatro Colón. De regreso en su casa, sin sueño, quiso terminar la orquestación de los últimos sonetos de Lope. La concluyó y se fue a dormir. Nunca despertó. Estaba pronto a cumplir 72 años: los sonetos se incorporan a una abundante producción sinfónica y de cámara en la que figuran *Concerto Grosso*, tres *Cuartetos de Cuerdas*, los ballets *Georgia*, *El sueño de la botella* (inédito aún) y *Falarka*, un *Concierto para orquesta*, *Tres pastorales* y la conocida *Obertura para una ópera cómica*.

Pobreza

LONDRES — En 1945, cuando tenía 16 años, **John Bloom** era vendedor ambulante de utensilios de cocina en un East End londinense corroído por las bombas de la guerra y la miseria de sus habitantes. En 1963, a los 34 años, Bloom era uno de los hombres más ricos y más fotografiados de Inglaterra. El *Sunday Times* llegó a mostrarlo descansando en la cama con su mujer, y todos los vendedores ambulantes del Reino Unido lo consideraban la imagen ideal del éxito en la vida. Su triunfo se debió a una maniobra audaz: en 1958, en el transcurso de un viaje a los Países Bajos, encontró una máquina de lavar holandesa que se vendía a menos de la mitad de sus similares británicas y que, importada en Inglaterra, seguiría siendo un 30 por ciento más económica. Para evitar los intermediarios, Bloom decidió vender directamente el artefacto al comprador,

mediante un aviso en el *Daily Mirror* que le acarreó los siete mil primeros pedidos. La fortuna estaba hecha, y el empresario adquirió una vieja fábrica de afeitadoras, *Rolls Razor*, con cuya prestigiosa marca se lanzó a alquilar televisores, vender máquinas de lavar vajilla, promover el turismo popular a Bulgaria y fundar su propio Banco. La semana última, sin embargo, las acciones de *Rolls Razor* descendieron sin pausa y la compañía se declaró en quiebra, en razón —según parece— de las extravagancias de Bloom, quien intentó frenar la declinación de sus ventas con regalos, a los compradores de sus productos, de ventiladores y viajes a Bulgaria, más la adquisición de la máquina vieja. Los 150 obreros de la fábrica han perdido su trabajo, su indemnización y sus vacaciones, pero Bloom no ha quedado en la orfandad. El Mercedes blanco de *Miss Bloom*, el yate *Ariadna* y la villa en la Costa Azul siguen siendo propiedad personal del empresario y no de su empresa. "No tenía ningún interés en volver a ser pobre —acaba de declarar Bloom—, y he tomado todas las precauciones para evitarlo."

Aplausos

BUENOS AIRES — Hace diez días, se presentó en el teatro Avenida la compañía brasileña de revistas *Samba en colores*, a cuyo debut fue invitada la esposa del presidente de la República, **Silvia Martorell de Illia**. El animador que presentaba el espectáculo mencionó, poco antes de levantarse el telón, que la velada se honraba con la presencia de la primera dama argentina. El público respondió con una salva de aplausos a la cual, inadvertidamente, se unió la propia señora de Illia. Una de sus acompañantes en el palco de honor le advirtió la *gaffe*. Confundida, la señora se cubrió la cara con las manos para expresar su consternación y luego, inclinándose por sobre la baranda del palco, ensayó algunos ademanes de disculpa con una tímida sonrisa.



Primera Dama Illia: Inadvertidamente, se aplaudió a sí misma.

Con "suspenso", y con no pocos riesgos, se explora, se analiza, se prueba, se invierten grandes capitales, se trabaja duro y, por fin... ¡el "Tesoro Escondido"... el petróleo, llega a la superficie! Pero sigue siendo un "tesoro escondido". Es necesario someterlo a complejos procesos

El caso del tesoro escondido

para que su oculta riqueza vaya apareciendo, paso a paso, para transformarla en innumerables productos esenciales en la vida moderna. Desde la búsqueda del indicio hasta el "final feliz" de más y mejores productos derivados del petróleo, Esso S. A. Petrolera Argentina resuelve siempre "El caso del tesoro escondido", y así contribuye positivamente al bienestar de la comunidad.

Esso

INVESTIGANDO LAS EXIGENCIAS DEL MAÑANA, ESSO SIRVE LAS NECESIDADES DE HOY



Río Encuentro

Donde la soledad es un idioma

A 107 kilómetros al oeste de la ciudad de Esquel, provincia de Chubut, se abre como un tajo en el paisaje la hondonada de Carrenleufú. Sobre un cerro que domina los intrincados bosquecillos de arbustos y la apertura de un amplio valle, se yergue la última casa habitada por un destacamento de la Gendarmería Nacional. Pocos kilómetros más hacia el Sur, comienzan las 40 mil hectáreas que promueven el litigio entre la Argentina y Chile. Allí, dos puestos más —dependientes del de Carrenleufú— son sólo carpas perdidas en la nieve. Desde las ventanas del destacamento, en el centro del valle, se ve un río de curso rápido; detrás, una edi-

ficación de madera verde. Es el río Encuentro, frontera natural con Chile; y la cabaña, un *retén* de los carabineros chilenos. Todas las madrugada, a la misma hora, se izan frente a frente las banderas de las dos repúblicas. Prismáticos medianos bastan para observar con detalle cualquier actividad del campo vecino. Los radioperadores transmiten constante información a sus respectivas centrales. La tensión entre la Argentina y Chile se refleja en el endurecido rostro de los gendarmes. "Y sin embargo —exclaman—, en el resto del país nadie sabe qué pasa, nadie sabe qué es esto."

Ningún ciudadano chileno ignora los datos arriba esbozados. En la Argentina, en cambio, apenas trascienden los intercambios de notas oficiales, la áspera discusión de las cancellerías, la inquietud de los sectores castrenses. Contestar a estas preguntas parece tarea difícil para un argentino: ¿Cómo es la zona que aquí se llama Río Encuentro y en Chile, Palena? ¿Quiénes la habitan? ¿Cómo se nace, se vive, se muere en la región? ¿Quié-



En el suelo árido y quebrado, la vida es un continuo deambular.

Válvén político

A mediados de julio pasado, el gobierno de Santiago envió al de Buenos Aires una nota de protesta por un supuesto incidente fronterizo: gendarmes argentinos habrían disparado sobre periodistas y carabineros chilenos en la zona en litigio de Río Encuentro. 428 kilómetros cuadrados que siguen convertidos en "tierra de nadie" y a los cuales, del otro lado de la cordillera, se conoce con el nombre de Palena. La proximidad de las elecciones presidenciales en Chile viene agravando la ya encrespada disputa: antes del episodio de julio, otras protestas habían llovido sobre la Cancillería argentina; las dos más importantes: se acusaba a la Gendarmería de desalojar a colonos chilenos y se juzgaba como "atentatoria a la soberanía nacional" la erección de una cerca divisoria en el Valle de las Horquetas, valla que fue retirada en octubre de 1963 por disposición del presidente Illia.

La efervescencia chilena alcanzó los mayores extremos: un busto de Sarmiento fue arrojado a las aguas del Mapocho, en Santiago; una pedrea cayó sobre el edificio de la embajada argentina; se sucedieron las manifestaciones.

Ahora bien; entre tanto, sutiles modificaciones parecían empezar a insinuarse en la hasta ahora conciliadora posición argentina. Los más atentos lectores de las notas intercambiadas por los dos gobiernos, en los últimos días, pudieron señalar, casi con exactitud, la fecha de ese cambio: según observadores diplomáticos, todo consistió, por parte del gobierno argentino, en reconocer que la política de apaciguamiento, a juzgar por los antecedentes internacionales, nunca ha resultado demasiado promisorio.

Extraoficialmente, personas vinculadas con la planificación de la defensa y la estrategia internacio-

nal argentinas formularon la siguiente explicación:

• La Argentina ha comprobado que, por razones de política interna, Chile se ve obligado a irritar reiteradamente las zonas de fricción fronterizas y a no permitir que esos focos de distracción desaparezcan, no sólo en el caso de la Argentina, sino también en los de Perú y Bolivia.

• Para evitar ser acusada de expansionista, la Argentina ha optado, hasta ahora, por oponer sólo un frente blando y absorbente a las constantes presiones chilenas. Pero en la práctica, la prudencia de la Cancillería y de las Fuerzas Armadas argentinas sólo sirvió para que Chile agravara las dosis. Si bien se admite que tiene algún sentido ceder en cuestiones no vitales cuando se avizora la posibilidad de un acuerdo definitivo, se hace notar que esa posibilidad se ha esfumado, por el momento. Si en los comicios de setiembre próximo triunfara en Chile el candidato marxista Salvador Allende, el nuevo régimen necesitaría exigir más que nunca sacrificios y esfuerzos a su pueblo; en tal caso, una llaga abierta en el orgullo nacional chileno sería, para el nuevo gobierno, de inapreciable utilidad como foco de distracción. Allende, ciertamente, no permitiría que el problema cicatrizara; si la Argentina cediera ahora, dentro de pocos meses se vería provocada otra vez.

• Ante tal perspectiva, los expertos de las Fuerzas Armadas argentinas no creían que fuera conveniente, por ahora, insistir en la política de apaciguamiento que ya fracasó en el pasado; por lo menos, no se creía que fuera útil hacerlo hasta tanto se conociera el desenlace electoral de Chile. Con ese sentido se había hecho llegar asesoramiento al Palacio San Martín, pero se ignoraba cuál sería, en definitiva, la actitud de Miguel Ángel Zavala Ortiz. ♦

nes son los oscuros protagonistas de su historia, los que asoman su rostro detrás de las tramitaciones y las polémicas? En busca de aquellas respuestas, PRIMERA PLANA llegó a Río Encuentro.

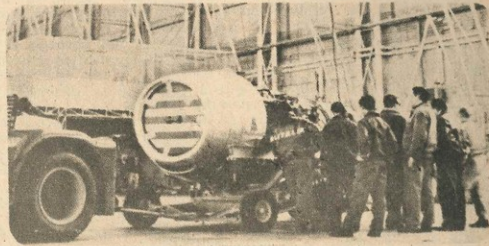
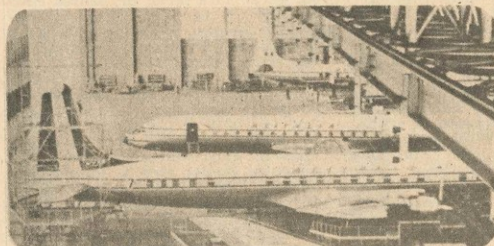
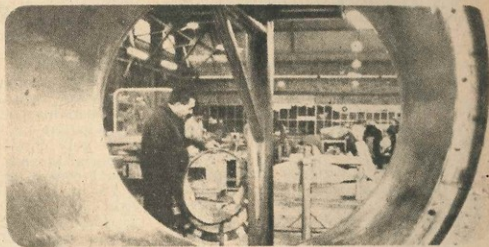
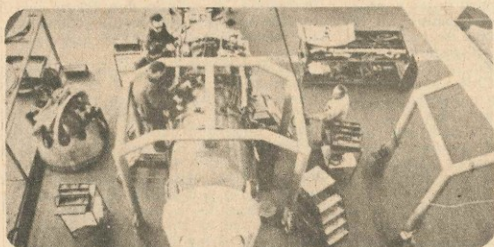
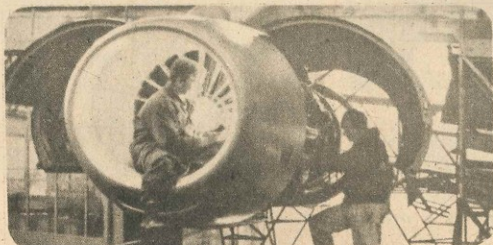
Las leyes de la soledad

Desde Esquel hasta la frontera, los últimos atisbos de población estable se hallan concentrados en los caseríos de Corcovado y Carrenleufú (éste no alcanza a los 80 habitantes), unidos a la civilización por un camino que muchas veces desaparece en el campo y reaparece bajo el agua de un torrente o transformado en barro. Un par de años atrás, todo el tránsito se realizaba todavía a lomo de mula; ahora, algunos camiones lo recorren en invierno para quedar, a menudo, días y días hundidos en el fango. Pero a pesar del abandono, de la distancia que separa a los seres humanos, de la soledad, el paisaje dista bastante de la agreste sensación del desierto. Quebrado, cubierto de montes, se abre y cierra mágicamente a lo largo de las brechas que sólo los jinetes pueden recorrer. Lagos helados, paredes de roca jaltonadas de pinos, se suceden entre valles, manantiales, viviendas, rebaños de ovejas.

La población es nómada, ganadera, frugal, agrupada en núcleos familiares, aunque el aislamiento la golpea. La temperatura, durante el invierno, se mantiene debajo del cero. La nieve y la escarcha invaden lentamente los pastos. No hay quien deje de estremecerse en un universo tan hostil, donde el tiempo se mide por el desaliento y la rutina.

Marcos Pinto, o "don Pinto", tirita desde hace 24 años en las orillas mismas del río Encuentro. Fue uno de los primeros en afincarse en el lugar, "cuando no había camino ni diferencias entre naides". Como todos los pobladores de la zona, Pinto es reservado, llamado, serio; habla con el cigarrillo pegado a los labios, sin mirar

MILES DE EXPERTOS A SU SERVICIO



UNA FLOTA AEREA RADIOGRAFIADA. Un riguroso examen en los especiales bancos de prueba, con rayos X y otros modernísimos mecanismos, es el que ALITALIA realiza continuamente a su flota para revisión y mantenimiento. Cada aparato

es minuciosamente inspeccionado antes de cada vuelo en todas las escalas, y sometido a control por un tiempo equivalente o casi igual a su permanencia en servicio. En cualquier momento, cada avión ALITALIA es un avión completamente nuevo.

ALITALIA

CORDOBA 315 - TEL. 32-4086



PARA INFORMES Y PASAJES DIRIJASE A LAS AGENCIAS DE VIAJE IATA



Orfelina Mesa: No recuerda quién es el padre de su pequeño hijo.

jamás los ojos de su interlocutor. Una nube de chiquillos juega a su alrededor. "No son hijos míos. Los míos son grandes", susurra. Los niños se revelan en el lodo escarchado que penetra en la casa de madera.

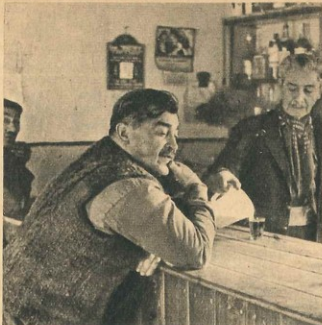
A los 54 años, Pinto es un viejo; vive pobremente y, como todos, ha construido la vivienda con sus propias manos. Dentro, el pequeño fogón no logra atenuar los 8 grados bajo cero del exterior, el viento irrumpe por las junturas de los troncos. Orfelina Mesa, de 20 años, dijo al reportero una frase tan poética como aterradora: "Nuestra casa, señor, está hecha únicamente de ventanas."

El suyo es un nombre común en la región. Orfelina Mesa no recuerda quién es el padre de su hijo de once meses, ese que sostiene en los brazos mientras explica "en una gran cascada, atrás de la montaña", y que a José Angel Mesa, su padre, siempre lo ha visto "levantando y tirando nuestra casa; culpa de las ovejas, ellas son las que mandan". La existencia de estos habitantes se convierte, así, en un continuo deambular, un continuo construir y destruir, una lucha constante contra el implacable advenimiento del invierno.

No hay médicos ni puestos sanitarios; muchas madres mueren: el frío les impide expulsar la placenta. Los hijos crecen sin vigilancia y, obviamente, las relaciones eróticas son libres, tempranas, violentas. Tal el caso de Orfelina y su hermana: a los padres salen detrás de sus ovejas, devoran leguas persiguiendo sitios sin nieve y con pasto; ellas quedan desamparadas en la cabaña.

Al aproximarse a la frontera, la vida se torna más silenciosa y hosca. Sólo 27 familias ocupan los 428 kilómetros cuadrados en conflicto. Llegar hasta ellas es, muchas veces, imposible; en general, temerario. Es necesario cruzar ríos turbulentos, bajar cuevas congeladas, atravesar matales. Desde Carrenleufú hacia el Sur, dos medios de locomoción se ofrecen al viajero: el caballo o la mula.

Chile ha instalado una escuela, traza caminos, promete terrenos y animales. Sus carabineros, mejor equipados que los gendarmes argentinos, circulan por la zona envueltos en los grandes "ponchos de Castilla". La gran



Carnicero J. Arratia: Liegó hace 48 años; tiene campos y ovejas.

transistores constituye el único contacto con el mundo, una posibilidad de comunicación que nadie rechaza, que se ostenta como una obligación. En cada vivienda se escucha la voz de las emisoras sureñas de Chile; su lenguaje insultante refleja una indignación pretendidamente patriótica: "La Argentina —gritan— es un país acostumbrado a los gobiernos de fuerza. Una política imperial lanza a los gorilas [los argentinos] contra las fronteras nacionales."

En un gran mapa que adorna una sala del cuartel de la Gendarmería, en Esquel, las 27 familias del sitio en litigio están señaladas con dos colores: azul, es decir, "proargentinas"; rojo, "prochilenas". El azul corresponde a tres de esas familias; las otras 24 tiñen de rojo el fragmento de la carta geográfica. Sucede que la nacionalidad de los nativos depende del azar, de quien descubre primero al niño que acaba de ser alumbrado. Si en ese instante pasa un destacamento de carabineros, será chileno; si pasan gendarmes, será inscripto como ciudadano argentino. En muchos aspectos, la región parece un territorio en pie de guerra. Espionaje y contraespionaje, vigilancia activa, frente a una aparente indiferencia de los habitantes.

La opulenta miseria

El "turco" Brickley es un hombre de 75 años, arrugado, diminuto, sardónico. "Lo detuvimos por contrabandista —comentó un gendarme—, pero fue un pretexto: les pasaba datos a los del otro lado." Lleva medio siglo por los caminos, con dos mulas: una montada por él y la otra cargada de pequeño contrabando: relojes, radios portátiles, baratijas. Se afirma que tiene más de 500.000 pesos, muchas ovejas "que se hace cuidar" y participación en una pulpería. "A mí no me importan los lios entre los dos países. Yo nací en Estados Unidos." Para él no existen ni casa ni familia: "Duermo bajo los árboles. En cuanto a hijos..., debo tener en muchas partes."

La miseria en la frontera parece más una forma de vida que una realidad económica: en el Carnaval pasado se organizó una fiesta en el local de la única escuela (es chilena). Hubo guitarras y acordeones. Durante tres días se bebió y se bailó. Cuando se acabó



Sabina Rosa: Que no se interrumpa el comercio con los chilenos.

la bebida, el callado don Pinto corrió a su rancho y volvió con 70.000 pesos: la fiesta debía durar hasta que se acabaran.

En una cabaña de trozos de madera hexagonales, reflejo ya de poderío económico, Eliseo Ortega (43 años) y Della Flores de Ortega, con sus dos hijos. Hace dos años que están instalados cerca de Carrenleufú y son los intermediarios de casi toda la lana producida en la zona. La casa es a la vez pulpería, lo que les permite comprar por sistema de trueque. Cambian mercaderías por la lana de los más pobres. Della Flores nació cerca del río Helado, en el valle Frío, de padres chilenos. Conoció, como su marido, también hijo de chilenos, el hambre y la pobreza absoluta. "Pero aquí somos pocos y hay para todos. Todos, quien más, quien menos, nos hemos hecho ricos."

La historia se repite, poblador por poblador. Es la misma que cuentan Andrés Tot y Hortensia López (casados, 9 hijos), también descendientes de chilenos. Ellos cuidan los campos que acaba de vender otro de los primeros colonos, José Canesa, en 14 millones de pesos. El comprador, Aldo Tomás del Blanco, ha pasado a ser, de empleado en una casa comercial de la zona, concesionario de IKA y estanciero.

No obstante, no son demasiados los que vivieron la entera historia de la frontera. Muchos han muerto; otros, enriquecidos, se afincaron en Esquel y dirigen verdaderas estancias. Una minoría compone el núcleo central de habitantes de Corcovado. José de la Cruz Arratia, un carnicero obeso, extravertido y alegre, posee unas 400 ovejas y un terreno que "si alguna vez deja de ser fiscal" quedará en manos de los hijos. Su mujer, Nora Cannon, de padres galeses instalados a fines del siglo anterior en Esquel y fundadores del pueblo de Trevelin, denota la ascendencia en la blancura de su piel, en los ojos grisáceos, melancólicos. Cuatro hijas, Blanca, Orfelina, Josefina y Nora del Carmen, se turnan en la atención de la carnicería. Rubias y sonrientes, son las más codiciadas doncellas del pueblo. El único hijo, Juan Bautista (de 23 años), maneja los campos de la familia.

Arratia llegó a lo que ahora se llama Corcovado cuando tenía 6 años, en 1916. "Puedo nombrar a los que vivía-



Cabo primero Roldán: Cuando hay que sufrir 20 grados bajo cero.

mos entonces a mil leguas a la redonda, desde Trevelin hacia el Oeste", memoria. Eran 7 familias: las del galés David Griffith, los españoles Arratia, Jerónimo Herrera y Antonio Reyes; los chilenos Carlos Figueroa, Luis Torres y Eusebio Mayorga. "Argentinos, creo que había nada más que uno, don Pío Quinto Vargas. Lo que pasa es que los chilenos no tienen adónde ir —añade entre los sorbos del vermuth—; nosotros, sí. Y además, por más pobres que fuéramos, ni comparación con la miseria de ellos."

Los testigos obligados

Los gendarmes son obligatorios testigos de la evolución de Río Encuentro; también terminan por volverse pobladores como los demás, aunque su misión los condene al ejercicio de la voluntad más férrea, a integrarse con la comunidad bajo el peso de las mayores tensiones. Algunos, como el segundo comandante Víctor Fernández, casado con una galesa, se convierten en herederos de tierras. Otros no resisten: cuatro suicidios en dos meses, junio y julio, dan la pauta de que el proceso de adaptación no siempre se consolida. Para jóvenes acostumbrados a las ciudades o a la calidez de otros climas, la experiencia del fracaso resulta quizá excesivamente frustrante.

Para vivir un año en la aislación más absoluta y afrontar con equipos inadecuados los 20 grados bajo cero que marcó el termómetro hace 30 días, se requiere, dice el cabo primero José Luis Roldán, "estar curtido". Las carpas instaladas en el valle de las Horquetas, sobre 6 metros de nieve, no son impermeables. Las botas, las mantas-poncho, el uniforme, se renuevan al cabo de un año. A los tres meses, estos elementos suelen quedar en jirones, el cuero podrido por las noches a la intemperie, los tejidos desgarrados por los matorrales.

"Al lado nuestro, los chilenos son unos condés —declaró a PRIMERA PLANA el segundo comandante Horacio Eduardo Pérez, jefe de los efectivos que tienen como centro a Carren-

leufú—. Aviones chilenos sobrevuelan constantemente el cielo argentino en giras de espionaje; el armamento de los carabineros es superior al nuestro, pero a una señal del gobierno, les aseguro que los barremos hasta el mar." Los nervios, la provocación, la necesidad de reprimirse, producen un hondo sentimiento de impotencia en los viejos gendarmes, suboficiales que han pisado todos los suelos del país. Los suboficiales, de alguna manera ya instalados en la región, conviviendo con los colonos, son los que sufren directamente los dos aspectos de la situación: el socio-económico, en sus propias vidas, y el político. No hubo gendarme entrevistado que no demostrara un perfecto conocimiento de los problemas de límites argentinos desde la Independencia. El segundo comandante Pérez expresó: "Desde hace años nos vienen recordando las fronteras sin que hagamos nada." El cabo primero José Luis Roldán, un mendocino con muchos años de gendarmería, insinúa que si le daban una topadora ponía a los chilenos en su sitio.

El comandante Amable Martínez, en Esquel, dijo, mientras señalaba el mapa con un puntero: "Los chilenos entienden que entre cada hito hay que hacer un festón. Como si estuvieran bordando." La tensión crece desde hace tiempo, y ésa fue la causa de que debiera instalarse, por ejemplo, un puesto en Valle Frio. Por una quebrada llamada el Rincón del Aceite cruzaban chilenos y arriaban ganado argentino, los carabineros recorrían la



un
restaurant
distinto

Un ambiente moderno, fino, jerarquizado, donde el almuerzo tiene el sabor amable de las mejores recepciones hogareñas. Un lugar admirable, en Diagonal y Florida, para sus citas de negocio o de relaciones públicas, para sus conversaciones profesionales, para sus contactos con el medio ejecutivo de Buenos Aires.

RELIEVE ha sido "pensado" para que usted pueda sorprender a sus invitados, llevándolos a un lugar realmente distinto, donde tendrá a su disposición desde el más excepcional servicio de cocina y el bar elegante para que la espera sea parte de su reunión, hasta el groom-car que se ocupará del estacionamiento de su automóvil.

LO ESPERAMOS
DESDE HOY
A MEDIODÍA



RELIEVE

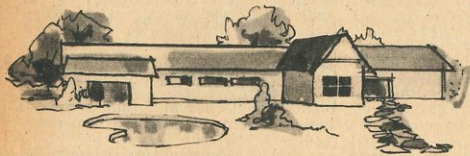
AV. PTE. ROQUE SAENZ PEÑA 615

1º PISO - TEL. 49-0126



ALBATROS

...SU QUINTA en PRIMER lugar!



Ahora, NO POSTERGUE MAS esa idea que sin duda alguna viene figurando entre sus proyectos más acariciados: LA COMPRA DE SU CASA-QUINTA. Podrá disfrutar así de una vida sana, feliz, que habrá de facilitarle el tonificante "relax" que Vd. tanto necesita... ¡Todo ello junto con el atractivo de constituir la más segura inversión!

B. BLÜGERMANN - tradición de asesoría especializada en la materia - seleccionó para usted:

BOULOGNE: S/acc. Nte. Panamericana y cerca Est. Solido y confortable chalet c/telef., luz y supergas. Parque, sombra, adorno y frutales. BARATO - FACILIDADES.

LA REJA: Una manzana de parque con valioso arbolado. Mínima casa, para construir a su gusto. S/mejorado, 3 cuadradas Ruta 7. A PRECIO TERRENO RASO Y CON FACILIDADES.

DON TORCUATO: Inigualable ubicación, a metros andén FC, a/pavimento, Rutas 202 y Panamericana. 22.000 m² tierra alta c/buen arbolado, 2 dorms. y depend., un "lodge" p/caseros. Pileta. DUENO AUSENTASE Y ORDENA LIQUIDAR!

V. MALAVER: OPORTUNIDAD: S/pavimento, en paraje muy alto y pintoresco. 30.000 m² c/chalet, añosa arboleda y mejoras. VENDESE urgente a \$ 90 el m², todo incluido.

GRAL. PACHECO: LINDO CHALET, PANAMERICANA: amplio terreno, añosa arboleda, frutales, etc. Ideal para "week-end" o vivienda permanente. VENDIENDO MUY BARATO CON FACILIDADES.

MORENO: S/activa Ruta 7, a 100 m. estac. Amplio chalet, 5 dorm., 7.000 m². Parque, pileta, cancha tennis, gallineros, telef., etc. IDEAL PARA RESIDIR QUIEN TENGA ACTIVIDAD EN LA ZONA.

BENAVIDEZ: Hermosa quinta de 22.000 m², entre Rutas 9 y Panamericana, lindando Campo Ejerc. Salvación. Amplia y moderna casa. Pileta. Parque En encantador paraje. Para transformar en "camping" de 12.

Solicite detalles completos - sin compromiso - personalmente a

B Blügermann

Paraná 791 3er. piso - T. E. 44-1691 y 41-0826
SIEMPRE 150 OFERTAS EN CASAS-
QUINTA CAMPOS, ESTANZUELAS,
FRACCIONES, ETC., DISPONIBLES
EN LAS MEJORES ZONAS.

FIR

zona impunemente. En esta parte, es el verano la estación de los conflictos. El nombre dado al valle no es casual, y el río Helado, que corre por su fondo, impide durante el invierno cualquier paso. La precariedad de este puesto, la soledad de los gendarmes que lo ocupan, los mates tomados frente al paisaje desolador, pelado, bordeado por un árido cordón montañoso, el de Los Tobas, brindan una lejana idea de la existencia inclemente del lugar. El jefe del pequeño puesto, sargento ayudante Antonio Raúl Rivolta (34 años), y el sargento de comunicaciones Alejandro Ale (28 años), son casados. La mujer de Rivolta está en la provincia de Misiones, 3.000 kilómetros al Norte; la de Ale, cuando puede, lo espera en Esquel.

La guerrilla de las escuelas

Es difícil que las compañeras de los gendarmes puedan soportar el infierno de la frontera. Algunos, como el cabo primero Laureano Namuncurá, han construido sus precarias viviendas, similares a las de los colonos, cerca de los puestos: son los que se han unido a mujeres de la región. El problema más grave se presenta para los que tienen hijos. Una modesta escuela ha sido levantada por la Argentina en la donación de Carrenleufú, y compite con la colocada por Chile al borde del río Encuentro. "Si descubro que el maestro no sirve — declaró Pérez —, lo echo a patadas." La puja entre los dos establecimientos constituye un problema de alta diplomacia. ¿Qué Historia, mejor dicho, qué versión de la Historia aprenderán los chicos de la zona? Relata un gendarme: "Cuando estaba aquí, el segundo comandante Garay hizo de maestro para impedir que los niños oyeran infundios chilenos; porque, usted sabe, eso hubiera sido para nosotros como una pufalada."

Los chilenos, inclusive, cuentan con agitadores en el discutido "festón" de Río Encuentro. El más conocido es Ricardo Köenig, abastecedor insaciable de la prensa chilena, conocido en la zona como el "guerrillero de Palena" o el "guerrillero intelectual". Usa anteojos, monta un hábil y rápido caballo y cruza frecuentemente la frontera. Ante cualquier pregunta entreabre sus ojos azules y señala, con expresión de absoluta inocencia: "Yo paseo, señores; paseo simplemente."

La mano de Dios

En otro nivel de intensidad, pero acumulando toda la información de la frontera, se observa el litigio en la Agrupación de Esquel. Allí, en inmensas y gélidas salas abundan las reconstrucciones topográficas minuciosas, maquetas que reproducen abundantemente las posibles brechas entre las montañas, la ubicación de los destacamentos chilenos y copias firmadas de los tratados entre ambos países. El segundo comandante Martínez simboliza la opinión de toda la guarnición al afirmar que "por fin nuestra actividad ha recibido el espaldarazo de un gobierno. Estamos acostumbrados — agregó — a cumplir órdenes y ser luego castigados por cumplirlos". La actitud del actual gobierno argentino y el apoyo decidido del secretario de Guerra son recibidos en Esquel con una alegría no exenta de efervescencia. "La verdad es que construimos la cerca — afirman —



Un puesto en el pelado paisaje fronterizo (de izquierda a derecha, sargentos Rivolta y Ale y gendarme Puceto).



Delia Flores de Ortega, a la puerta de su cabaña: La riqueza se consigue cambiando alimentos por lanas.

Cuando se nos obligó a retirarla, pensamos que otra vez la Argentina se echaba atrás."

Según la información obtenida, la instalación de la cerca era imprescindible. Una astuta política había comenzado a desarrollarse cerca de la frontera. Frente al mar, al sur de Chile, se encuentra la isla de Chiló. Sus habitantes, los "chilotas", llevan —de acuerdo con la gente de la frontera— "una vida peor que la del peor de los perros". El gobierno chileno estaba y está fomentando el desplazamiento de chilotas hacia las zonas limítrofes de Aisen y Palena. Los chilotas, que sufren en su mismo país una especie de discriminación racial ("chilota" se emplea como expresión despectiva), serían los futuros pobladores de la comarca en litigio. El destino de la cerca habría sido el de impedir la infiltración y controlar eficazmente el paso de las Horquetas.

Según las versiones de Esquel, el sometimiento del resto de los pobladores, su "prochilenismo", estaría causado por la "brutalidad" de los carabineros y el "terror imperante". Fueron otras, sin embargo, las impresiones que PRIMERA PLANA recogió en el lugar. El mismo segundo comandante Pérez lo aclaró, con mucha sencillez: "Usted ve: cuando llegaron, yo casi ni los saludé. Los argentinos somos así. En cambio, los chilenos hubieran ido a la cama a desearles las buenas noches."

Sabina Rosa ((55 años, 9 hijos), una mujercita vivarachita, "la abuela de todas las Rosas de la zona", antigua pobladora de Río Encuentro, quiso decir algo similar cuando afirmó que "los chilenos son caballeros, como si todavía fueran españoles". Su hija, Juana Rosa de Díaz (tiene 35 años y se considera "una vieja"), confirmó las palabras maternas: "Una se siente a veces tan dejada de la mano de Dios... Si el comercio se interrumpe, vamos a tener que comernos nuestros propios pollos."

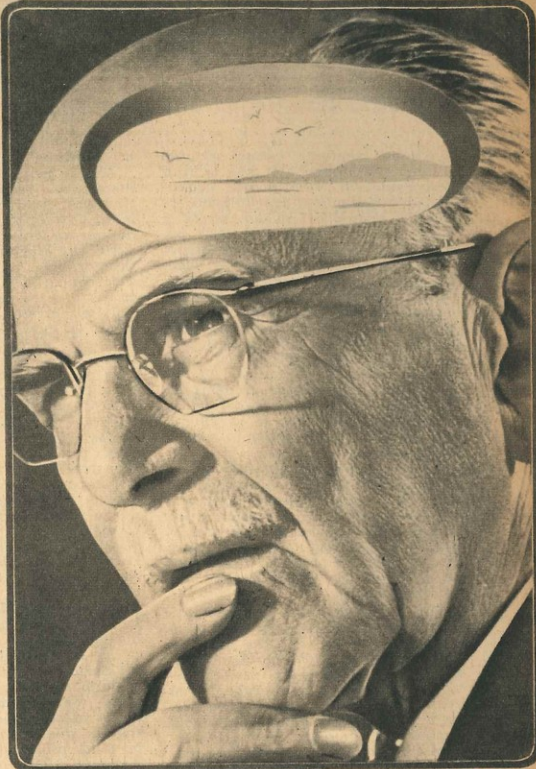
Es ese abandono, esa dejadez, lo que los gendarmes tratan de enfrentar con sus propios medios. El sargento Batista, con su esposa, se ha instalado en la Escuela Regional. Ayuda en los partos, aplica inyecciones, oficia de médico. Al hacerlo, suele quedar aislado interminables días, extrayendo su lejanísima y cálida tierra de Misiones. La mujer, mientras tanto, trata de acercar cariño a los pequeños que vagabundean por la hondonada.

Tal vez el caso más curioso y emotivo sea el de la madre del segundo comandante Pérez, una anciana de más de 70 años que acompaña a su hijo cualquiera sea el lugar de su destino. Sonríente, con un gato atado por un largo piolín, manifestó: "Es posible que me muera aquí. Pero seré un ejemplo." En el comedor del puesto, al lado de San Martín, "cuelga una reproducción del conocido S^e de Rudyard Kipling. Un constante fondo de afecto contrasta con la aparente rudeza de la existencia.

La permanente presencia del sexo desde la pubertad en adelante no impide a las jóvenes madres cuidar de sus niños con un amor orgulloso. La frase "¿Me cobrará mucho por una foto de la *guagua*?", la manera de exhibir a los hijo menores, el casi ritual culto a la limpieza, componen la imagen de una mujer que ha sabido sobreponerse a la naturaleza hostil, bella, amenazante.

Los habitantes de Río Encuentro aman la tierra en la que viven, posiblemente en virtud de la lucha que les cuesta dominarla. Sus historias no son nada menos que el resumen de la exitosa respuesta a un desafío formidable. ♦

PARA USTED QUE SE OLVIDA DE TODO...



NERVI-GENOL

simple o vitaminado

con Guaracolanina y Fosfo-gliceril - glutamato

Normalizante del sistema nervioso

Usted se olvida de todo... usted sufre el eco de su desgaste nervioso y cerebral. NERVI-GENOL es un activo estimulante de la energía física y mental.

NERVI-GENOL COMBATE:
FALTA DE MEMORIA ■ ABATIMIENTO FÍSICO ■ CANSANCIO CEREBRAL ■ AGOTAMIENTO NERVIOSO

NERVI-GENOL CONTIENE: FOSFORO, CALCIO Y VITAMINAS DEL COMPLEJO B

En: elixir simple o vitaminado, en frascos de: 250 y 500 cc. concentrado, en frascos de 125 cc. y en grageas.



30-010

Página 25 - PRIMERA PLANA



MEDICINA

La homeopatía desconocida

Por el Dr. Florencio Escardó *

Muchos sectores cultos adoptan frente a la homeopatía una actitud desconfiada o francamente negativa, identificando a los homeópatas con los irridólogos quirománticos y otros charlatanes por el estilo y poniéndolos directamente en la categoría de herbolarios curanderos. Suelen apoyarse en la referencia indirecta de tal o cual caso de error cometido por un homeópata sin caer en la cuenta de que actitud semejante puede adoptarse frente a cualquier tipo de médico. Existe una posición escolar oficial frente a la homeopatía: en nuestras escuelas ni se la menciona, ni siquiera se la expone. Simplemente se la ignora, tal cual sucede, por ejemplo, con el psicoanálisis.

Pero en definitiva, ¿qué es la homeopatía? Es una concepción específica y técnicamente definida del mecanismo de la enfermedad que no coincide con las orientaciones de la medicina consagrada, pero que no presenta tampoco diferencias de tal grado que pueda decirse que es otra medicina.

Por lo demás, sus orientaciones primordiales se acercan mucho a las corrientes hipocráticas que con el nombre de neohipocratismo informan buena parte del pensamiento médico actual y se espejan en el llamado enfoque psicosomático. Para información general conviene exponer el tema en planteos antinómicos. La medicina no homeopática (que se ha convenido en llamar alopática) no desconoce que el síntoma sea o pueda ser un modo de expresión defensiva del organismo, pero lo considera una forma nociva y contraria a la salud y, en rigurosa consecuencia, debe ser combatido o suprimido.

Así, por ejemplo, ante una fiebre está indicado dar un febrífugo o antitérmico. Por supuesto, ello no significa la actitud obligatoria y fija, y muchos médicos alópatas respetan la fiebre sin combatirla porque sí y aisladamente; pero puede aceptarse que la medicación sintomática (en realidad anti-sintomática) es un recurso corriente y preferido.

La homeopatía se sitúa en una posición diametralmente opuesta: postula que puesto que el síntoma implica un esfuerzo positivo del organismo hacia la curación, debe ser estimulado y favorecido o, cuando menos, respetado en su integridad. En esta posición también se sitúan muchos médicos alópatas que, por ejemplo, ante un catarro bronquial, buscan facilitar y

no suprimir la expectoración.

Ahora bien, para el criterio homeopático, ¿cómo se favorece el síntoma? Aparece aquí otro postulado homeopático básico: un medicamento aplicado al ser humano tiene dos efectos consecutivos pero inseparables: un primer efecto tóxico contra el cual reacciona el organismo; esta reacción —que es el segundo efecto— es lo que determina la curación. Claro está que el primer efecto tiene, en un principio, todos los aspectos del proceso que se pretende curar. De esta doctrina surge el lema homeopático: curar por lo semejante.

Para una mente corriente, curar la tos con una sustancia que produce tos es la quintaesencia del disparate. Pero es que la doctrina homeopática (en eso, coincidente con el pensamiento biológico moderno) permanece en todo momento aferrada al criterio de totalidad. "Los adelantos actuales en el terreno de la biología débense, particularmente, a la actitud científica de mantener el pensamiento fijo en la consideración de todo", ha escrito una autoridad en biología como Portmann.

Así situado, el homeópata hace, en cierto modo, caso omiso del síntoma y tiende a acudir a la totalidad del organismo, dejándose guiar principalmente por las referencias que proporcionan datos de la vida psíquica y emocional del paciente. "Poco importa que la enfermedad esté peor si el individuo está mejor", puede ser un planteo homeopático.

De modo que en homeopatía cada sujeto se denomina no por la enfermedad que sufre, sino por el medicamento genérico que le corresponde.

Por fin, la homeopatía usa los mismos remedios tradicionales pero a dosis sumamente diluidas, suficientes —pretende— para desatar reacciones orgánicas similares a las de la enfermedad, pero sin efectos tóxicos como los que produce reprimir un síntoma.

Por supuesto, los homeópatas también recurren a la cirugía, la ortopedia, la traumatología, la obstetricia, la óptica... cuando lo creen y encuentran necesario.

Para aceptar la medicina homeopática como paciente, hay que haber aceptado antes una filosofía biológica que en muchos aspectos contradice las pulsiones culturales de la hora presente: urgida, categórica e impaciente. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Sangre

La vida en manos de un mercado negro

Nuevamente, las autoridades sanitarias están preocupadas por la gravedad que alcanza el problema de la organización del mercado de sangre en la Capital Federal y el Gran Buenos Aires (ver PRIMERA PLANA, número 14).

Esa preocupación tiene base en fracasos previos, y hoy se ve fortalecida por la ausencia de una legislación adecuada, de una organización coherente del sistema sanitario y, sobre todo, por la existencia de un mercado negro que mina las bases de toda solución.

En los centros sanitarios, sin embargo, la reacción frente al problema es seria, y en algunos lugares puede comprobarse una eficiencia sorprendente. El doctor Augusto Romero Alvarez, jefe del servicio hemoterápico del sanatorio Güemes, declaró que "aquí, con casi 200 camas, jamás se perdió una vida por falta de sangre. Sin embargo, sé de casos que se producen a diario en los que los enfermos mueren por no hallarse el tipo de sangre necesario".

Tanto en hospitales como en sanatorios, el sistema de administración de sangre consiste, fundamentalmente, en que el paciente la ponga luego de su curación. Puede, también, pagarla. Pero por distintas razones —principalmente, éticas—, la mayoría de los jefes de servicios hemoterápicos prefieren que la sangre se reponga, y no que se pague. En el hospital Rawson, un enorme cartel advierte: "Dador, así como usted da gratuitamente su sangre, así, gratuitamente, la recibe el enfermo".

Pero ese cartel no hace sino expresar un deseo que, en la mayoría de los casos, no se cumple. Por alguna razón, los pacientes y sus familiares eligen el camino más tortuoso y acuden a quien puede proveerles de sangre, aunque sea a precios exorbitantes —de 5.000 a 10.000 pesos el litro— y sin las garantías de un control higiénico elemental.

"Es un simple mercado negro", explicó un médico. Ese mercado negro tiene su principal centro de actividad en los hospitales y clínicas privadas de los suburbios y el cinturón del Gran Buenos Aires. Allí, por razones sociales y culturales, son más comunes las lesiones graves (accidentes de trabajo, peleas callejeras), la urgencia es mayor, y los centros sanitarios deben recurrir, a menudo, a bancos de sangre cuyo único objeto es la ganancia económica.

Uno de los motivos que fomentan esto parece ser la paulatina desaparición de las asociaciones de dadores voluntarios. En la actualidad, dice el doctor Romero Alvarez, sólo se mantiene, curiosamente, la de la Escuela Científica Basilio, una entidad espiritista. Al mismo tiempo, el sistema hospitalario carece de una organización básica eficiente, y muchas veces

se ha hecho necesario solicitar, por radio o televisión, la colaboración pública ("Hace falta sangre del grupo A en..."), cuando en otros hospitales o sanatorios la sangre sobraba.

El doctor Romero Alvarez propugna una solución colectiva que, según él, daría excelentes resultados prácticos contra la donación clandestina: todo individuo tendría que relacionarse con otros nueve del mismo tipo sanguíneo y "esos diez serían uno para todos y todos para uno". De esta forma, a nadie le faltaría, en momento alguno, la cantidad de sangre necesaria para salvar su vida y no sufrir el latigazo del mercado negro. ♦

Reumatismo

La herencia parece un factor decisivo

El hombre de ciencia se acercó al microfono, se caló lentamente sus gafas de Carey y examinó a sus colegas en silencio. Luego, con expresión entre sombría y divertida, exclamó: "La verdad es, estimados amigos, que ninguno de nosotros, científicos del siglo veinte, sabe más sobre el reumatismo que los magos y curanderos de la Edad Media."

Así se sintetizó, en Bad Nauheim, Alemania occidental, hace unas semanas, la realidad de una dolencia que acompaña al hombre desde tiempos inmemoriales: Un centenar de espe-

cialistas congregados allí cambió ideas y experiencias, pero sus resultados no fueron muy halagüenos: el reumatismo sigue siendo una enfermedad sin cura y sobre cuyo origen no se tiene aún una idea aproximada.

Siempre se creyó que los dolores en las articulaciones o en la espalda de adultos mayores de cincuenta años eran un fenómeno típico de la vejez. El diagnóstico era sencillo, pues. Pero en este congreso se afirmó que no es así, sino que dicha dolencia es el resultado de procesos patológicos determinados. "Hay que tener en cuenta los disturbios metabólicos, la diabetes, la obesidad, el funcionamiento irregular de las glándulas (por ejemplo, la tiroideas), y luego intentar establecer cuál es el factor X que determina el reumatismo", expresó un científico. Pero tampoco esto ayuda mucho, ya que no se conoce exactamente cuál de estos procesos es el factor X.

En el caso de la *athrosis deformans*, por ejemplo, que termina destruyendo el cartilago intervertebral y lesionando las vértebras, tiene suma importancia la herencia. "Hay un factor hereditario que no podemos ignorar —arguyó un médico—. Las estadísticas muestran una tendencia al reumatismo que se transmite de padres a hijos. Y como uno no puede elegir los padres, difícilmente puede curar esa dolencia."

Dichas estadísticas señalan zonas donde las familias se vinculan por lazos de sangre, aldeas donde todos son parientes en alguna medida. En esos casos, aparece como inevitable que

todos sufran las mismas dolencias, entre ellas el reumatismo.

Aunque algunos de los presentes fueron más optimistas, la impresión general fue de que el factor hereditario es, por el momento, la mejor pista para un buen diagnóstico de una dolencia reumática. "La herencia es implacable —declaró otro especialista—. Impone a cada organismo un destino del que no puede escaparse. Por eso, un buen cuadro clínico de los padres permite establecer, aun con años de antelación, las manifestaciones patológicas de un individuo."

En el estudio de cuadros clínicos familiares pudo comprobarse que los trastornos en el metabolismo de las proteínas (una de las probables causas del reumatismo) se transmiten de una generación a otra. Pero las sustancias genéticas permanecen ocultas, y es difícil establecer su relación con el proceso patológico.

Tres días de deliberaciones no sirvieron, empero, para echar más luz sobre un problema tan difundido. "No vamos a cejar hasta hallarle solución —dijo un joven investigador—. Pero no hay que hacerse ilusiones: la gripe, los sabañones y las diversas formas de reumatismo seguirán siendo, durante un tiempo, compañeros molestos de todo el mundo."

Pero, agregó, no hay que engañarse: el reumatismo es una enfermedad, aunque para algunos sea tolerable. "No podemos seguir creyendo que su presencia es una simple muestra de envejecimiento. Eso sería como creer que también lo son las canas en la cabeza del hombre." ♦

VIVA LA VIDA!



COMO EN
PRIMAVERA... CON

AFIASPIRINA

Y SUS TRES "FELICES" EFECTOS



Para tentar a la suerte 28 veces

"El 25 de mayo es el día de la patria, el 26 será su día." El misterioso slogan se difundió por todo el país a través de la prensa, la radio y la televisión. Así se ponía en funcionamiento una vasta rifa de la Unión del Personal Civil de la Nación (UPCN); también se ponían en funcionamiento el interés y el suspenso.

El 26, un desconocido se presentaba en las oficinas de la firma Promed, promotora de la venta y distribución exclusiva de la rifa: "Quiero una porque mi señora tuvo un chico esta madrugada —confesó antes que nadie le preguntara nada—. Tenían razón ustedes, hoy es mi día", añadió entre sonrisas. Como una marea, los compradores comenzaron a aflorar. Entre las últimas cartas recibidas figura la de un empleado que reside en Tierra del Fuego: él también pide reserva de un número. Si bien no es posible disponer de un cálculo exacto de las ventas efectuadas, se las estima en un promedio de 450 rifas diarias. Las autoridades de la UPCN entienden que, a lo sumo, para fines de noviembre próximo se habrán agotado las existencias.

"Estamos cumpliendo una vieja aspiración de la mayoría de nuestros 200.000 afiliados —dijo a PRIMERA PLANA el secretario general de la entidad, Saturnino Soto, 34 años, casado, dos hijos—. Uno de los fines básicos que perseguimos con la rifa es la restauración del sanatorio de Misiones 53; queremos que vuelva al servicio de nuestros socios." Dicho establecimiento, cuya situación se debate judicialmente, había sido otorgado a los médicos en comodato; según se adelantó, el fallo será favorable a la UPCN. "Hay que reequiparlo o poco menos", señala Soto.

Irma Espinosa, secretaria de Acción Social de la institución, expresó que con el resultado de la rifa "podrán ponerse en marcha realizaciones mutuales que el gremio ha planificado cuidadosamente". Entre ellas, la instalación de una proveeduría y una farmacia, programas de turismo y cursos de capacitación para dirigentes y afiliados. "Tales proyectos chocaban con el eterno inconveniente: la escasez de fondos; además, las módicas cuotas de los afiliados representan cada vez más una ayuda exigua. De allí, también, que Soto destaque que la presente rifa "no será la única; terminada ésta, seguirán otras; impondremos un criterio de continuidad".

El 15 de mayo pasado, todo el aparato de promoción publicitaria de la rifa —montado por la agencia Guratti y Viso— había quedado consolidado, disipadas las dudas iniciales. El slogan repiqueteaba en casas y calles, y los directivos de la UPCN se dispusieron a aguardar los frutos de la idea. Esos frutos pronto mostraron su rostro, el multifacético rostro de los que se disponían a confiar en el azar.

Italo Guido Rizzo (38 años, casado, dos hijos), socio gerente de Promed, explicó que la distribución de la rifa se efectúa en forma mixta: "Por intermedio de las regionales, seccionales y afiliados de la UPCN, y a través de la venta directa al público, que está a cargo de un equipo de 120 corredores. En estos momentos, visitan principalmente a los empleados de la Administración Pública, ya que se considera que es el elemento básicamente ligado a la entidad."

El proceso que va desde la posesión de un billete hasta la posibilidad del logro de un premio tiene este esquema:

- El adquirente, con un solo número, participa de 28 sorteos y puede hacerse acreedor a tantos premios como veces su número coincida con las 4 últimas cifras de los sorteos de Lotería Nacional de Beneficencia y Casinos. Los 28 sorteos se reparten así: 18 semanales (a razón de tres por mes), 7 mensuales (con la última jugada de cada mes), dos extraordinarios que se harán el 24 de diciembre próximo y el 8 de enero de 1965, y el final, el 30 de abril de 1965.

- De la rifa se emitieron diez series (clasificadas de la "A" a la "J"), cada una de las cuales contiene 9.000 billetes. El valor total de la emisión suma 153 millones de pesos; el de los premios asciende a 38.400.000.

- El precio de cada número de la rifa supone 1.700 pesos, cantidad para la que están previstos distintos modos de pago: al contado (caso en el que el interesado recibe una orden de compra por valor de 200 pesos) y en diez cuotas iguales para quienes lo hubieran adquirido antes del 1º de julio pasado. Los que lo hagan con posterioridad a esta fecha deben cubrir los importes correspondientes a las cuotas previas o ya vencidas, para continuar con las mensualidades normales hasta cancelar el precio del billete.

- En cuanto a los premios, en ninguna forma permanecen en poder de la entidad: aquellos que sobran, pasan al sorteo siguiente. La señorita Espinosa recuerda un hecho reciente: "En el sorteo del 31 de julio, el primer premio correspondió al 3971. Como el número aún no se había vendido, quedó para otra oportunidad".

El renglón premios es, precisamente, el que suele despertar las mayores curiosidades; en el caso de la rifa de la UPCN, el amplio volumen de la emisión obligó a un esfuerzo gigantesco para compensar el asedio de los interesados. La nómina es tan extensa cuanto diversa, y epigola con los tres primeros premios del sorteo final del 30 de abril venidero, que contempla la entrega de un automóvil Renault Gordini (costo 499.550 pesos), un Renault Dauphine (437.750 pesos) y un Renault 4 L (igual precio que el anterior). Las restantes nueve retribuciones se refieren a anticipos para la compra de automotores (de 250.000 y 150.000 pesos), equipos de filmación y proyección y aparatos estereofónicos.

En los sorteos extraordinarios (de Navidad y Reyes) se incluyen motonetas, órdenes de viaje, juegos de loza, trenes eléctricos y cámaras cinematográficas. Los mensuales, anticipos de 130.000 pesos para compra de coches, y receptores de televisión; los semanales, en fin, sumas de dinero en bonos de la Caja Nacional de Ahorro Postal, de 10 y 5 mil pesos. Como se observa, una panoplia de sorpresas.

Soto, elevado a la secretaría de la UPCN al triunfar la lista que encabeza el 31 de enero de 1963, comenta que las ambiciones sociales de la entidad se hallaban faltas del impulso necesario para emerger y tornarse reales. Dentro de poco más de ocho meses, cuando el sorteo postrero de la rifa cobre cuerpo, aquellas ambiciones ya serán algo más que eso. ♦



Saturnino Soto (der.), Irma Espinosa y el secretario de Prensa de la UPCN: Una emisión de 153 millones de pesos destinada a obras sociales.



Terrorista Nell: Una huida que hace inútil cualquier respuesta.

Fugitivos

El asesino que se escurrió en silencio

En la mañana del 29 de agosto de 1963, dos muertos y tres heridos fueron el precio de un robo que conmocionó a la Argentina: el asalto al Policéntrico Bancario de la calle Gaona, en Buenos Aires, cuyo botín alcanzó a 14 millones de pesos. Sólo en los primeros meses de 1964 la policía pudo identificar con certeza a los culpables; el más empujado de ellos era José Luis Nell, de 22 años; se supo que él había disparado la ráfaga de metralla que aniquiló a los empleados bancarios, al consumar un plan de terrorismo izquierdista alentado por el grupo Tacuara.

La historia de Nell dio un vuelco diez días atrás, cuando logró fugarse sigilosamente del Palacio de los Tribunales; el hecho puso en movimiento a la Policía Federal y a una comunidad exasperada. Sin embargo, hasta la tarde del sábado pasado nadie sabía nada de él; sólo se conjeturaba que había salido de la Argentina.

Nell escapó de las antenas del juez federal Jorge Aguirre; el jueves, Aguirre no había conseguido reponerse de la estupefacción en que lo sumió la fuga. En torno del Palacio, las mallas de este hecho inexplicable han comenzado a estirarse hacia tres suposiciones fundamentales:

- La huida derivó de alguna negligencia. Los empleados del juzgado señalan con aspereza la responsabilidad del cabo de policía que custodiaba a Nell y que lo abandonó para ir en busca de un procesado. Como réplica, los guardias de la Alcaidía —ubicada en el sótano del Palacio— subrayan ácidamente que "los únicos culpables deben buscarse en el juzgado". Ese trueque de culpas y de acusaciones no hace sino arrojar más oscuridad sobre el caso.

- Hubo un plan cuidadosamente estudiado. La tesis está robustecida por el mero hecho de la fuga y por ser

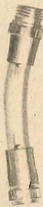
Nell quien es. Pero hay un elemento de juicio marginal: la madre del terrorista se marchó del Palacio poco antes de la huida, supuesto que hayan sido las 18.15 cuando ocurrió. Porque se han sembrado otros dos informes contradictorios: Nell escapó a las 18; o, como asevera una tercera versión, entre las 19 y las 19.10.

- Todo lo que hizo Nell fue aprovechar una oportunidad favorable. En favor de esa idea hay algunas cifras abrumadoras: para un movimiento diario de aproximadamente 200 detenidos, Tribunales cuenta con una fuerza de 25 hombres. En rigor, son 60, pero la cifra se reduce a menos de la mitad por las enfermedades, las licencias y la necesidad de cubrir puestos de vigilancia. El comisario de la Alcaidía comentó esperanzadamente que

"nos hacen falta 200, uno por preso".

Detrás de toda esta nube de suposiciones, la figura de Nell se vuelve más sombría. Era estudiante de Derecho y Sociología cuando fue aprehendido; el terrorismo, por lo demás, no le restó tiempo para leer vorazmente los discursos y los poemas de Mao Tse-tung, las arengas de Fidel Castro y los programas revolucionarios de Lenin. Su violencia dividió a su padre y a su madre, quienes todavía viven en la casa del barrio de Flores donde Nell creció: la una sigue apañándolo ("Sabe lo que hace. No se metan con él"); el otro está como desmoronado por tener la paternidad de un asesino. En torno de Nell está adensándose un clima de espera. Lo grave es no saber si ese clima tendrá fin alguna vez. ♦

ALTO EL FUEGO!



DEFIENDA SU COCHE!
NUEVO
MATAFUEGO - INFLADOR

Drago®

RUTERO 63

A BASE DE GAS CARBONICO PURO (CO2)
UNICO con dispositivo automático de seguridad (Patente en trámite)
SEGURO - LIVIANO - COMODO - INSTANTANEO - EFICAZ



Así apaga
el fuego



Así infla
neumáticos

FABRICANTES: **MATAFUEGOS DRAGO S.A.**
BUENOS AIRES: AYACUCHO 1045 - T. E. 44-8885, 8571 y 42-5859
ROSARIO: SAN LORENZO 2528
MAR DEL PLATA: CORRIENTES 2060



JUSTICIA

Domicilio legal y real

Por el Dr. Ival Rocca *

¿En dónde vive esta persona? Cuando formulamos un interrogante de este tipo, nos estamos refiriendo a "dónde tiene su asiento efectivo habitual" tal o cual individuo. Esto, aun en el hablar común —no técnico—, no se confunde con la residencia temporaria o la estada pasajera en determinado punto. Tampoco hay dudas sobre que una cosa es el domicilio real o efectivo, asiento-vivienda de la persona, y otra cosa: es su dirección comercial o asiento de sus negocios.

Si de domicilio real a domicilio comercial hay diferencia, y el común de la gente la conoce, mucho más diferencia habrá de domicilio real a domicilio accidental o residencia; y mayor diferencia aún, cuando la comparación se hace con respecto al domicilio especial. Se entiende por domicilio especial aquel convenido o fijado por una persona para el cumplimiento de una obligación o para ser requerida en la formalización de cualquier tipo de acto. No tiene ninguna importancia, que el sujeto que fijó o convino el domicilio especial del caso viva en ese lugar, o no viva, o haya estado o no haya estado en él alguna vez. Precisamente por ello, cuando queda concertado, por ejemplo, que las notificaciones de tal asunto se realizarán en tal domicilio especial, dichas comunicaciones son válidas con independencia de que esté allí el interesado.

Una forma del domicilio especial es el domicilio legal. El domicilio legal puede ser judicial, administrativo o particular. El judicial es el que las partes y abogados del juicio constituyen e los efectos de recibir las notificaciones y cédulas judiciales. El particular es el que en cualquier declaración pública o privada, acta o contrato, puede fijar cualquier persona a fin de que se la tenga de pleno derecho como fijada y establecida en dicha dirección. El domicilio administrativo es el constituido en expedientes administrativos o aquel fijado en cualesquiera de las tramitaciones administrativas, con efectos posteriores "no administrativos"; por ejemplo, el fijado para una sociedad anónima cuando se pide la aprobación de sus estatutos. Aun, a veces, puede haber una confusión —para este ejemplo— entre la "sede de la sociedad anónima" y el "domicilio legal" de la misma: sede y domicilio legal es lo mismo, si se busca el sentido de "sede legal", independientemente de "asiento efectivo";

pero cuando con sede se quiere significar permanencia o fijación o ubicación real de la sociedad en cuestión (verdadero domicilio real de dicha sociedad), muy diferente es el significado de "sede" y de "domicilio legal".

Nosotros deseamos que el panorama de la gravitación de todos los hechos y circunstancias de la vida diaria que producen efecto sobre la locación urbana y los desalojos quede bien en claro, y por ello nos vemos precisados a referirnos a esta cuestión del domicilio real y del domicilio legal; porque estamos observando el desarrollo de cantidades de juicios de desalojo que se basan exclusivamente en supuestas transjerencias de locación, cesiones o sublocaciones parciales de inmuebles; porque tal persona o tal sociedad ostenta como su domicilio legal, o su sede legal, el que corresponde al domicilio de tal o cual locatario, quien tiene prohibido por contrato ceder (o bien es titular de un contrato prorrogado por ley, con derecho originario de ceder o sin él; ya hemos divulgado que si se trata de un contrato prorrogado por la ley, la cesión o transferencia es prohibida, así estuviera admitida en el contrato originario).

En todos los órdenes, la natural predisposición sentimental del hombre produce, a veces, desbordes por reacción contraria: como hace más de 20 años que nos encontramos ciertamente violentados en la libertad contractual por las prórrogas legales y congelaciones locativas, ahora que la ley 15.775 (actual Ley de Locaciones Urbanas) ha permitido un cierto margen en favor del propietario, es frecuente que la predisposición judicial contra el bidecena maniatamiento del locador de que estamos hablando llegue a consignar algunos desalojos que —a nuestro entender— significan dar a la ley vigente una amplitud desalojativa que la propia ley no ha podido querer. Uno de estos casos es, precisamente, el de la situación de personas físicas y personas jurídicas, individuos y sociedades que presentan domicilios legales de favor y a los cuales algunas veces se los ha considerado como la sublocación o la cesión ilegítima sancionada por la Ley de Alquileres.

Repetimos que, a nuestro entender, esto no constituye ni cesión, ni transferencia, ni sublocación, ni motivo de desalojo. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Queiebras

Una vieja ley vencida por la moda

El atildado señor de traje oscuro y portafolio bajo el brazo penetró en la sala donde se realizaría la reunión. Hojeó distraidamente el informe que le presentaron y, luego de consultar determinado renglón, lo archivó mecánicamente. Un grupo de señores, igualmente aburrido e impaciente, dio su conformidad unánime, un rato después, a lo que proponía el informe; prácticamente a libro cerrado.

Pero no se trataba de una reunión de un club de barrio, o de una junta vecinal en trance de renovar sus autoridades más o menos vitalicias. Los señores de portafolio representaban a acreedores por varios millones de pesos cada uno, y acababan de aceptar el concordato propuesto por una firma cuya quiebra se había solicitado.

Esta situación de aparente desinterés se repite periódicamente en Buenos Aires —donde los quebrantados comerciales han sufrido un alarmante incremento en los últimos años—, y las razones que han convertido a las convocatorias de acreedores en una formalidad, la mayoría de las veces convencional, son tan complejas como paradójicas.

Pero en la semana pasada, el tema volvió con insistencia casi obsesiva a ser diseccionado en los círculos forenses de Buenos Aires: una convocatoria de acreedores por más de 900 millones se había constituido en el caso de mayor monto de la presente temporada judicial.

La materia, sin duda, ofrece múltiples aristas. "La legislación vigente —dice el doctor Jorge Guevara Zaefferer (abogado, casado, 27 años, cinco en la profesión) — fue promulgada hace



Abogado Guevara Zaefferer: Una ley lógica solamente en los papeles.



Abogado Eduardo Roca: Reformar antes de que actúe la inflación.

el día de la convocatoria, gana como "tiempo de recuperación" (más o menos manejable y elástico) todo el período que va desde ésta hasta la junta de acreedores.

Si se toma como ejemplo el reciente caso antes aludido (ocho meses de demora en una deuda de cerca de 900 millones de pesos), las ventajas para la empresa, en concepto de ahorro de intereses, resultan considerables. (90 millones sobre la base de un moderado 15 por ciento de interés anual).

"Como agravante de esta situación —señala el doctor Guevara Zaefferer— cabe agregar que los sindicatos nombrados por la justicia para realizar el informe sobre el que debería basarse una real estimación de las posibilidades de la empresa para cumplir con los compromisos que asume en el concordato son, por lo general, integrantes de las listas de profesionales sin ocupación fija, que se encuentran a disposición de Tribunales y están muy lejos —la mayoría de ellos— de ser especialistas en economía, estimación de evolución financiera o estudio de mercado."

"¿Cuántas de las grandes empresas que operan en plaza, no están en un virtual estado de convocatoria de acreedores en suspenso? —pregunta, por su parte, el doctor Eduardo A. Roca (subsecretario de Justicia durante el gobierno de Guido, 43 años, casado, seis hijos)—. Porque casi todas ellas tienen un gran acreedor: el Estado. Y éste no hace lo necesario para permitirles, dentro de la lógica, regularizar su situación y, así, sanear sus finanzas."

La situación del Estado y sus acreedores —prácticamente todas las firmas de gran volumen comercial en plaza— se convierte de este modo en una suerte de juego de vueltas a la noria: el Estado amenaza ejecutar, la empresa amenaza dejar en la calle a un millar de obreros, el Estado renegocia infinitos redescuentos, moratorias, plazos, transacciones. La situación parece no tener salida al impedir perpetuamente el saneamiento de las empresas, cuya estabilidad momentánea se restablece, pero agravando perpetuamente el déficit "a menos que —señala el doctor Roca— el Estado se decida a realizar una reforma sustancial de las cartas orgánicas de los bancos oficiales y de las leyes fiscales y de previsión. El estudio de una reforma a la ley de quiebras es necesario, sí, pero este otro debe ser el primer paso. Y el más urgente".

Si, no hace mucho, una acordada de la Cámara de Comercio de Buenos Aires ("Régimen de designación de síndicos", 1963) y la cada vez más firme actitud de los jueces han mejorado, en parte, los excesos de imaginación de los abogados de las empresas en la tramitación de las quiebras, la necesidad de una seria revisión de las exigencias estatales en la relación con sus acreedores parece hacerse sentir imperiosamente. ♦

más de treinta años, cuando la moderna economía de mercado estaba aún en pañales, y cuando la situación del país no hacía prever el alto número de quiebras que se producirían en las décadas posteriores."

Por otra parte, la letra de la ley ("perfecta y muy lógica, en teoría") deja importantes huecos por llenar, como el relativo al momento en que deben dejar de correr los intereses sobre el monto de la deuda. El empresario en quiebra emplea por lo general, una muy conocida "chicana": si consigue que esa fecha sea fijada en

LOS GRANDES TEMAS DE AMERICA

para **HISTORIA-LITERATURA**
conocimiento **ECONOMIA-POLITICA**
de todos! **EVOLUCION SOCIAL**

COLECCIONES
Nova-Mex

Limusa

¡a precios muy populares!



Los temas que exigen la atención cotidiana, la información imprescindible para opinar y actuar en cualquier terreno, la ilustración sobre los hechos, figuras e ideas que marcan la unidad de América en marcha hacia el futuro. En pocas páginas, todo lo que a Ud. le conviene saber.

En las colecciones figuran, entre otros títulos, los siguientes:

BENJAMIN FRANKLIN - Autobiografía \$ 45 - **LAS DIMENSIONES DE LA LIBERTAD** - O. y M. Handlin \$ 45 - **LA INSIGNIA ROJA DEL VALOR Y OTROS CUENTOS** - S. Crane \$ 45 - **LA LUCHA POR UNA VIDA MEJOR** - W. Brandt \$ 85 - **LA CLAVE DEL PROGRESO ECONOMICO** - D. G. Koussoulas \$ 35 - **LOS ESTADOS UNIDOS Y LA AMERICA LATINA** - D. Perkins \$ 35 - **COMO PIENSA Y ACTUA EL PRESIDENTE KENNEDY** \$ 45 - **LA DEMOCRACIA EN MARCHA** - E. McCarthy \$ 35 - **HISTORIA DE LOS ESTADOS UNIDOS** - W. Miller \$ 85 - **LAS NACIONES UNIDAS**

SUS PRIMEROS QUINCE ANOS - Clark Eichelberger \$ 35 - **LA LETRA ESCARLATA** - N. Hawthorne \$ 55 - **LA EDUCACION NORTEAMERICANA EN EL SIGLO XX** - I. L. Kandel \$ 80 - **LAS RAICES DEL CAPITALISMO** - John Chamberlain \$ 80 - **200 PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE EL COMUNISMO** - G. W. Cronyn \$ 50 - **AUGE Y PROSPERIDAD SIN INFLACION** - J. P. Wernette \$ 50 - **LA VIDA DEL HOMBRE EN EL ESPACIO** - R. Welts \$ 50 - **EL DESARROLLO ECONOMICO DE PUERTO RICO** - W. H. Steal \$ 50 - **MANIFIESTO DEMOCRATICO** - F. Peroulka \$ 50

ADQUIERALOS EN LIBRERIAS Y PRINCIPALES QUIOSCOS O SOLICITELOS A SUS DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

ACME AGENCY S. A.

SUIPACHA 245 - 3º - BS. AS.

Vida Moderna

Ahora, Sansón gorjea y Dalila es calva

La semana última, el diario británico *Daily Herald* lanzó una teoría: "Cada vez es más difícil distinguir un sexo de otro, y hay quien piensa que este es el origen del *topless*" (la indumentaria femenina con el busto descubierta). La reflexión no es improbable, pero las aguas están revolviéndose ahora de nuevo, a causa del pelo: demasiado pelo en Londres, y demasiado poco en París.

En su desfile de modas para el otoño, el modista parisien Jacques Esterel substituyó la carencia de *corsage* con la carencia de cabellera: presentó a Bibelot, una maniquí que sólo cubría su cabeza afeitada al ras con un espumoso gorro de visión blanco. El resultado fue un tanto macabro y erizó la espina dorsal de las espectadoras, pero Esterel propuso una explicación al borde de la lógica. "Las mujeres —afirmó con suavidad— son prisioneras de su pelo." Añadió que ellas debían aceptar la dirección que la Naturaleza había fijado a sus cabelleras, "ya sea que tiendan a encrespase o a caer, lacias". Se supone que la cabeza rapada otorgará nueva importancia al rostro femenino, pero los demás modistas franceses rechazan la línea por estimarla como lo que realmente es: un intento de sensacionalismo. Sin embargo, Esterel insiste en que treinta mujeres —actrices y grandes nombres del Gotha internacional— ya lo han reclamado para que les diseñe atuendos adecuados para la calvicie.

En cambio, la mitad de los adolescentes varones de Londres y sus alrededores están adoptando velozmente el pelo largo hasta los hombros y descuidado, que difunden grupos de cantantes como los *Pretty Things*, los *Daisies* y los *Kinks*. Huirle al peluquero fue siempre un rasgo de elegancia en Oxford y Cambridge, y los Beatles pusieron de moda el peinado como recor-



Bibelot: En lugar de pelo, una espumosa gorra de visión blanco.

tado con una taza, o "a lo estropajo de cocina". Pero el renacimiento de los abundantes rizos byronianos, hasta llegar al extremo de hacerse trenzas como los Rockers —conductores de motocicletas— y sus rivales, los Mods —tripulantes de motonetas—, ha levantado clamores de indignación en los cuatro rincones de las islas.

Un ultrajado director de escuela de Cornwall impuso a tres discípulos menudinos la obligación de llevar moños amarillos en el pelo; los muchachos persistieron en su actitud y se lo dejaron crecer aún más. Uno de ellos, Jeremy Blatchford (14 años), proclamó: "Ni pienso cortarme el pelo; me gusta llevarlo largo, y me lo lavo dos o tres veces por semana." El Consejo Británico de Seguridad Laboral se siente, quizá, más preocupado. Uno de sus inspectores, James Tye, dijo: "Están ocurriendo accidentes en las fábricas, porque el pelo de los muchachos se enreda en las máquinas o les impide ver bien."

Pero es el psicoanalista inglés Joshua Bierer quien, sin vacilar, ha proporcionado el más rotundo análisis del problema: "La raíz de esta locura por el pelo largo está en el deseo de los muchachos de identificarse al extremo con sus madres. Una fortuna aguarda a quien diseñe una guitarra con un chupete, de modo que puedan rasguear y succionar al mismo tiempo." ♦

Hábitos

La guerra del tú y el vos

Cuando, semanas atrás, la Academia Argentina de Letras inició gestiones ante el ministerio de Educación y Justicia y el Consejo Nacional de Educación para recomendar la enseñanza del tuteo en los establecimientos docentes de todo el país, muchos círculos intelectuales se estremecieron. La mayoría de ellos reaccionó negativamente. Uno de los más decididos defensores del *voseo*, el novelista Ernesto Sábato (53 años), comentó a PRIMERA PLANA: "Es indignante, y es indignante porque el problema no se ha estudiado seriamente."

Sábato esgrimió estos argumentos: • Todos los escritores argentinos, desde Leopoldo Marechal en *Adán Buenos-Ayres* hasta Julio Cortázar, pasando por Roberto Arlt, usan el *vos*, que no es una forma ceremoniosa, sino que era una forma ceremoniosa.

• Hay un viejo mito de la retórica griega y latina, que consiste en creer en la existencia de dos lenguajes: uno culto y otro popular. La moderna lingüística aniquiló este concepto.

• Quienes están contra el *voseo* son los gramáticos y académicos: "No conozco a nadie importante que haya rebatido con profundidad esta tendencia." En cosas del idioma, la única autoridad es la costumbre y el único arquetipo, su buena literatura: "Así como Dante, en su tiempo, escribió su obra magna en el vulgar dialecto toscano, a pesar de que dominaba litera-



Novelista Sábato: La culpa del tuteo la tienen los académicos.



Académico Alfonso: El *voseo* está bien en obras costumbristas.

riamente el latín, así nuestros buenos escritores escribieron en el lenguaje de su pueblo. Ya Sarmiento sostuvo una polémica con el gramático Bello, y toda su generación, toda la generación romántica que tuvo en Alberdi su más lúcido representante, luchó por nuestro idioma nacional."

• "Tenemos un gran amor por la España de Cervantes o Quevedo, y también por la de Machado y Unamuno, pero eso no nos obliga a escribir como ellos. En un aforismo de tono hegeliano, Bernard Shaw dijo que los Estados Unidos y Gran Bretaña estaban separados por un idioma común. A nosotros nos pasa lo mismo."

Esa separación, según Sábato, quizá comienza con la llegada de los conquistadores. El origen del *voseo* ha sido rastreado por el historiador Enrique de Gandía (58 años); en una investigación inédita, adelantada a PRIMERA PLANA, señala que empieza a difundirse en 1807 en la literatura argentina, con José Gabriel Ocampo, y más tarde con Juan Crisóstomo Lafinur, hacia 1820. Para de Gandía, que aún especula con su probable origen valenciano, el *voseo* es aceptable como reflejo de la lengua popular. "Lo contrario, el tuteo, sería pedante o artificioso." Y es, concluye, una deformación del tratamiento respetuoso, así como de *señor* derivó el *ñó*.

Si el irascible Sábato apunta sus dardos contra las academias ("Nunca

servieron para nada"), las academias también los devuelven. El secretario de la Argentina de Letras, Luis Alfonso (61 años), cree que el voseo "está bien en una obra popular, costumbrista, pero no fuera de estas manifestaciones". Para el tucumano Alfonso, autor de un centenar y medio de estudios sobre temas lingüísticos, "la lengua es un ideal estético y dentro de él debemos buscar lo que nos une en el mundo hispánico, no lo que nos separa".

Lo cierto es que el voseo se utiliza en la Argentina y el Uruguay, y en parte de Chile, Paraguay, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela, Panamá, México y Cuba. El vocablo "parte", remata Alfonso, no debe tomarse de modo demasiado amplio. Porque cierta edición del Diccionario Español traía en sus columnas la palabra "macanero", sinónimo de "macaneo" que se emplearía en "parte de Córdoba". Y, seguramente, quienes la esgrimían no llegaban a una centena, perdida en algún pueblito. ♦

Camareras

En pugna contra el escalafón

Justo en la mitad del verano pasado —la época en que más arrecia el tránsito de pasajeros entre Buenos Aires y el Norte—, el Ferrocarril Bartolomé Mitre empleó a 53 camareras; en las planillas, las mujeres irrumpían con un título extravagante: el de changarinas provisionales.

En cierto modo, ese aluvión femenino fue un golpe publicitario, encaminado, seguramente, a contrarrestar el fuerte embate que los servicios de ómnibus —también con camareras— venían desplegando, desde un año atrás, en las carreteras del Norte. El cambio formaba parte de un plan de modernización más amplio: incluía la incorporación de nuevos vagones y la emisión de música funcional.

Cuando las camareras fueron suspendidas luego de un planteo de la Unión Ferroviaria —fue el 29 de julio último—, el caso apareció como un brote de misoginia extemporánea para la época. Pero detrás del conflicto no yacía, sin embargo, una batalla de sexos. Más vulgarmente, era un problema gremial lo que se estaba agitando.

Según el ingeniero Julio A. Carranza, un santiagueño de 45 años que ejerce la gerencia del Mitre y que se cuenta entre los pocos que, en estos años, se encaramaron a su cargo por concurso, "lo que hubo aquí fue una violación del escalafón. Eso es todo".

Para los no ferroviarios, dar saltos exagerados en la jerarquía obrera puede parecer un hecho fútil. De ningún modo lo es. La Unión Ferroviaria decide cuáles son los peñaños del escalafón, de acuerdo con los esquemas de la OIT (Organización Internacional del Trabajo), y los respeta con una rigidez de acero. Se empieza como peón de limpieza (lo que se llama B1) y el paso final es camarero de primera, B7. Entre ambos extremos pueden

agitarse 20 años de impecables servicios; por supuesto, sólo una infima parte de los B1 llega ser B7.

Las camareras revolucionaron ese esquema perfecto: empezaron a trabajar con 14 mil pesos de sueldo, en un punto donde otros terminan, y ese mero trastrueque de las viejas tradiciones engendró planteos constantes, resentimientos y amenazas de paro. "Es como si en el Ejército trajeran militares de otros países para cubrir las vacantes de teniente coroneles, en lugar de ascender a los mayores", explicó el ingeniero Carranza. Los B7 seguramente pensaron lo mismo, porque al arrear sus amenazas, las changarinas fueron suspendidas.

El gerente del ferrocarril Mitre acumuló algunas pruebas para defender la justeza de la medida; indicó, primero, que las muchachas no habían seguido cursos de especialización, y que se les exigían requisitos no demasiado exhaustivos: sólo una mediana cultura y una aceptable aptitud física. Subrayó después que el problema de los equipajes era inagotable: a menudo



Changarina Sandri: No hay oficio más duro que el de los viajes.

peraban demasiado, y las muchachas no tenían fuerzas para cargarlos; eso provocaba quejas de los pasajeros.

Quizá las tensiones más graves tengan que ver con la residencia de las muchachas. Unos dos tercios de ellas debían vivir en Buenos Aires, y el tercio restante en Rosario, provincia de Santa Fe; pero las escalas en Tucumán o Salta creaban problemas: si las changarinas debían quedarse allí, necesitaban alojamiento especial.

Mientras tanto, las camareras se empeñan en seguir con sus viajes, en no dejarse vencer por el acero de los escalafones. No han sido declaradas cesantes ni ese peligro existe por ahora, pero a ellas les preocupa otra cosa: defender lo que llaman "nuestra especialidad". María Raquel Sandri, de 24 años, tiene su propia filosofía del conflicto: "Nosotras no ocupamos el lugar de nadie —se defiende—; y las relaciones con nuestros compañeros son muy cordiales." Destila un sombrío escepticismo, sin embargo. "La aventura de los viajes puede morir definitivamente en una oficina ferroviaria", reflexiona. Y no parece imposible que su premonición se cumpla. ♦

Descubrimientos

La contraofensiva de los cigarrillos

A principios de noviembre pasado, una bomba de tiempo estalló en la industria tabacalera de los Estados Unidos: asesorado por diez eminencias médicas, el jefe de Sanidad, doctor Luther L. Terry, aprobó en esos días la publicación de un informe oficial sobre la influencia del tabaco en el cáncer de pulmón y en las enfermedades cardíacas. El anuncio no sólo comprometía los hábitos de 67 millones de fumadores en USA, sino también la estabilidad de 4 millones de personas empleadas en la industria.

Pero el golpe no amilanó a la industria; por el contrario, alentó su contraofensiva. A partir de entonces, ni una sola fábrica importante de cigarrillos ocupó a sus científicos en otra cosa que en la supresión del problema. El uso de filtros para retener los alquitranes fue un paso importante, aunque las investigaciones posteriores revelaron que el riesgo mayor está en los gases del humo; había una manera muy efectiva de neutralizarlos: emplear filtros de carbón vegetal activado, en forma de pequeños granulos.

El responsable de ese descubrimiento fue el doctor Charles H. Keith, supervisor de química física en la empresa manufacturera Liggett & Myers, fabricante de los cigarrillos L&M y Chesterfield. Casi simultáneamente, en la Revista Médica de Nueva Inglaterra (USA), los doctores Kensler y Battista revelaron que el humo de cigarrillo contiene 8 gases distintos, por lo menos: el cianuro de hidrógeno, el formaldehído, el amoníaco y el fenol parecían los más perniciosos; sobre todo el fenol, capaz de ejercer una acción inhibitoria y depresiva sobre las cilias vibrátiles, pequeñas pestañas que revisten la pared interna de la tráquea.

Battista y Kensler concluyeron su estudio con un dato básico: hay tres tipos de cigarrillos —los comunes, sin ningún filtro; los que incluyen filtro de acetato de celulosa, y los que tienen filtro de carbón vegetal activado y granulado—, pero la absorción de gases en los primeros y los segundos es idéntica, quizá porque el filtro de acetato sólo se preocupa por contener la nicotina y los alquitranes, esto es, por frenar los males menores.

Uno de los asesores de Luther L. Terry, el doctor Louis F. Fieser, acaba de corroborar la exactitud del informe Battista-Kensler, al declarar en Nueva York que el filtro de carbón vegetal neutraliza drásticamente la toxicidad de los gases. Lo curioso de la historia es que, al ser entrevistado, Fieser no vaciló en anunciar que había abandonado su marca habitual de cigarrillos, trocándola por la Lark, con filtro de carbón. Probablemente Fieser no supuso que su recomendación implicaba una toma de partido publicitaria, porque hizo su afirmación como quien escribe un nombre en su recetario. ♦

Educación

Por una escuela menos aburrida

"Hay que saber qué es un niño y qué darle. La escuela debe hacerse jugando. Cuando un niño se inicia en el jardín de infantes es un creador; cuando egresa de la escuela primaria es poco menos que un tonto. Urge embellecer la escuela para no matar la imaginación del niño."

Con un capital de conceptos que no son nuevos, pero sí inéditos, la educadora Marta Salotti, presidenta de la flamante Sección Argentina de la Organización Internacional para la Literatura



Educadora Salotti: La imaginación como nuevo método de enseñanza.

Infantil-Juvenil, con asiento en Zurich, Suiza, partirá para Madrid, a principios de octubre, invitada a participar del noveno congreso ecuménico de esa especialidad.

La entidad, dedicada a "estimular, perfeccionar y enaltecer la literatura para niños, adolescentes y jóvenes", sustanció en junio último la invitación a la Argentina, su primera filial en Sudamérica. La Sección se halla todavía en trance de canalizar esfuerzos dispersos, como el de la organización *Spes Mundi* (nacida en San Juan, en julio de 1963) y el de los consejos nacionales de Educación Técnica y del Menor.

La Sección, que funciona sin patrocinio oficial, se propone llevar a Madrid una sola ponencia: "Literatura Infantil debe convertirse en asignatura obligatoria en las escuelas normales de todo el país; una ciencia estructurada, como sucede en Francia e Italia", dice la profesora Salotti, creadora de la única biblioteca especializada en el género —con sede en el Instituto Bernasconi, de Buenos Aires— y del Club de Narradores, un raro círculo de especialistas "en el arte de fascinar contando cuentos; cuentos sin moraleja, porque el cuento didáctico aburre".

La profesora Salotti contó cuentos a niños de todo el país, en hospitales, villas miseria e institutos de reeducación, y a homicidas y ladrones reclusos en el Cárcel de Villa Devoto, en Buenos Aires. Más de veinte años de experiencia hacen estremecer a la profesora Salotti: "Se está matando al lector. Es necesario hacer algo para neutralizar la nociva influencia del cine, la televisión y las historietas".

El mes pasado, la Editorial Doncel, de Buenos Aires, recogió la iniciativa de concebir "un libro feliz, que no pretenda enseñar nada", y llamó a concurso a todos los escritores hispanoamericanos. A fines de agosto decidirá qué obra será presentada al Congreso de Madrid, el 14 de octubre.

Cuando regrese, la presidenta de la Sección Argentina iniciará cursos y desarrollará planes de divulgación encaminados a reconciliar al niño con el libro. Eventualmente, también espera contar con el apoyo del ministerio de Educación. ♦

Robots

Los niños que no necesitan maestros

Los experimentos con máquinas de escribir tele-parlantes, realizados en Freeport, estado de Nueva York, culminaron la semana pasada al comprobar que veinte niños de jardín de infantes aprendieron a leer y escribir con estas máquinas, durante cinco meses y sin auxilio de ningún maestro. Lo curioso es que esos chicos están 60 días más adelantados que sus compañeros de primer grado inferior.

Este maestro automático —creado por el sociólogo Omar K. Moore, de la Universidad de Yale— emite el sonido de las letras cuando el niño las registra en el papel. De ese modo, logra asociar inmediatamente los valores fonéticos con los gráficos, mientras la máquina comienza a deletrear. Al cabo de un tiempo, concluido el proceso de fijación sonora y cuando el niño se halla capacitado para escribir palabras enteras, una pequeña pantalla colocada sobre el teclado reproduce las imágenes que ilustran lo escrito objetivamente.

Los pequeños alumnos de las máquinas se muestran razonablemente contentos: Sally Henry (5 años) prefiere la máquina en vez de la maestra porque "tiene más talento y habla como un hombre". Samuel Bayliss (6 años) cree que "es mucho mejor. Hay figuras para miles de palabras". Michael Gerard (7 años) piensa que es casi un juego buscar las letras por el teclado. "Esto nunca sucede con el maestro. Con él siempre nos aburrimos", aclara. Michael había experimentado una semana por el método normal de enseñanza, en una escuela vecina a su casa del Bronx, en Nueva York.

Sin embargo, algunos expertos educadores no comparten el entusiasmo infantil. El presidente de la Fundación Reformadora de Lectura, por ejemplo, recalca el alto costo de la máquina (30 mil dólares), al mismo tiempo que indicó la necesidad de que los maestros vigilen y controlen todas las etapas del aprendizaje. El sociólogo Moore replicó preguntándole cuál es el presupuesto del estado de Nueva York para enseñanza, y completó su respuesta asegurando que una decena de sus máquinas bastaba para eliminar la comunicación humana en la enseñanza. "Me parece algo monstruoso", es todo lo que atinó a decir el presidente.

Otros educadores interpusieron dudas más drásticas sobre el éxito de la máquina: ningún maestro automático —sostuvieron— podrá reemplazar a un educador experimentado. Concederán, por otra parte, en que es fundamental para el aprendizaje competir con los compañeros de clase. "¿Qué estamos tratando de crear? —se preguntó Helen Chase, directora de escuela en Brooklyn— ¿Un mundo gobernado por paquidermos insociables?" ♦

EURAILPASS

SU AGENTE DE VIAJE LOTIENE ¡CONSULTELO!

Billete de libre circulación en 1ª clase por las redes ferroviarias de 13 Países de EUROPA

¡Sin limitación de kilometraje!
LIBERTAD DE MOVIMIENTO
CON UN BILLETE UNICO

1 mes	u\$S 130
2 meses	u\$S 175
3 meses	u\$S 205



Alemania Austria Bélgica España
Dinamarca Francia Holanda
Italia Luxemburgo Noruega
Portugal Suecia y Suiza

SOLICITE FOLLETOS
EURAILPASS
Comisión Sud Americana B.A.S.
Casilla de Correo No 183 Suet (B)

Nombre
Dirección
.....
Localidad



Padre Héctor Oglietti: La palabra de Dios en la televisión, pero sin mistificaciones aburguesadas.

Religión

El Evangelio pregonado hasta para los enemigos

En febrero pasado, un técnico del Canal 13 no tuvo más remedio que gritar azoradamente *¡Corten!*, cuando la única figura del programa salía en cámara con un inusitado aditamento: el padre Héctor Oglietti, de la parroquia San Miguel Arcángel (Buenos Aires), se había cubierto la calva con una peluca del cómico José Marrone.

No se trataba de un nuevo golpe de efecto: el espontáneo sacerdote, de 35 años, había decidido otra vez dar rienda suelta a sus impulsos en los primeros segundos de su programa *El Evangelio y la actualidad*. El ciclo persistía desde cuatro años atrás en el Canal 13: hace un par de semanas, el semanario *Esquíú* lo distinguió como la mejor emisión religiosa de la televisión argentina.

Oglietti nunca se contentó con los sermones dominicales desde el púlpito; para él, ser sacerdote consistía en apuntar hacia una comunicación más llana y directa con la gente. Eso es, quizá, lo que lo metamorfoseó en músico, en poeta, en pianista y en conferencista. Todavía sigue dándose tiempo para todo eso.

Era estudiante de Medicina, en Buenos Aires, cuando resolvió que su misión estaba en otro lado, e ingresó al Seminario. En 1960, este ex secretario de monseñor De Andrea hizo pie, casi sin quererlo, en un Congreso Latinoamericano de Radio y Televisión, en Río de Janeiro; eso acabó por transformarlo en una suerte de adelantado apostólico dentro de la TV argentina. Su primer ciclo, *Regalo de Reyes*, le sirvió para ensayar *El Evangelio y la actualidad*. Ahora, los domingos a las diez de la mañana, el padre Oglietti procura "hablar para construir".

"Dios es Verdad, Bondad y Belleza": esa frase se ha convertido en su canto de batalla ante las cámaras. Esgrimiéndola como una bandera, se ha lanzado a comunicarla "sin mistificación ni aburguesamiento".

No le importa confesar que tener gente a su alrededor es algo más incitante que la seguridad de las cámaras en un estudio de televisión; la oratoria religiosa, para él, no se reduce a un simple martilleo de conceptos teológicos. Más válido le parece entregar frases que repercutan sobre la gente y vuelvan hacia él como un boomerang, pero enriquecido.

"Ni la Curia ni la televisión me inhiben —dice francamente—. Tienen confianza en mí." Pero sabe, a la vez, que no está inventando nada nuevo, que "ésta es la palabra de Cristo": todo lo que él añade es su vivida entonación, su avidez por llegar poéticamente "aun hasta aquellos que me mandarían al demonio de buena gana".

A pesar del premio, el padre Oglietti no cree estar haciendo las cosas del todo bien; pero lo reconforta no recibir cartas insultantes y corroborar que las de elogio "no son precisamente de viejas beatas".

Tras la desaparición de *¿Cuál es su duda?* y *Mesa de Creados*, dos programas religiosos cuya fuerza estaba en el sentimiento público de las partes, el padre Oglietti ha quedado como decano en un panorama donde reina el sermón: *Un momento de meditación* (Canal 13) y *El día del Señor* (Canal 11) son las otras voces en el desierto. Oglietti también las oye. ♦

Reliquias

A la reconquista del Santo Sepulcro

El sitio de la crucifixión y la sepultura de Jesús, en las afueras de la Jerusalén jordana, son los lugares más sagrados de la Cristiandad. Durante cerca de 800 años, la tumba ha estado cubierta por la Iglesia del Santo Sepulcro, una basílica construida por los Cruzados y sometida desde sus orígenes a constantes adiciones y restauraciones. En 1961, las tres comunidades que la ocupan —ortodoxos griegos, católicos y ortodoxos armenios— decidieron suspender sus celos antiquísimos para lograr una restauración definitiva.

Hace diez días, tanto los técnicos como los sacerdotes asistieron a insólitos descubrimientos: la rotonda que limita el Santo Sepulcro —hasta ahora atribuida a los Cruzados— fue construida en épocas anteriores, probablemente en el siglo IV. Las excavaciones bajo el piso de la galería revelaron parte del templo del emperador Adriano, construido en el año 135.

Pero ante los nuevos descubrimientos, los antiguos celos volvieron a irrumpir: los arquitectos griegos, que derrumbaron varias paredes para llegar a los cimientos, se apresuraron a reedificarlas para no perder sus derechos. Otros arquitectos desearían abrir una segunda entrada a la basílica, aunque para eso es necesario destruir una escalera bajo control católico. Este último grupo —minoritario, pero fortalecido por el reciente viaje papal— exige la posesión de la nueva puerta en compensación de la pérdida. El *Equipo Técnico Común*, creado para reparar las propiedades, luego de varios arreglos diplomáticos ha tomado a su cargo la restauración de un rincón donde se juntan una pared católica y otra ortodoxa, en vista de que ambas Comunidades disputan la posesión de ese ángulo. Así, Cristo volvió a ser de todos. ♦

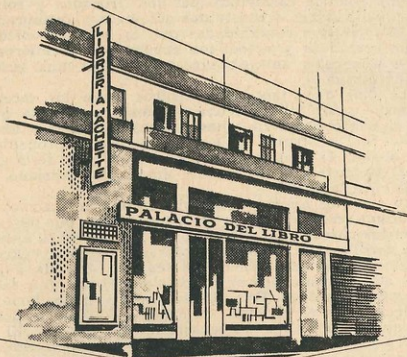
fernet
BRANCA

con
CAFE

Unas gotas de BRANCA en el café, son muy... pero muy digestivas!

Fernet-BRANCA - único en el mundo

PONEMOS EN UN NUEVO EDIFICIO MEDIO SIGLO DE BIEN GANADO PRESTIGIO



Librería Hachette inauguró su nuevo PALACIO DEL LIBRO

en Rivadavia 743

Su estructura moderna y funcional,
le permite disponer
del más completo stock de libros
nacionales y extranjeros,
en: Bellas Artes, Ciencias,
Ciencias Sociales, Derecho,
Filosofía, Geografía, Historia,
Literatura, Política, Técnica en
español, francés e inglés;
la mejor selección de revistas
especializadas en: Arquitectura,
Arte, Decoración, Deportes,
Literatura, Modas, etc.
y los más modernos sistemas
de enseñanza audiovisual.

LIBRERIA HACHETTE

CON PRESTIGIO MUNDIAL - RIVADAVIA 743 - BS. AS.

FUNDADA EN PARIS EN EL AÑO 1826

CREDITOS
SOLICITE NUESTROS CATALOGOS

PRIMERA PLANA - Página 36

Libros

La isla de Corfú descubierta en París

LA CELDA DE PROSPERO, por Lawrence Durrell; Sudamericana, Buenos Aires, 1964; 164 páginas, 160 pesos.

En abril de 1937, el joven Lawrence Durrell, empleado del Foreign Office británico, se lanzó ávidamente por los caminos del archipiélago griego. Su instigador era un enloquecido escritor de Brooklyn, a quien Durrell había encontrado en París, ese año nuevo; volvió a verlo en Corfú, seis meses después. Para el norteamericano Henry Miller, la experiencia derivó en uno de los libros de viajes más delirantes que se conozcan, *El coloso de Marusí*; para Durrell, fue el principio de una trilogía que arranca de Corfú, con *La celda de Próspero*, atraviesa Rodas (*Una venus marina*) y muere, sobre el filo mismo de la segunda guerra, en el plácido Chipre de *Limonas amargos*.

Durrell, nacido en Bombay a 23 años antes, parecía el hombre justo para esa aventura: desde su llegada a Londres, en 1926, el desorden de su vida hindú le hacía encontrar monótono e insoportablemente puritano el aire de los colegios de la metrópoli. Su encuentro con Miller — el único maestro, junto con D. H. Lawrence, que él quiso reconocer — decide para siempre su inclinación hacia una literatura donde el sexo es visto como un hecho jubiloso, desasido de todo atisbo de pecado.

La celda de Próspero, como los otros dos brazos de la trilogía griega, no parece una guía de viajes infalible; en compensación, es una crónica ardorosa: Corfú no aparece ante él como el vestigio calcinado de una civilización ya muerta sino como un mundo "que se renueva sin cesar", donde "el espíritu y el símbolo están eternamente ligados".

El diario de viajes desgranado por Durrell no es un helado testimonio de asombros: a través de sus diálogos con algunos amigos (Zarian, el conde D. Max Nimiec), va animándose una suerte de comedia familiar, donde el humor juega como una cuña permanente. La historia de San Espiridión, por ejemplo, que se despliega desde la primera a la última página, como si fuese un estribillo renuente, está empapada de una irreverencia que no excluye la franca devoción: un síntoma de esa actitud es mencionar, hacia el final de su historia, que los únicos nativos de Corfú que consiguieron salvarse de los bombardeos alemanes, en 1944, fueron los refugiados en el templo del santo.

Un escritor se reconoce por su estilo, y el de Durrell —tan semejante al de Camus— es a la vez menos lírico y menos trágico que el de *El extranjero*, por ejemplo. Pero, curiosamente, también más conciso: en una sola frase, Durrell es capaz de concentrar todo el noble esplendor del tiempo presente, a través de exactas enumeraciones; en este libro menor, más que en *El cuarteto de Alejandría*, es donde se lo reconoce poeta. ♦



Helenófilo Durrell: A los 23 años, la aventura fue su 'escapatoria'.

BEST-SELLERS

Español

- 1) *Buenos Aires, vida cotidiana y alienación*, por Juan José Sebrilli (Siglo XX).
- 2) *Los burgueses*, por Silvina Bullrich (Sudamericana, 2ª edición); 1º la semana pasada.
- 3) *El hombre que está solo y espera*, por Raúl Scalabrini Ortiz (Plus Ultra).
- 4) *Primavera negra*, por Henry Miller (Santiago Rueda), 4º.
- 5) *¿Quién mató a Kennedy?*, por Thomas Buchanan (Seix Barral), 1º.

Francés

- 1) *Snobissimo*, por Pierre Daninos (Hachette), 2º la semana pasada.
- 2) *Les médecines différentes* (Encyclopédie Planète).
- 3) *Le geste d'Eve*, por Henri Troyat (Flammarion), 3º.

Inglés

- 1) *Our Lady of The Flowers*, por Jean Genet (Anthony Blondel).
- 2) *The Scarpener*, por Brendan Behan (Doubleday).
- 3) *The Forgotten Story*, por Winston Graham (The Bodley Head).

Italiano

- 1) *La luna e i falò*, por Cesare Pavese (Einaudi).
 - 2) *La tregua*, por Primo Levi (Einaudi).
 - 3) *Le questo è un uomo*, por Primo Levi (Einaudi).
- Librerías consultadas: *Casavalle, El Ateneo, Fausto, Latina, Letras, Norte, Premier, Rivero, Santa Fe, Sarmiento y Ulises* (español); *Galatea y Hachette* (francés); *Rodríguez y Pigmalión* (inglés); *Viscontea y Leonardo* (italiano). ♦

Exhumaciones

El nacimiento del suburbio

POESIAS, por Evaristo Carriego; Fabril Editora, 200 páginas, 90 pesos; VERSOS RANTIFUSOS, por Felipe H. Fernández (Yacaré); Editorial Freeland, 110 páginas, 150 pesos. Bs. Aires, 1964.

El azar de las reediciones convoca a dos autores que no se conocieron y, sin embargo, trabajaron en una veta cercana: cuando Felipe H. Fernández publicó en 1916 sus *Versos rantifusos*, hacía tres años que circulaban los *Poemas póstumos* de Evaristo Carriego, muerto en 1912. Que se sepa, son los primeros poetas que hurgan la intimidad popular de Buenos Aires; Carriego, en una flexible lengua culta; Fernández, en lunfardo.

El tomo de Fabril, prologado por Juan Carlos Ghiano, espiga en los dos

libros del enterriano Carriego (además del ya citado, *Misas herejes*, de 1908), transcribe dos cuentos y unas décimas en argot; si nada nuevo quizá puede decirse de su producción, vale la pena comprobar otra vez hasta dónde él comenzaba a erigir y afinar un instrumento expresivo individual, liberado de los farragos modernistas que ensombrecieron gran parte de su obra. Ese instrumento fue el que tícidamente prologó la renovación de Fernández Moreno y Güiraldes en 1915, el que elevó el suburbio al nivel de tema literario; lo más importante de Carriego —más que sus líneas nostálgicas y tibias— está en su decisión de observar una realidad exterior, hasta entonces negada y rechazada, y describirla.

Igualmente radical es el punto de partida del bonaerense Fernández, periodista, comediógrafo y empleado de Aduana, fallecido en 1929 a los 40 años; *Versos rantifusos*, un volumen casi legendario, interesa hoy como la atractiva pieza de museo de una corriente que se ha disipado y extinguido junto con el propio lunfardo. Sin la lucidez poética de Carlos Muñoz (Carlos de la Púa), Fernández consigue en muchos momentos —sobre todo en los sonetos endecasílabos— abandonar el mero juego lingüístico, dejar a un lado la composición en serie y brindar una jugosa galería humana; en estos versos, la poesía constituye un ornamento, una sujeción métrica, una obsesiva voluntad de rimar. Pero conviene tener en cuenta que Fernández estaba experimentando, que era una rebeldía en pleno 1916, bajo la todavía dominante sombra americana de Rubén Darío y sus epígonos, cantar en tono menor y atreverse a confesarlo. Esta situación corresponde tanto a Yacaré como a Carriego, admiradores convictos de Alfama, un escritor que apenas entrevió lo que estos dos líricos quisieron afianzar después.

De todos modos, una historia de la poesía argentina parecería hoy más incompleta si incorporara a Carriego sin mencionar a Fernández. ♦



Poeta Carriego: Medio siglo después, sigue siendo un comienzo.

TRES ULTIMOS EXITOS DE LA EDITORIAL SUDAMERICANA

PERCY A. SCHOLÉS DICCIONARIO OXFORD DE LA MUSICA

La enciclopedia musical más famosa del mundo en edición especialmente adaptada a las necesidades del público latinoamericano. Un volumen de 1.300 págs. con gran cantidad de ilustraciones, enc. en tela \$ 3.200.-

SILVINA BULLRICH LOS BURGUESES (2º ed.)

El retrato dramático de una sociedad en ruinas en una novela de original estructura. Un volumen de 140 págs. Col. Novelistas Latinoamericanos \$ 150.-

LAWRENCE DURRELL LA CELDA DE PROSPERO

El primer volumen de la hermosa trilogía que Durrell dedicó al Mediterráneo, y que continúa con "Una Venus Marina" y "Limonos Amargos". Un volumen de 164 págs. Col. Viajes \$ 160.-

EDITORIAL SUDAMERICANA

En su vigésimoquinto aniversario
Humberto 1º 545 Buenos Aires

cuentos de crimen y misterio

borges
biost casares
bustos domecq
peyrou - poletti
castellani
denevi - yates
pérez zelaschi
duplan - bosco
anderson imbert
ferrari amores
dabove - mateo
bajaría
walsh

Jorge Alvarez Editor



Competiciones

Fórmula rápida para ganar el Goncourt

CUANDO EL MAR SE RETIRA, por Armand Lanoux; Ediciones Destino, Barcelona, 1964; 298 páginas, 376 pesos.

El arte de ganar el Goncourt adquirió, en los últimos años, una exactitud casi matemática, y este libro, urdido por un francés de 51 años que ya había obtenido los premios Apollinaire e

Interallié, estaba legítimamente destinado a triunfar el año pasado en la más popular de las competiciones francesas, después del Tour en bicicleta.

Pocas veces un relato tan convencional apareció tan bien vestido. Las primeras páginas aferran al lector como una malla delicada, finísima, de transparente elasticidad. Pero la fascinación dura poco: tan pronto como se reconocen las circunstancias, todo resulta escandalosamente obvio. Abel es un franco-canadiense que regresa a Normandía 20 años después de haber desembarcado en sus playas bajo un diluvio de metralla. Valérie, su compatriota, forma parte de la misma excursión. Ambos vienen en busca de un sentido para sus vidas. Maestro, no sabe ya qué hacer con alguna reserva de



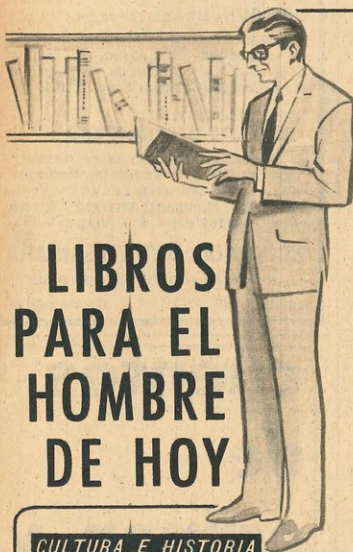
Novelista Lanoux: Es fuerte porque se sometió al matriarcado.

idealismo que esas dos grises décadas no habían agotado; amante de un combatiente que murió en el desembarco, ella, que ha sido fiel a su recuerdo, comienza a dudar de que su sacrificio fuera sensato.

En las calles reconstruidas de las viejas ciudades y aldeas normandas, Abel y Valérie viven una experiencia nueva, que primero los aleja con furor y por fin los aproxima resignadamente. El conoce a Lucette, muchacha de vida alegre pero no por eso menos sentimental. "Ya me he hecho a la idea de tu partida, Abel. Pero quisiera que te marcharas liberado. Liberado de ti mismo. Entre nosotros, cariño; ¿no crees que te lo deben? ¿Crees que me dejaron fría, los amores enlazados del brazo? ¡Estuve llorando toda una noche! Ya sé que ésa es la verdadera vida... Pero lo sé demasiado tarde."

A su vez, Valérie, después de haber soltado cuatro frases a su compañero, se enfrenta —empujada por él— a una realidad no menos amarga: Jacques fue un muerto cualquiera, no un héroe, y ella no amó su nombre sino para defenderse de los hombres vivos. "¡Oh, sí, ella era la mujer de la Atlántida! La que había impuesto su ley a los hombres durante tanto tiempo. Mientras su padre y él (Abel) luchaban en dos guerras mundiales sucesivas para salvar la libertad contra una perversión mortal de la especie, las mujeres de la Atlántida se habían aprovechado para esclavizar a su continente. Vencedores en Europa y en el Japón, los hombres habían vuelto a sus casas vencidos por sus mujeres, sin enterarse de nada. Poca cosa más y esas matronas apremiantes los arrojarían a la esclavitud. Con las debidas diferencias, el matriarcado era tan grave para la especie como la peste negra."

En la última página, Valérie destruye su quimera retrospectiva y Abel se somete al matriarcado, mientras los últimos flecos de agua se embenen en la arena. ♦



LIBROS PARA EL HOMBRE DE HOY

CULTURA E HISTORIA

Los ensayos definitivos de aquellos hombres que han dedicado su vida a estudiar en proyección el desarrollo de las ideas, la cultura, las instituciones, la filosofía.

Obras de Chevalier, Renouvin, Gilson, Brinton, Mantoux y Sorokin.

Más de 200 volúmenes publicados.

Pida el envío gratuito de nuestro boletín bibliográfico mensual PREGÓN.



EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS Y EN
AGUILAR

AV. CORDOBA 2100

T. E. 46-6400 y 6559 - BUENOS AIRES

CORDOBA: DEAN FUNES 501 — TEL. 28764
ROSARIO: SAN MARTIN 511 — TEL. 62060

PRIMERA PLANA - Página 38

ENSAYISTAS

Las obras fundamentales del ensayo, género que, por su brevedad, su intención y la facilidad de su lectura, se ha convertido en la forma de expresión del pensamiento más de acuerdo con nuestros tiempos.

Autores del renombre de Beneyto, Frank, Hanke, Mendes-France, Russell, Sauvy, Toyntee.

BIBLIOTECA DE INICIACION FILOSOFICA

La inquietud filosófica es signo de nuestro tiempo. Esta Biblioteca contiene aquellas obras —antiguas o modernas— que han tenido honda repercusión en la evolución del pensamiento filosófico universal.

Obras de Platón, Rousseau, Paine, Spinoza, Stuart Mill, James, Kant, D'Alembert, Pascal, Leibniz, Berkeley, Kierkegaard.

BIBLIOTECA DE INICIACION AL HUMANISMO

Libros especialmente destinados al hombre actual, quien, por exigencias de su especialización, suele tener muy olvidados los fundamentos reales de nuestra cultura.

Obras de Ovidio, Ruskin, Schiller, Safo, Aristóteles, Cicerón, Diderot, Plutarco.

Remítame información completa y condiciones de venta de la Colección

y gratuitamente el boletín "Pregón".

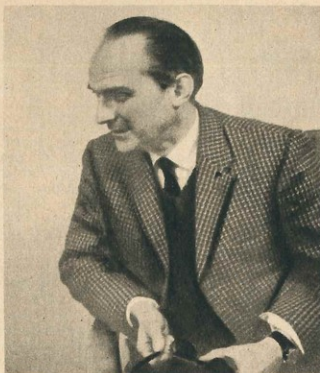
Nombre

Profesión

Domicilio

Localidad

P. P. 1/64



Arquitecto Oliver: Para 1965, una colosal muestra de arte griego.

Arte

De Greco a Tiépolo: Un millón de dólares

El primer domingo de agosto acumuló varios records en Buenos Aires: uno de baja temperatura, otro de sol radiante y un tercero de rasgos insólitos. Una multitud se volcó en irrefrenables oleadas sobre el pabellón anexo del Museo Nacional de Bellas Artes, donde se había anunciado la clausura de la curiosa muestra que, bajo el nombre de *La inestabilidad*, desplegó el parisienne Groupe de Recherche d'Art Visuel, formado por tres franceses, un español y dos argentinos (ver PRIMERA PLANA, número 87). 16.262 personas colmaron en esa sola tarde la estructura de aluminio y cristal que mira a la avenida Figueroa Alcorta y derribaron los promedios máximos, de unos 10 mil concurrentes por domingo, que en años anteriores conquistaron otras exposiciones.

Fue una confirmación del creciente interés del público argentino por las manifestaciones artísticas y fue, sobre todo, el triunfo de la entidad que hizo de punta de lanza para crear y mantener ese fervor: el Museo de Bellas Artes. Sofocado por un magro presupuesto (330.000 pesos anuales, más 300.000 pesos para gastos patrimoniales), el Museo subsiste gracias al impetu que le otorgó Jorge Romero Brest, su director entre 1955 y 1963, y que sin pausa mantiene su sucesor, el arquitecto Samuel Oliver. Ese impulso es sostenido también por una entidad privada: la Asociación Amigos del Museo, presidida por Ernestina Rodríguez de Cánepa, una incansable gestora para quien ninguna puerta está nunca del todo cerrada.

Amigos del Museo invierte 100.000 pesos mensuales en el rosado (e inadecuado) edificio de la Avenida del Libertador; únicamente la sala de espectáculos audiovisuales, en el primer pi-

so, le cuesta una mensualidad de 25.000 pesos; y costea también el sueldo de 10 guardianes, porque el presupuesto nacional no admite —teóricamente— nombramientos nuevos. En estos momentos, la entidad se dispone a presentar una de sus máximas realizaciones en el nivel cultural y en el pecuniario: la exposición *De El Greco a Tiépolo*, que abarca 130 pinturas de artistas del siglo XVII y que se abrirá dentro de quince días.

El arquitecto Oliver y la señora de Cánepa buscaron la asesoría de quien está considerado el mayor *connoisseur* argentino del arte de ese período, Martín de Alzaga, quien junto con el director de la Galería Wildenstein, Lupo Stein, realizó los peritajes y advirtió acerca de las colecciones particulares que convenía revisar para constituir esta suntuosa antología pictórica. "A veces —comenta Alzaga—, las propias familias poseedoras de los cuadros desconocían su verdadero valor".

"Los seguros de las obras, exceptuadas las del patrimonio estatal, alcanzan al millón y medio de dólares", afirma Alzaga (43 años, soltero, ex niño prodigio del dibujo, ex funcionario de la embajada argentina en Roma, largos años residente en París, y considerado por sus íntimos como un financista incomparable). Parte no desdiable de esta suma corresponde a las diecisiete piezas de la colección que reunió Alfredo Hirsch, el acaudalado directivo de Bunge y Born. Sus obras no han sido jamás vistas fuera de su residencia, y Bellas Artes presentará su célebre Rembrandt, de empinada cotización. Este préstamo exigió de la infatigable señora de Cánepa un inusitado despliegue de refinadas argucias diplomáticas; la viuda del coleccionista, Lisa de Hirsch, pudo acercarse a la presidenta de Amigos del Museo en un intervalo de la función de gala del Colón, el 9 de julio último, y decirle: "No he vuelto a dormir desde que le dije que podía llevarse las pinturas."

Los alarmistas pueden, sin embargo, tranquilizarse. Un ejército de policías (uniformados los menos) y de sigilosos detectives privados custodiará día y noche esa fortuna desparramada en capas de pintura añeja de tres siglos. Además de Rembrandt, habrá allí tres Grecos (del Museo de Bellas Artes, del de Arte Decorativo y del Juan B. Castagnino, de Rosario), dos Tiépolos (quien, aunque desarrolló su actividad en el siglo XVIII, nació en el anterior), un Franz Hals, un Nicolás de Largillière, un José de Ribera, del Museo Castagnino. La lista incluye, entre otros, a Bonifacio del Carril, Antonio Santamarina, las embajadas de España y de Holanda, Máximo Etchecopar y la colección rosarina de Domingo Minetti.

Colgar la muestra (como se dice en la jerga de los *marchands*) cuesta dos millones de pesos. Es por esto que Martín de Alzaga insiste en la necesidad de cobrar la entrada ("por lo menos 50 pesos, con rebaja de la mitad para estudiantes y obreros") tal como hacen los museos de Europa —además de su tarifa habitual— cuando exhiben conjuntos fuera de su fondo acostumbrado. Pero el ingreso a los museos no es pago en la Argentina, y por tal razón la propuesta de Alzaga no parece

haber encontrado eco en las autoridades, en principio. "Hay que tener en cuenta —acota la señora de Cánepa— que sólo el catálogo, con cuatro ilustraciones en colores, nos costará más de 700 mil pesos; vendiendo los dos mil ejemplares a 200 pesos cada uno, no cubrimos el gasto." Varias instituciones oficiales y privadas han dado su aporte.

El menudo director del Museo, el arquitecto Oliver (45 años, soltero), no oculta su entusiasmo ante los logros de su gestión: el record del domingo 2 de agosto y los que prevé para el futuro. Su agenda de exposiciones aparece colmada: en los meses que restan de 1964 se hará una muestra de arte africano primitivo, un homenaje al escultor Pablo Curatella Manes y quizá una retrospectiva del pintor Fernando Fader. Los planes para 1965, sujetos a la aprobación de la Dirección Nacional de Cultura, contemplan: homenaje a Lino Enea Spillimbergo, muestra del Premio Internacional Guggenheim (traerla a la Argentina cuesta un millón de pesos), esculturas del inglés Henry Moore, muestra del Premio Braque para jóvenes artistas argentinos, diseños y maquetas del arquitecto francés Jean Prouvé (apodado "el genio del aluminio"), homenaje a Kandinsky (otro millón) y la colosal exposición de arte griego: antigüedad clásica, Bizancio, arte popular y moderno, una de las más importantes que se hayan hecho en el mundo en ese aspecto.

La actividad hace trepidar el edificio del Museo, que una vez albergó las Aguas Corrientes. "Mientras arriba se exponen los cuadros del siglo XVII, los que habitualmente ocupan esas salas saldrán en gira por el interior: son 50 millones de pesos que envío a Córdoba, San Juan y Mendoza, bajo las firmas de De Chirico y de Pettoruti, de Rouault y de Berni, de Utrillo y de Basaldúa." Las cincuenta obras se agolpan en una de las listas que pueblan el escritorio del director del Museo, quien concluye: "He pedido que aumenten nuestro presupuesto a dos millones de pesos, con los que podré hacer todo esto y mucho más." ♦



La pieza capital de la exposición: El Rembrandt de los Hirsch.



**CALIDAD
DE ALTO
NIVEL!**



71-94-553-3
Plantillado
Mamón liso



**EL MEJOR CALZADO
ARGENTINO**

FLORIDA ESQ. CORRIENTES

CABILDO 2120 - RIVADAVIA 6784 - Avellaneda: AV. MITRE 289

Rosario: CORDOBA 1090 - Mar del Plata: RIVADAVIA 2637

Mendoza: AV. SAN MARTIN 1434 - C. Rivadavia: GAL. SAN MARTIN

Fábrica: AV. JUAN DE GARAY 2480 - Bs. As.

EDUARDO N. GONZALEZ

Sociedad Anónima

**ES LA "BUENA DIRECCION"
PARA ADQUIRIR SU**

AUTOMOVIL

CHEVROLET

PICK - UP

Porque le ofrece las mejores condiciones, los mejores planes de financiación y el más moderno "service".

**Bernardo de Irigoyen 1230 - Entre Ríos 1354
Córdoba 2599 esq. Pueyrredón**

VARELA S. R. L.

Concursos

Un viaje al país de la imaginación

"¿Qué pasará si el jurado otorga el premio a un cuadro abstracto?" Una cierta inquietud recorrió el grupo de personas que, en un anochecer de la semana última, se habían reunido en la Sociedad Argentina de Artistas Plásticos convocadas por la Oficina Nacional Israelí de Turismo. Fue el pintor Vicente Forte quien proporcionó la respuesta: "No es improbable que un abstracto acierte, más que un realista, con el tema que el concurso propone."

Forte es miembro, junto con otras seis personas, del jurado que deberá otorgar el premio de pintura *Visión imaginaria de Israel*, creado por la Oficina de Turismo como parte de la semana promocional "Conozca Israel", que se extenderá del 22 al 30 de este mes. La recompensa consiste en un viaje al Estado judío, y el concurso está abierto a todos los pintores argentinos. Uno de éstos comentó: "Aunque el título del certamen es bastante explícito, la aclaración vale en el sentido de que el criterio más inmediato podría haber sido el de una imagen realista de la tierra de la Biblia."

Para el director de la Oficina Israelí de Turismo, Baruj Tenenbaum, y los otros organizadores de la semana, las preocupaciones del jurado de pintura no son más que un aspecto de un complejo programa de actividades. Estas incluyen, un concurso latinoamericano de *stogans* turísticos (con 200 dólares de premio), otro para niños (en combinación con Chiribitlandia, un programa infantil del Canal 11 de televisión) y un tercero, en fin, promovido por Canal 9 y el diario *Clarín*, que consiste en identificar qué lugar de Israel aparece en una fotografía. Estos dos últimos torneos tienen también como premio un viaje a Israel, lo mismo que el certamen auspiciado por el Consejo Nacional de Educación para alumnos de todas las escuelas primarias del país: una composición sobre el tema *Israel, cuna de las religiones*.

Además de Forte, que representa a la Sociedad Argentina de Artistas Plásticos, el jurado de pintura está formado por el pintor Claro Bettinelli (por la misma entidad), un delegado de Estimulo de Bellas Artes, otro de la Mutualidad Estudiantes y Egresados de Bellas Artes (MEEBA), un funcionario de la embajada israelí, Schlomo Cohen Abravanel (quien también cultiva la pintura), y sendos representantes de las dos empresas que auspician el concurso: Canal 11 (su director artístico, Dario Castel) y PRIMERA PLANA.

Los premiados en los distintos certámenes recibirán sus premios en un acto conjunto, que se hará el 30 de agosto en el teatro San Martín, al cual han sido invitados el presidente Illia y el cardenal Caggiano. El episcopado argentino ha prestado, asimismo, su apoyo a estas actividades por intermedio de su secretario, monseñor Ernesto Segura. Es al pintor Forte a quien toca, una vez más, definir con justeza el espíritu de la semana promocional: "Tenemos la impresión de que el concurso de pintura recibirá, fundamentalmente, el aporte de los jóvenes." Es lo que corresponde a un Estado tan joven como Israel, que tiene, además —y paradójicamente—, miles de años de tradición histórica. ♦



Pintores Bettinelli (izquierda) y Forte: Podría ser un abstracto.



Miss Ninfula Sandrelli: Ser famosa es cuestión de insolencia.

Espectáculos

El feliz oficio de las ninfulas

—¿Qué piensa de Gina Lollobrigida?

—Es un festival de trivialidades.

—¿Y de Sofía Loren?

—No me parece tema para ningún pensamiento. Es un enorme monumento vacío.

Las palabras emergen veloces, como una ráfaga de metralla, de la adolescente más antipática que haya asolado al cine italiano: Stefania Sandrelli, de 17 años, la nueva diosa de Cinecittà. Fuera de su rostro, plagiado a las *madonnas* de Boticelli, no parece haber otras señales evidentes que justifiquen esa fama: los críticos de los semanarios *Candide* (París) y *Vita* (Roma), que la entrevistaron casi al mismo tiempo en su casa natal de Viareggio —la playa más a la moda de la península itálica—, coincidieron en que tiene casi todo lo necesario para fracasar: es impaciente, no sabe controlar sus nervios, jamás sonríe. Y sin embargo, desde que irrumpió en *Divorcio a la italiana* como una candorosa muchacha de Sicilia que arrastra a Marcello Mastroianni hasta el uxoricidio, no ha cesado de echar tierra sobre todos los mitos femeninos de su país, incluido el de la declinable Cardinale.

En Viareggio, vive casi como una salvaje; ya no hay modo de contar a cuántos productores humilló en la playa, sin echar siquiera una ojeada sobre los contratos que le ofrecían. Todo empezó con una foto, tomada casi contra su voluntad, hace dos años. El director de arte de una agencia romana había recorrido Saint-Tropez, Ischia y la costa yugoslava en busca de "una cara de criatura debajo de la cual asomase un cuerpo lleno de sensualidad". Pretendía que esa figura fuese identificada a la imagen de las masas Allemania. Fue en Viareggio don-

de se topó con Stefania, y tardó dos semanas en convencerla de que posea. Hacia fines de agosto de 1962, el proceso de encumbramiento culminó, pese a los gruñidos de Stefania; los veraneantes de su aldea la eligieron Miss Ninfula, y la noticia fue incluida en los diarios *Il Messaggero* de Roma y *Corriere della sera* de Milán como si se tratase de un fenomenal terremoto. Fue el nacimiento de la gloria.

La miel de llamarse Miss Ninfula atrajo casi en seguida a las moscas; dos meses después de la elección, el productor Franco Cristaldi apareció en Viareggio y golpeó las verjas de la enorme casa donde vivía la Sandrelli. No eran sus retumbantes films (*Los desconocidos de siempre*, *El desafío*) los que derritieron a la adolescente: delante de ella, Cristaldi sacó de bajo de su manga dos fotografías de Claudia Cardinale —a quien había descubierto en Venecia—; esa especie de *Antes y Después* tan increíblemente llamativa la decidió. Pero no del todo, porque el contrato de Cristaldi preveía un pago de cien mil liras por mes para la ninfula desconocida (alrededor por decir no. Pero a la semana siguiente, Cristaldi volvió a Viareggio con un contrato nuevo, en el que los cien mil estaban transformados en un millón. El resultado de ese acuerdo fue *Divorcio a la italiana*.

Desde la Navidad pasada hasta marzo, la Sandrelli estuvo en París afrontando su tercera obra, *La chance*, realizada por el joven Eric Schlumberger. Después, irrumpió en el festival de Cannes, donde los reporteros gráficos se enamoraron de ella al verla en *Sedotta e abbandonata*, otro film de Germi, y acabaron repudiándola con el premio Limón porque les escupía en la cara cada vez que intentaban fotografiarla.

Un redactor de *Candide* le preguntó por su experiencia junto a Schlumberger la noche del estreno de *Sedotta*. Stefania confundió las palabras, musitó algo parecido a "Soy feliz, tomo anís" y habló de una máquina que la había impresionado mucho, "algo que tiene el aire de una jirafa" (seguramente una grúa). La muchacha de Viareggio no se acordaba el nombre del artefacto, "mi memoria es pésima".

Cuando la acicatearon, resumió su experiencia en París con esta definición: "Hacia frío", y la de Sicilia con esta otra: "Hacia calor". En cuanto al modo de besar de Marcello Mastroianni, en *Divorcio a la italiana*, sólo había retenido "cierto coqueille" a causa de sus bigotes.

La semana pasada, Roberto Rossellini creyó descubrir que la Sandrelli tenía un marcado parecido con Anna Magnani, y le ofreció el personaje de la hija de la diva en un film que se llamará *S'agapo*. "No trabajo con cadáveres", contestó la Sandrelli, insolentemente.

Quizá la respuesta lo incitó, porque Rossellini anunció su decisión de eliminar a cualquier actriz con tal de retener a la ninfula. Aunque la desplazada sea una gran trágica, además de la única amiga leal con que contó desde los duros tiempos de *Roma*, ciudad abierta. ♦

Films de la Semana

Toda Roma tembló

LA CAIDA DEL IMPERIO ROMANO (*The Fall of the Roman Empire*, USA, 1963), producción de Samuel Bronston, en ultrapanorámica y tecnicolor, presentada por Paramount; libro: Ben Barzman, Basilio Franchina y Philip Jordan; *novela histórica*: Will Durant; fotografía: Robert Krasker; música: Dimitri Tiomkin; intérpretes: Sofía Loren, Alec Guinness, Christopher Plummer, James Mason, Anthony Quayle, Mel Ferrer, John Ireland y Stephen Boyd. Director: Anthony Mann. 187m.

Durante la hora inicial, Alec Guinness diseña con inocencia un óptimo retrato del emperador filósofo Marco Aurelio. El libro lo hace aparecer como un precursor del presidente Kennedy, con una concepción de "nueva frontera" opuesta al reaccionarismo bélico de su hijo Cómodo (Plummer). La coexistencia pacífica (con los bárbaros del Danubio y con las provincias orientales del imperio) y el racismo son algunos de los temas de hoy que *La caída* roza y aspira a resolver con simplista buena voluntad.

En el Capitolio, un anciano senador, asombrosamente parecido a Juan XXIII (Finlay Currie, el calvo y espeluznante convicto de *Grandes ilusiones*), proclama: "Roma ha cambiado al mundo; ¿por qué no podríamos cambiar ahora a Roma?". En la clausura del film, un relator enfatiza la noción de que "una civilización no perece por presiones externas, sino por sus propios conflictos internos".

Aparte de estas módicas comprobaciones, cuando Marco Aurelio muere víctima de una manzana envenenada que le convide el espectral augur Cleandro (Ferrer), el film comienza a desintegrarse con el mismo fragor y la misma lentitud con que Roma fue postrada por sus propios errores. A la sobriedad expresiva de la primera parte, los guionistas y el director Mann (57 años) oponen, en la segunda, un



La caída del imperio romano: Demasiada gente y demasiado lujo.

exacerbado gusto por el lujo y el folletín. Estuco y metal, lustrosos pavimentos, atuendos recamados de pedería, reconstruyen de modo sofocante a la Roma del año 180. Los responsables son Colasanti y Moore, autores de análoga tarea en el anterior coloso de Bronston, *55 días en Pekín*.

La fatigosa acumulación de esplendores no disimula el final derrumbe en la arbitrariedad. La hija de Marco Aurelio, Lucila (una hierática Loren), condenada a la hoguera por su hermano, el emperador Cómodo, es rescatada por su amado, el procónsul Livio (el estólido Boyd), y puede alejarse con él de una Roma ennegrecida por el desenfreno, por el humo de las piras donde se queman cautivos bárbaros y por la incertidumbre de la sucesión imperial (los generales se disputan el trono que Cómodo deja vacío al ser muerto por Livio en un honesto cuerpo a cuerpo).

La prolijidad de las batallas, el exacto desplazamiento de masas en el vasto escenario de Roma, la sagaz utilización de primeros planos en los interiores, la inteligencia de Guinness y de Plummer no alcanzan a rellenar la vacuidad del esfuerzo. Como Roma, el film se desploma por su incapacidad para abarcar a tanta gente y tantos oropeles. ♦

El terror de las chicas

UN LOCO CON SUERTE (*Who's Minding the Store?*, USA, 1963), producción Paul Jones—J. Lewis para la Paramount; libreto: Frank Tashlin y Harry Tugend, sobre su tema de Tugend; intérpretes: Jerry Lewis, Jill St. John, Agnes Moorehead. Director: Frank Tashlin. 90m.

Quitándose sus sombreros hongo, dos caballeros despliegan en un salón plagado de lujo la pantalla para

proyecciones que han traído consigo: de repente, empieza a bambolearse en ella la imagen de un idiota que es arrastrado por cientos de perros. Esa presentación de Norman Phiffier es casi la de un insecto; el entomólogo que lo examina es la señora Tuttle, heredera de una dinastía matriarcal que gobierna las tiendas Tuttle, de Nueva York, desde 1750. Su hija se ha enamorado apasionadamente de Norman, y al descubrir en la platina del microscopio la ridiculidad del yerno, se propone destruirlo.

Como en todo film de Lewis, el tema no importa: sirve apenas de arranque para incorporar una tempestad de gags donde se traslucen las mismas viejas obsesiones que han asolado toda su obra, desde el odio a la televisión —ejemplificado a través de un Ben Casey que trepana cráneos sin anestesiarse a los pacientes— hasta los vituperios a las máquinas eléctricas que asuelan al norteamericano de la pequeña burguesía.

A esas abominaciones, Lewis y el realizador Tashlin (51 años) les consagran casi todo su tiempo: la sátira empieza con un largo juego mímico sobre las máquinas de escribir, casi delirante, y culmina con la danza de una aspiradora por el salón mayor de las tiendas Tuttle, mientras su boca succiona perros y polleras de mujeres.

Pero más sanguinariamente que ningún otro film de Lewis, *Un loco con suerte* lanza afuera toda su inquina contra el matriarcado: al principio, el señor Tuttle aparece como una pobre rata melancólica y aterrorizada por la tiranía de su mujer; más adelante, la joven Tuttle trata de devorar a Norman sin conseguirlo; hacia el

final, una campeona de lucha grecorromana arroja fieramente sobre el vientre del muchacho sus 150 kilos de músculos. Es la imagen de un mundo donde el Dr. Jekyll es Lewis y Mr. Hyde son todas las mujeres. Pero esta vez, el tema está resuelto sin esa poesía terrorífica que repta en las obras dirigidas por el cómico, en *El terror de las chicas* (1961) sobre todo. Es un juego de puro ingenio, donde la pasión ha sido aplastada a golpes de inteligencia. ♦

Los ojos en el sol

KARIN, REINA ADOLESCENTE (*Karin Mansdotter, Suecia, 1954*), producción Svenskfilmindustri, distribuida por Gala; libreto: Alf Sjöberg, sobre Erik XIV, de August Strindberg; fotografía: Sven Nykvist; música: Lille Bror Söderlundh; intérpretes: Ulla Jacobsson, Jarl Kulle, Ulf Palme, Per Oscarsson. Director: Alf Sjöberg. 90m.

Al principio, *grandeza* parece el único sustantivo compatible con este film que data de 1954 pero que podría ser 20 años posterior; y sin embargo, cuando se atiende a la exasperación que yace dentro de sus imágenes abrumadoramente hermosas, la palabra *grandeza* suena a rancia, a injusta. Porque *Karin* es una auténtica obra juvenil, aunque Alf Sjöberg la haya realizado cuando había pasado los 40 años.

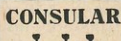
Sobre el Erik XIV de August Strindberg, terrorífico drama sobre un hamletiano rey sueco del siglo XVI, Sjöberg intenta una revolución sobre otra: toda la obra propone una vindicación de los campesinos suecos de la época, capaces de erigir en monarca a uno de los suyos y de protegerlo contra los embates de la aristocracia; simultáneamente, la ordenación temporal es ya osada para una época donde sólo *La señorita Julia*, del propio Sjöberg, se atrevía a confundir presente con pasado: aquí la sucesión de los años es la lógica, pero el realizador la quiebra con constantes elipsis, como si encerrase en 24 horas una época entera. La empresa parece una vuelta a los orígenes, a las reglas de la unidad aristotélica; Sjöberg, sin embargo, la pone al servicio de una tragedia donde lo importante es la imposibilidad de los personajes para ser otros, su pétreo consistencia de seres humanos en medio de un tiempo que fluye apresuradamente. *Karin* es un prodigio plástico, pero ese hecho no tendría quizá sentido si no fuese porque cada centímetro de fotograma es imprescindible, porque cada desplazamiento humano tiene una intención dramática. Se pueden objetar la extrema solemnidad de su poesía, la composición exageradamente seca que Jarl Kulle hace del rey Erik; pero también esos son síntomas de belleza. ♦

CARTELES DE ACRILICO



otro plástico S.R.L.

28 - 7284



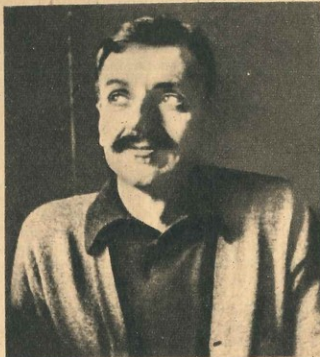
WHISKY



ASESORA



En Mar del Plata 3 - 9261



Marcelo De Ridder: El problema no está sólo en las palabras.

Teatro

El traductor que no teme a Edward Albee

El escenario podría prestarse para una pieza de Tennessee Williams. Espesas cortinas filtran una luz imprecisa, como de acuario, que perfila apenas las montañas de papeles, de libros y de objetos heterogéneos que se aglomeran en los rincones y desbordan sobre mesas y sillas. Una escenográfica escalera conduce a la planta superior del duplex, y por ella desciende un hombre alto y delgado, aún joven, que se mueve con indolencia en la penumbra.

El hombre tiene cuarenta y dos años y unos enormes bigotes que pretenden imponer madurez a una cara juvenil. Se llama Marcelo De Ridder, nació en Buenos Aires, fue millonario y dedicó gran parte de su fortuna y de su tiempo a promover actividades culturales. Ahora ya no es rico, pero esto no lo afecta demasiado: ha retomado, con naturalidad, los estudios de arquitectura que abandonó hace tres lustros (piensa recibirse a fin de año), e informa que "para ganarme la vida me dedico a traducir obras de teatro, algo que siempre me gustó". La última de sus traducciones promete ser la más sensacional: *¿Quién le teme a Virginia Woolf?* (Who's Afraid of Virginia Woolf?), el drama de Edward Albee —ver PRIMERA PLANA, número 33— que ganó el premio del Círculo de Críticos de Nueva York a la mejor pieza de la temporada 1962-63. *¿Quién le teme?* —que la nueva empresa del Regina piensa estrenar antes de fin de mes— es un feroz intercambio de inactivas entre un hombre y su mujer (maduros ambos, y hartos de convivir) frente a un matrimonio joven e inexperto, al cual los primeros revelan, con implacable crueldad, las fisuras que ya han comenzado a devastarlos a los pocos meses de casados.

La acidez de la trama es igualada y superada por el lenguaje de Albee, que arrasa con cualquier convención de buenos modales. Pero De Ridder no se inmuta: "Para mí no es problema: donde encontré una mala palabra en inglés, la traduje a su equivalente castellano, con todas sus letras. El problema lo tendrá el director, Luis Mottura". También Mottura deberá afrontar algunas de las acotaciones más osadas en la historia del teatro, pues los gestos de los personajes responden con exactitud a sus expresiones y a sus morbosos impulsos de aniquilación personal y recíproca. Sin embargo, De Ridder no deja de temer que el afán de limar las aristas conduzca a una alteración del clima exacerbado de la obra. Además, algunos obstáculos se han opuesto a su buen criterio: "Mottura y María Luz Regás, la productora, no han querido saber nada con el vos argentino y me lo han transformado en el tú castizo".

En 1947, Marcelo De Ridder fundó el Instituto de Arte Moderno, que incluía un departamento de teatro cuyas primeras producciones fueron costeadas por el fundador. Cuando éste se alejó del IAM, el teatro siguió funcionando con otra empresa; pero en 1960, De Ridder se asoció con María Luisa Bemberg y Evelina Paz, y con ellas produjo *La visita de la vieja dama*, de Friedrich Dürrenmatt, y *Trampa para un hombre solo*, de Robert Thomas. "Durante tres años me pasé por los despachos de todos los empresarios de Buenos Aires ofreciéndoles *Becket*, de Jean Anouilh, cuyos derechos me pertenecían. Nadie quiso hacerla: «Tiene demasiados personajes —me decían—, y la historia antigua no interesa al público.» Perdí mis derechos; la obra llegó al San Martín y produjo aludes de espectadores." Uno de los proyectos teatrales que De Ridder cultiva desde hace tiempo ("desde que vivía en Nápoles, donde pasé varios años") es presentar en Buenos Aires un clásico del teatro dialectal napolitano: *Miseria e nobiltá* (Miseria y nobleza), cuyos veinte personajes transitan frenéticamente por los vericuetos del irónico humor de su autor, Scapetta. Aquí también se tropieza con los inconvenientes de costumbre: parecen demasiados personajes, "y nadie se da cuenta de que es una pieza de comedia admirable, verdadera precursora del *vaudeville* al estilo de Feydeau, que los franceses copiaron de los italianos, estoy seguro."

En 1963, De Ridder tradujo *Mary, Mary*, de Jean Kerr (uno de los mayores triunfos de la temporada), *Los físicos*, de Dürrenmatt, y *Sabor a miel*, de Shelagh Delaney, que Iris Marga representó en una gira que interrumpieron los cañonazos de abril de ese año. Ahora, después de la pieza de Albee, ha abordado *¡Oh, los días felices!*, de Samuel Beckett, cuyos derechos posee. Pero es sobre *¿Quién le teme a Virginia Woolf?* que se ciñe ahora su atención, tanto por la riesgosa versión al español cuanto por los inconvenientes que la obra viene acumulando.

Tres veces, Lautaro Murúa desertó de su elenco (pese a tener firmado un contrato y haber recibido un anticipo), y la cuarta fue definitiva. Mottura ha

trasladado entonces su personaje —el del esposo maduro— a Ignacio Quirós, que debía interpretar al marido joven; su papel ha sido ofrecido ahora a Emilio Alfaro. Estas modificaciones no se adecuan en absoluto a la descripción que Albee hace de sus criaturas, pero la empresa del Regina parece decidida a levantar el telón a cualquier precio. ♦

Estreno

Un pueblo en pie

LA CAMISA (1962), drama popular en tres actos de Lauro Olmo. Escenografía: Tito Gueijman; intérpretes: Mecha López, Carlos Alberto Ussy, Franca Cortese, Ariadni Mavrakis, Tacholas, Rodolfo Alessandrini y Rudy Chernicoff; director: Jaime Kogan. Teatro IFT.

Oponiéndose al conformismo del teatro español contemporáneo, surgieron dos rebeldes: Antonio Buero Vallejo (*Historia de una escalera*) y Alfonso Sastre (*La cornada*). Después de ellos, Lauro Olmo (35 años) afirma que "el espectador ideal vuelve a ser la colectividad" y que "un teatro en pie indica un pueblo vivo". Su primera pieza, *La camisa*, que acumula premios y traducciones a todos los idiomas, se yergue ante una realidad española de hoy y, a fuerza de sinceridad y de as-

ahora también
en
21 rubies



un gran
reloj de
calidad

GLADIADOR

cetismo expresivo, la transforma en ejemplar materia dramática. Su impulso es tan poderoso que ni la fluctuante versión del IFT ni la inadecuada escenografía logran menguarlo.

Juan, un albañil madrileño de treinta y nueve años, casado y con dos hijos, está sin trabajo y sin posibilidades concretas de lograrlo. Pero él prevé que algún día su misero estado tendrá arreglo dentro de la propia España, y se aferra a la camisa de cuello duro con la cual se presenta ante su ex patrón para reclamarle ocupación y mejoras.

Lola, su mujer, no se hace ilusiones: se quiebra de dolor pero se marcha a Alemania, a servir como criada, igual que muchos cientos de compatriotas en su misma condición.

Alrededor de Juan y Lola (y de la camisa, cien veces lavada y planchada para otras tantas antesalas infructuosas) se agita —dentro de un mecanismo impecable, de tersa sobriedad en el lenguaje y de insólita profundidad humana— un pueblo que habita el escenario con trepidante autenticidad. Olmo no desdena el pintoresquismo, pero lo ubica con infalible instinto teatral; se arriesga a ser sentimental porque sabe que la cumbre del sentimiento es la pasión, capaz de arrasar la impureza de la vida.

En una puesta en escena imprecisa, con algún acierto como el retorno de los globos (que un personaje exaltado echó a volar para que también España anduviera por el cielo, como los satélites norteamericanos), la interpretación alcanza el mayor nivel en la veterania de Mecha López y Tacholas, en la frescura de Ariadni Mavrakis y en los arranques finales de Franca Calabrese (Lola). ♦

Música

El apacible Bach no se da reposo

Buenos Aires se prepara febrilmente para asistir a uno de los acontecimientos musicales del año: el Festival Juan Sebastián Bach, que organiza la Asociación Amigos de la Música.

"Está inspirado en las ya famosas jornadas de Ansbach y Leipzig, nacidas bajo la entusiasta y erudita dirección de su fundador, el eminente organista, cimbalista y director de música barroca, Karl Richter —declaró a PRIMERA PLANA la señora Leonor Hirsch de Caraballo, presidenta de la institución organizadora—. Es precisamente a él —continuó— a quien debemos la iniciativa de querer comenzar entre nosotros esta tradición europea, con el fin de ejecutar, en forma cíclica, las obras cumbres de Juan Sebastián Bach."

En su espacioso departamento de Plaza Francia (un cuarto piso rodeado de árboles, sol y río), la señora de Caraballo explicó los detalles del Festival: seis conciertos a realizarse en la colonial Basílica del Socorro (Juncal



Leonor de Caraballo: Música barroca desde su museo particular.

y Suipacha), donde el propio Richter ejecutó el año pasado una serie de *concerti* para órgano y orquesta de Haendel. "El órgano de esta basílica es ideal para la música barroca", afirmó en aquella ocasión el célebre maestro alemán, heredero directo del propio Bach, y su actual sucesor en el cargo de *Kantor* de la Escuela de Santo Tomás de Leipzig. Pero Richter no ha podido asumir sus funciones: como Leipzig está en el sector alemán oriental, debió trasladarse a Munich. Eso lo convierte en el primer *Kantor* en exilio.

El teléfono de Leonor funciona activamente; empresarios, críticos, funcionarios, empleados de la organización que preside, todo un mundo volcado al acontecimiento. La correspondencia y los papeles se apilan sobre el escritorio, en medio de un deslumbrante museo. Una talla gótica, expuesta el año pasado en la muestra del Palacio Errázuriz, vibra en uno de los ángulos del salón. En otro, con un fondo de copas de árboles, se luce un idolo de madera de sauce, del siglo XV, original de Laos, adquirido recientemente en Kyoto en el viaje que su dueña realizó este verano por Oriente.

También en una pequeña vitrina empujada se despliega una colección de botellitas. "Es mi último *hobby*", confesó Leonor con orgullo. Porque las botellitas en cuestión no son de vidrio ni ostentan marca comercial alguna. Son pequeños recipientes para opio y están hechos de coral, lapizlázuli, ágata y cinco variedades distintas de jade. Este es otro de los *souvenirs* que le re-

cuerda su paso por Hong Kong. Un retrato de ella firmado por Philippe de Laszlo (en el British Museum de Londres se expone otro trabajo del mismo pintor: un retrato de Isabel II de Inglaterra) compite con un gíleo de Canaletto y tres piezas griegas del siglo VI antes de Cristo.

Bach y una trompeta

En este ambiente, la presidenta de Amigos de la Música ultima los detalles de la gran tarea que se ha propuesto: ubicar a Buenos Aires en el nivel de los grandes festivales internacionales. "Si Richter es la máxima autoridad mundial en todo lo que atañe a Bach —se dijo Leonor—, pues que venga Richter a dirigir nuestros conciertos." De ese modo, el *Kantor* en exilio estará la próxima semana en la capital argentina, con un contrato exclusivo para ejecutar en clave las *Variaciones Goldberg*, ofrecer un recital de órgano, dirigir la serie completa de los seis *Concertos brandemburgueses* y dos *Suites* para orquesta (las Nos. 3 y 4), un programa dedicado a *cantatas* para solos, cora y orquesta y la monumental *Pasión según San Juan*.

Un nutrido núcleo de colaboradores lo asistirán en la empresa: la contralto negra Betty Allen, el tenor alemán Waldemar Kmentt (*Idomeneo*, *Jenufa* y el Evangelista de *La Pasión según San Mateo* en la temporada anterior del teatro Colón), los argentinos María Kallay, Angel Matiello, Mirtha Garbarini y Victor De Narké y el francés Maurice André, "el mejor trompetista del mundo", según testimonió el propio Richter en una carta enviada a la Asociación, para explicar las razones por las cuales era "imprescindiblemente necesario" que se lo contratase.

Sobran los dedos de una mano para contar los trompetistas modernos capaces de afrontar las dificultades propuestas por Bach. Uno de los riesgos mayores es la considerable elevación del diapasón en los últimos dos siglos. En sus festivales de Prades (Francia), Pablo Casals tuvo que recurrir a un saxofonista (el saxo es un instrumento inventado después de la muerte de Bach, en 1750) para asegurar la ejecución del *Brandemburgués* N° 2. "El cambio —explicó entonces Casals— queda justificado apenas se advierte que Bach no reparaba en timbres. Ante la alternativa de una peligrosa versión en trompeta, prefiero la seguridad del saxo." Con Maurice André, Buenos Aires tendrá asegurada la cuota de afinación y ajuste que demandan estas obras.

En los tiempos que corren, la música del periodo barroco, tan pródiga en sinceridad religiosa, parece ser el punto de mira de una humanidad desconcertada. Su más fuerte resplandor sigue siendo el luterano Juan Sebastián, un pequeño burgés hogareño que crió a veinte hijos y, sin embargo, tuvo tiempo para hacer de la música su segunda naturaleza. Ya un viejo film soviético daba, irónicamente, la imagen de remanso que mucha gente le atribuye en el siglo XX; su título era *Juan Sebastián Bach, un gordito alegre*. ♦

Entrevista de alto nivel.

*En el despacho,
el ejecutivo y sus muebles Knoll International,
elegidos por él en INTERIEUR FORMA.*

*INTERIEUR FORMA expresa en materia y diseño
el sentido estético del hombre de empresa.*

*INTERIEUR FORMA,
amoblamientos Knoll International
para oficinas de alto nivel.*

*“lo espero
en mi oficina”*



*Representantes exclusivos de
Knoll International
en la Argentina*

interieur forma

Paraguay 545/49 Teléfono: 32-0317 Buenos Aires

Técnica

Un lunipuerto sin cráteres ni riesgos

Agolpados en las oficinas centrales de la Administración Nacional de la Aeronáutica y el Espacio de Estados Unidos (NASA), 267 funcionarios, legisladores y periodistas se aprestaron a vivir la última hora del histórico vuelo del Ranger VII. Al mismo tiempo, en la costa oeste, un grupo de científicos congregado en el laboratorio de propulsión "Jet Caltech", en el desierto californiano de Barstow, observó cómo llegaba el fin de tres días de espera.

Para ese equipo, encabezado por los doctores Harris M. Scrumieier y Williams H. Pickering, directores del proyecto y de los laboratorios, los tres días habían sido extensos, agotadores, desde el momento en que se envió la señal que puso en funcionamiento las seis cámaras de TV: ya entonces, el Ranger se hallaba a más de un cuarto de millón de millas de distancia, alrededor de 15 minutos antes de impactar sobre la superficie lunar.

En el momento del lanzamiento, realizado el 28 de julio pasado, el vehículo espacial estaba encerrado en el cono del cohete Atlas-Agena. Así permaneció, replegado sobre sí mismo, durante la travesía por las capas densas de la atmósfera, mientras que el potente Atlas le imprimía una enorme aceleración hasta el medio rarificado que comienza a 150 kilómetros de la Tierra. A partir de ese momento, el aparato pudo desplazarse sin que sus paredes se recalentaran o se deterioraran por el roce con el aire. Entonces, la envoltura cónica se abrió en dos y se separó del Ranger, que continuó su viaje.

Cuando el cohete Agena lo colocó en su trayectoria lunar, hicieron explosión unas pequeñas cargas, liberando al Ranger de su cohete portador. Después de la sacudida, comenzó a operar un sistema de control giroscópico y accionó los chorros de gas que estabilizaron el vehículo. A partir de ese momento, el Ranger fue dirigido por un ordenador electrónico, el *central computer and sequencer*, que le dio las órdenes necesarias. Luego desplegó sus paneles solares, auténticas alas que mantuvo replegadas durante el lanzamiento, adquiriendo una envergadura majestuosa de cinco metros. Sobre estos paneles habían sido colocadas unas cinco mil pilas solares que le permitieron alimentarse, gracias a la luz solar, a razón de unos 200 voltios de potencia bruta. Tras realizar una trayectoria curva de 389.640 kilómetros (cerca de 40 veces la distancia que media entre Buenos Aires y Nueva York), hizo blanco a 15 ó 16 kilómetros de la Diana, en la cara iluminada por el Sol, a las 6 horas, 25 minutos y 45 segundos de la mañana del 1º de agosto, hora del Pacífico (9.25 hora argentina): había empleado algo más de 67 horas en recorrerla, el tiempo aproximado que necesitaría un jet para unir unas seis veces Buenos Aires con París.

Alcanzó una velocidad inicial de

38.624 kilómetros por hora, superior en más de 32 veces a la del sonido y en más de 40 a la de un avión comercial de reacción. El Ranger, liberado ya de sus dos cohetes propulsores, con lo cual su peso se redujo a unos 363 kilogramos, disminuyó hasta cerca de 3.400 kilómetros por hora su velocidad, que luego fue en aumento hasta alcanzar los 7.800 kilómetros por hora cuando se estrelló en la superficie de la Luna. Unos trece minutos antes, cuando se encontraba a 1.770 kilómetros, a una distancia casi 80 veces superior a la que alcanzó el avión X-15 en sus últimas pruebas, el Ranger comenzó a tomar las fotografías que señalaron el éxito de su misión.

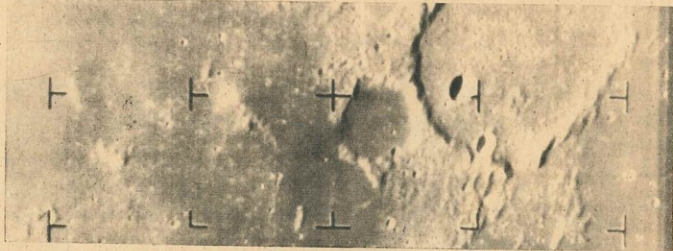
Las fotografías

La Luna aparece como un mundo estéril, pulverizado, cuya superficie se asemeja a un colador por la gran cantidad de pozos, en su mayoría de un diámetro inferior a los 5 metros. Tal es lo que se desprende de la primera serie de fotografías, que en número de 4.317 trasmitió el Ranger antes de estrellarse contra la superficie lunar. Una de ellas, obtenida en los instantes previos al impacto, muestra una zona

cierta cantidad de fotos, las imágenes muestran otra vez una superficie lisa. Probablemente, en este intervalo las cámaras del Ranger dejaron de ver cráteres grandes, pues los mismos, muy dispersos, habían salido de su campo visual y aún no veían las cavidades menores, pues eran demasiado pequeñas. Las mismas aparecen solamente en las últimas fotografías.

Una nueva serie de vuelos y exploraciones mecánicas ha sido planeada antes que el primer astronauta sea enviado a la Luna entre 1969 y 1970. Cinco satélites habrán de recorrer la órbita lunar en 1966 para poder elaborar mapas que habrán de utilizar los futuros cosmonautas. La NASA estima en 260 millones de dólares el costo total del estudio fotográfico por medio del programa de los Rangers. El precio de costo de las fotos de la Luna, tomadas por las cámaras del Ranger alcanza a 28 millones de dólares.

Sea cual fuere el origen del satélite (aglomeración de partículas cósmicas o expulsión de un pedazo de la Tierra, en formación), los rasgos generales de su aspecto pueden ser analizados y conocidos a través de las 4.000 fotografías recientemente obtenidas. Sin em-



La zona del Mar de las Nubes, según una de las fotografías tomadas por el Ranger VII: Cráteres de diverso tamaño cubren la superficie.

de sombras de 18 metros por 30, donde tales sombras corresponden a fosos capaces de contener un automóvil mediano. En la misma placa se ven numerosos huecos más pequeños, de alrededor de 50 centímetros de diámetro. La última vista, tomada desde 300 metros de distancia, documenta la destrucción del fotógrafo espacial: muestra una escena por la mitad, con el resto oscurecido, sembrado de pequeñas rayitas blancas. Después de examinar más de 400 imágenes, los hombres de ciencia señalaron que "las depresiones parecen pozos de piedra pómez, con bordes pulidos, biselados". El análisis de las fotografías aporta algunos elementos que descartan la teoría de que la superficie lunar estaba totalmente cubierta de fosos y dice, además, que la capa de polvo, que se tenía tuviera muchos metros de espesor, es en realidad muy delgada (30 centímetros) y no pone en peligro a una cosmonave en trance de alunizar. Debajo de ésta debería encontrarse un material duro.

Estudiando las fotos en el orden en que fueron tomadas, se observa un progresivo aumento de cráteres con bordes afilados. Esto demuestra que a medida que el objetivo se acercaba, registraba más cráteres. Después de una

bargo, un punto que ha suscitado múltiples discusiones es el origen de los cráteres lunares. Algunos afirman que son de origen volcánico y otros dicen que resultan de los impactos de los meteoritos contra la superficie de la Luna. Hoy, los astrónomos están, en su mayoría, de acuerdo con la tesis *meteorítica*. En lo que respecta a la Tierra, la caída de meteoritos de gran tamaño es un acontecimiento poco corriente, porque el escudo atmosférico hace que los bólidos cósmicos se fundan, mientras que la Luna, al carecer de atmósfera, recibe los meteoritos de golpe, sin que hayan sido frenados ni disminuidos de tamaño. Su caída puede provocar, entonces, esos cráteres gigantes. A pesar de todo, no debe deducirse de la abundancia de impactos meteoríticos que se observan en la superficie lunar, que el satélite esté sometido a un bombardeo cósmico constante. Si los primeros cosmonautas no corren el peligro de ser aplastados por un meteorito, el volcanismo lunar puede reservarse desagradables sorpresas, porque las últimas observaciones astronómicas demuestran que la Luna parece ser un mundo volcánico particularmente dinámico. Ahora, los Rangers VIII y XI tienen la palabra. ♦



Elizalde

Carranza

García Tudero

García Vázquez

Concepción

El presidente Arturo Illia mantiene su confianza en los miembros del primer gabinete económico.

Economía

Las tres maneras de cambiar poco

En la mañana del miércoles, poco después de haberse anunciado el deceso de Eugenio Blanco, el secretario de Prensa de la Presidencia, Luis Caoiro, aseguraba que "no habrá cambios en la conducción económica", palabras que corroboraba un día después el ministro interino de Economía, Fernando Solá. Sin embargo, la posibilidad de que se produjera algo más que un mero cambio de hombres no era descartada en recintos como la Bolsa de Comercio, donde los inversionistas, necesitados de aunque fuera una expectativa de cambio (ver pág. 52), hicieron subir hacia fin de semana las cotizaciones.

Los observadores coincidían en afirmar que Illia no quería efectuar ninguna clase de modificaciones en el elenco económico, antes de este suceso. Circulaban profusamente las anécdotas de entrevistas con empresarios, correligionarios y gente de diversas actividades, en cuyo transcurso se mostraba invariablemente satisfecho de sus colaboradores: "Son muy buenos muchachos, muy honestos y muy trabajadores; a las siete de la mañana ya están en sus despachos."

Hace dos semanas, un viejo militante radical —de la época del partido unido— concurrió al despacho presidencial a expresar la preocupación de un núcleo de empresarios ante la política económica de hostigamiento a la actividad privada. Encontró a un Illia totalmente convencido —casi infatigado— de las bondades de su política económica: "El sector en el que usted actúa dirá lo que quiera, pero a mí me aclamaron en mi viaje a Rosario y en los actos del 9 de julio. El entusiasmo popular por mi política es indudable." Su interlocutor se encargó de refrescarle la memoria, como anti-

gundo nivel señala, por ejemplo, que "Carranza es el que más sabe, pero no le conviene ni quiere salir al primer plano"; que "Elizalde es el jefe de equipo, pero gusta de trabajar de eminencia gris y además tampoco está maduro"; que "García Tudero goza de las simpatías del presidente" y que "García Vázquez es serio y responsable, aunque demasiado fiscalista".

La convicción de que el presidente Illia sería quien decidiera la sucesión, conforme a sus pareceres personales, era corroborada en la tarde del viernes por el secretario técnico del Consejo Nacional de Desarrollo, Roque Carranza, indagado por los periodistas sobre la posibilidad de que se lo designara ministro: "Ninguna versión tiene asidero; el nombre del candidato está en la mente de Illia y no en ninguna otra parte."

Los observadores consultados por PRIMERA PLANA (funcionarios, empresarios, ex ministros, políticos) coincidían en la teoría de la autocracia presidencial y analizaban las posibilidades de cambios sustanciales en los siguientes términos:

El presidente Illia podría haber preferido un cambio drástico si la vacancia se hubiese producido hacia fines de año; para entonces quedaría discutida la precariedad de su política económica: los compromisos con el exterior desbordarán el superávit del intercambio y la demanda de divisas hará imposible sostener un tipo de cambio como el actual; el "mercado negro" se enseñoreará, como sucedió con las divisas, de los artículos de primera necesidad cuyos precios acaban de congelarse; será difícil crear la apariencia de que el Plan de Desarrollo se pone en marcha en término (1º de noviembre) cuando la mayoría de sus incógnitas estén sin resolverse; el déficit fiscal orillará los mil millones de dólares.

En las actuales condiciones deben descartarse cambios de significación, y las alternativas que podría barajar Illia no pasan de tres:

- Ratificar su confianza en la actual conducción económica y designar a algún miembro de este equipo (Félix Elizalde, Roque Carranza, García Tudero, García Vázquez o Alfredo Concepción) para desempeñar el Ministerio. En este caso, las diferencias entre uno y otro candidato serían sólo de estilo; el "coro" de funcionarios de se-

gundo nivel señala, por ejemplo, que "Carranza es el que más sabe, pero no le conviene ni quiere salir al primer plano"; que "Elizalde es el jefe de equipo, pero gusta de trabajar de eminencia gris y además tampoco está maduro"; que "García Tudero goza de las simpatías del presidente" y que "García Vázquez es serio y responsable, aunque demasiado fiscalista".

- Designar a algún otro miembro del gobierno que introdujera cambios sólo parciales en la conducción económica; en esta hipótesis se situaba al canciller Zavala Ortiz y, especialmente, al presidente de YPF, Facundo Suárez, cuyo advenimiento representaría un factor de distensión en el sector externo, porque mejoraría las posibilidades de negociación con las empresas petroleras y precipitaría la salida del gabinete del belicoso secretario de Energía y Combustibles, Antulio Pozzolo.

- Designar a alguna persona de fuera del gobierno, aunque con antecedentes partidarios, que no representara la posibilidad de un cambio pero que sí fuera un instrumento adecuado y dócil para realizarlo llegado el momento. Esa persona tendría que ser de confianza total del presidente o, mejor, un coterráneo, que viniera a reforzar el elenco cordobés que ya integran en el gabinete el ministro del Interior, Juan S. Palmero, y el de Obras y Servicios Públicos, Miguel A. Ferrando. La descripción encaja exactamente en la persona del ex ministro de Amadeo Sabattini, Pedro León, que tenía una cartera asignada en el gobierno provincial que organizó Illia en marzo de 1962 y que no llegó a asumir al anularse las elecciones.

Los integrantes del Banco Mundial que, por fuerza de las circunstancias, habían tenido que dialogar en tres días con dos ministros diferentes, parecían dispuestos a aguardar la solución definitiva. En cierto modo, ellos guardaban la clave de un cambio menos visible, pero más profundo, que ya había comenzado a insinuarse en vida de Eugenio Blanco: un acercamiento entre el gobierno y los capitales internacionales. ♦

MOVADO



La gloriosa carrera de este extraordinario reloj empezó en el silencio de los laboratorios. Según el parecer de todos los técnicos consultados, por primera vez en la Historia, un reloj reúne estas importantes ventajas:

*Excepcionalmente superplano + solidez extraordinaria... Símbolo de nuestro tiempo, los investigadores de Movado concibieron el nuevo Kingmatic «S» de modo totalmente revolucionario. El rotor «Alta Sensibilidad» le garantiza una cuerda máxima que aumenta todavía más la regularidad de su marcha.

*El Kingmatic «S» es el único reloj automático para Caballero que le asegura la proverbial precisión Movado.

*En el actual estado de la ciencia relojera, su Kingmatic «S» le proporciona la seguridad de que Vd. posee lo mejor que se fabrica.


MOVADO
KINGMATIC «S»

PRIMERA PLANA - Página 48

Dólar

La ley y la trampa en el mercado negro

El domingo 12 de abril, exactamente 48 horas después de haber declarado que no iban a producirse reformas inmediatas al régimen cambiario, el presidente del Banco Central, Félix Elizalde, anunciaba en conferencia de prensa un repertorio de medidas restrictivas a las transacciones en divisas. Para ese entonces se llevaba a cabo en Panamá la reunión anual de gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo a la que asistían no sólo funcionarios sino observadores de importantes empresas privadas; uno de éstos, apenas recibida la información cablegráfica, le expuso al vicepresidente del Banco Central, García Vázquez, todo un repertorio de maniobras y estrategias que podrían aplicarse al nada ejemplar ejercicio de la violación del nuevo régimen. A partir de ese momento, las autoridades financieras supieron —si es que no lo sabían desde antes— que el camino de las restricciones estaría empujado cada vez más de nuevas circulares del Banco Central.

Todo empezó modestamente, con disposiciones relativas a:

- Prohibición de constituir nuevos depósitos en moneda extranjera y obligación de devolver los existentes, a convertir forzosamente en pesos, lo que implicaba la venta del cambio en el mercado libre y una previsible afluencia de divisas.

- Obligación de vender el cambio proveniente de las exportaciones dentro de los diez días del embarque, con lo que se tiende a asegurar la corriente normal de vendedores de cambio.

- Restricciones a la negociación de monedas y billetes extranjeros, a toda clase de remesas al exterior y a los fondos disponibles para viajes, con el objeto de limitar la compra de moneda extranjera.

A partir de la difusión de esas circulares se inició, en el mercado cambiario una vertiginosa carrera entre la ley y la trampa, en cuyo transcurso la trampa llevó casi permanentemente la delantera, obligando a pergeñar nuevas disposiciones. Las maniobras recrudescieron en la medida en que se fue creando un verdadero "mercado negro" del dólar, al que se transferían las operaciones imposibles en el oficialmente denominado "mercado libre".

Mientras tuvo vigencia la circular 161 del 13 de abril, las casas de cambio estaban autorizadas a vender hasta 50 dólares por persona y por mes para fines diversos; para realizar legalmente la operación sólo se necesitaba exhibir documentos de identidad. Rápidamente estas operaciones se incrementaron y las casas de cambio multiplicaron por veinte, en un lapso de dos meses, su monto total. Las casas de cambio, según deslizaron los informantes del Banco Central, se habían provisto de pa-



Ya no hay expectativa frente a las pizarras; sólo suscitan curiosidad.

drones del Registro Civil y en base a los nombres que allí figuraban fraguaban operaciones falsas de venta, para después volcar los dólares en el mercado paralelo, a una cotización mayor, haciendo una diferencia de veinte pesos por dólar.

Cuando apareció la circular N° 169 del Banco Central, el 15 de junio, quedó establecido que sólo se seguirían permitiendo operaciones de cien dólares para personas que viajaran al exterior; además de los datos de identidad era preciso presentar, como comprobante, el pasaje adquirido para viajar. En un momento dado, la mitad de la población de Buenos Aires estaba en el Uruguay según la cantidad de pasajes vendidos; lo que ocurría en realidad era que individuos alertados compraban un pasaje que costaba 300 pesos sólo para poder adquirir en casa de cambio cien dólares que después negociaban en el mercado negro; esto permitía una ganancia neta de 1.700 pesos, lógicamente multiplicada a lo largo de varias operaciones.

Todas estas maniobras se difundieron rápidamente y las autoridades bancarias hicieron lo posible por que fueran ampliamente conocidas, para poder justificar así las nuevas medidas restrictivas que siguieron. Entre ellas figuró la reducción de los montos para viajar que, en el caso del Uruguay, llegó a la suma de 25 dólares por persona, apenas suficiente para una estada de dos días. Entonces, el negocio se trasladó a Colombia, país no limítrofe para el que rige la cuota de hasta 1.000 dólares.

Los viajeros adquieren ahora, con la presentación de un pasaje, los 1.000 dólares que en el mercado oficial equivalen a 137.500 pesos; como el viaje de ida y vuelta a Colombia cuesta de 350 a 400 dólares, la venta de aquella suma en el mercado negro deja una uti-

lidad de 38.000 pesos. La diferencia con las maniobras rioplatenses consiste en que ahora efectivamente hay que viajar, porque los dólares se cobran en el lugar de destino; pero esto no hace más que agregar un incentivo, porque se puede viajar, permanecer en Colombia unos días y, además, hacer ganancias. En vista de esto, desde hace dos semanas una compañía de aviación disminuyó el precio de los pasajes a ese país con la seguridad de aumentar su tráfico.

Pero existen otras variantes de maniobras, de carácter más grave:

- Ciertos "exportadores" operan desde oficinas vendiendo mercaderías cuyo volumen total se disimula mediante subterfugios al declarar la exportación en la Aduana; salen, por ejemplo, mil toneladas, pero sólo 800 están declaradas y su valor en dólares se negocia en el mercado oficial; el producto de las otras 200 toneladas se negocia en el mercado negro.

- En ciertos rubros, la evasión se origina en diferencias de calidades y no de cantidades, haciéndose constar en las boletas de exportación una mercancía de calidad muy inferior a la efectivamente negociada y colocando las diferencias en divisas en el mercado negro. Para esta maniobra se prestan exclusivamente rubros como las lanas sueltas.
- Otra fórmula consiste en adquirir en el exterior máquinas o repuestos de segunda mano, indicando en las boletas de compra un precio correspondiente al mismo artículo pero nuevo, según la cotización actualizada de la plaza donde se hizo la adquisición.

Las prácticas mencionadas pueden constituir un aporte a la picaresca nacional, pero tienen su origen en el carácter restrictivo que se ha impuesto a las operaciones en el mercado cambiario y son, desde este punto de vista, poco menos que inevitables. Los mismos funcionarios del gobierno —seres humanos, al fin— han tenido que recurrir al mercado negro para efectuar ciertas transacciones personales: La Nación del domingo 2 de agosto refería que un ministro, de viaje en el exterior, tuvo que comprar dólares a razón de 179 pesos cada uno (aunque no se lo mencionó, quedó claro que se trataba del titular de Educación y Justicia, Alconada Aramburú). Y ciertos informantes aseguran haber visto descender del avión que lo trajo del Hemisferio Norte a un alto funcionario, llevando en una mano un televisor portátil; en la bodega del avión traía, además, un juego de teléfonos antitok y armas de caza. Todo esto, desde luego, no pudo comprarse con la modesta ración de divisas que provee el Banco Central a los viajeros.

Pero también oficialmente se hace trampa en el mercado cambiario. La más completa denuncia al respecto la formuló el semanario *Economic Survey* en su edición del 4 de agosto, llamando "restricciones invisibles" a las transferencias de divisas. Para impedir que la demanda de cambio desborde a la oferta que conduce el Banco, los organismos burocráticos retienen y acumulan los pedidos de transferencia de divisas que, de acuerdo a los derechos que les reconoce, presentan los particulares. De esta manera se les impide satisfacer los compromi-

sos de pago con el exterior y se provoca el incumplimiento, que compromete el giro comercial de esas firmas, a las que, además, se presiona para que prorroguen sus compromisos con el exterior, con un criterio totalmente divergente con el que el gobierno aplica para sus propias deudas.

En la industria automotriz, el problema se agudiza y el crédito de las empresas en el exterior comienza a verse comprometido porque no pueden girar en el momento indicado ni tampoco exhibir disposiciones del Banco Central que lo impidan. El modo de operar de las firmas de plaza consiste en una cuenta abierta, sin fechas de pago, para los repuestos o partes que importan; pero ahora los proveedores del exterior, alarmados, imponen fechas fijas de cierre.

De la misma manera, una fuerte firma metalúrgica que contaba con inversiones de bancos del exterior, al no poder pagar los intereses correspondientes, a pesar de haber presentado la solicitud al Banco Central dos meses antes, se atrasó 30 días y uno de los bancos prestatarios le exigió el pago inmediato de la deuda.

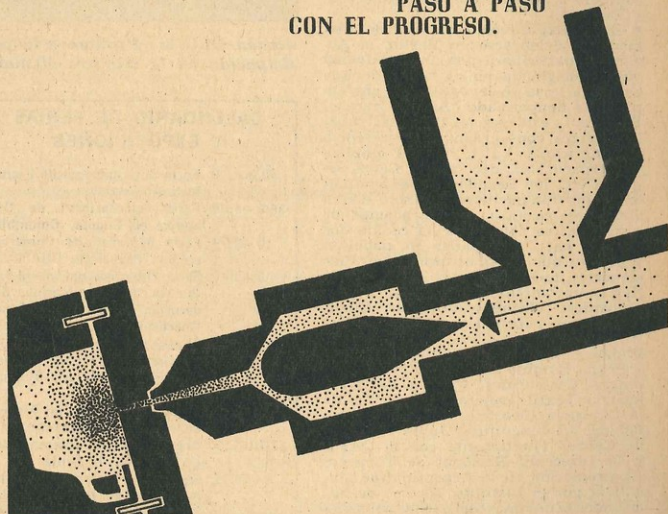
En la última semana, todos los observadores consultados señalaban que el régimen cambiario que se viene aplicando desde abril podría considerarse fracasado en la práctica, debido a que las autoridades, en vez de realizar una inteligente vigilancia para contrarrestar la especulación en algunos aspectos vitales, organizaron un complejo sistema de disposiciones y circulares que, por su profusión, resulta cada vez más difícil hacer cumplir. ♦

PRIMERA PALABRA EN PLASTICOS

Con el advenimiento de los plásticos, "Duperial" se ha erigido en permanente generadora de todos los avances de esa industria en el país. Para las actividades modernas de cualquier índole, se hace insustituible el uso de una infinita variedad de artículos elaborados con materiales plásticos. "Duperial" dispone constantemente del plástico adecuado para cada una de esas múltiples necesidades industriales, y se mantiene siempre al día con los progresos mundiales en la materia. Su Laboratorio de Servicio Técnico y Desarrollo de Plásticos —primero en su género en la Argentina y en Latinoamérica— está abierto para todos los industriales del país, que pueden obtener ahí toda clase de información y asesoramiento sobre plásticos.



LO LLEVA
PASO A PASO
CON EL PROGRESO.



Exposiciones

Oportunidades para productos argentinos

En los próximos meses de 1964 se realizarán en el mundo cerca de 30 Ferias y Exposiciones Internacionales, pero la Argentina no participará —salvo ignorados esfuerzos individuales— más que en pocas de ellas; tal vez cinco. Hasta ahora, los esfuerzos de presentaciones de este tipo no han llegado a organizarse del todo, aunque año a año aumenta la corriente de expositores en el exterior, lo que ha motivado un cambio de dirección en este tipo de viajes: antes, los industriales sólo viajaban a las ferias europeas para comprar maquinarias y productos manufacturados; ahora participan activamente en ferias "para vender", en las que exponen, llegado ya su turno, manufacturas argentinas. Las perspectivas en materia de concurrencia argentina a las principales muestras organizadas para el resto de este año y comienzos del próximo son las que seguidamente se reseñan:

• La Feria Mundial de Comercio se considera importante porque la ciudad de San Francisco es la llave de la región que forman los estados de Arizona, California, Colorado, Idaho, Montana, Nevada, Nueva México, Oregon, Utah, Washington, Wyoming, Alaska y Hawaii, con una población que excede los 30 millones de habitantes y una capacidad de compra anual estimada en 65.000 millones de dólares. En San Francisco operan 2.000 empresas dedicadas a la importación y exportación, y su puerto está en la ruta de 200 líneas marítimas. La participación en esta feria la promueve la firma Argexport S.A., y el transporte hasta ella ha sido confiado a las empresas Pan American y Panagra.

• En la Exposición Industrial de Alemania, a celebrarse en Berlín, la Argentina participará por una invitación oficial, originada en el hecho de que en dicha feria se levanta cada año un pabellón denominado "Amigos para el Progreso"; esta vez, el fraternal pabellón estará consagrado a la presencia sudamericana. La invitación implica que espacio, luz, decoración, fletes, seguros, etc. son pagados por el invitante, y que los participantes sólo deben abonar su pasaje si desean acompañar a su muestra. Alemania ha cedido dos pasajes para acompañar al pabellón argentino que serán utilizados por funcionarios de la secretaría de Comercio. Han comprometido su asistencia 21 participantes: Wecheco, Bonafide, Cualicrón, Noel, Protto Hnos., Winco, Breyer, Luis Lillo y Cia., Kenwood Arg., Plamac, Termostatos Krohn, Dándolo y Primi, Rómulo Rufini (cubiertos Gazuza), Costa Hnos., Cámara de la Industria Textil Lanera, Federación de la Industria Licorista, Instituto Nacional de Vitivinicultura, Junta Nacional de Carnes (juntamente con la CAP), y la Dirección Nacional de Turismo. La promoción en la Argentina fue ejecutada por el Instituto Técnico de Sociedades Anónimas de Comercio Exte-

rior (ITSACE), que colaboró en tal labor con la secretaría de Comercio, dependencia que carece de un departamento especializado en ferias y exposiciones.

• La Segunda Feria Internacional de Santiago de Chile, organizada por la Sociedad Nacional de Agricultura de ese país, se realiza bajo esta denominación desde el año 1963, pero la nueva versión no prescinde de las 93 ferias anuales realizadas como "Exposición y Feria Internacional de Ganadería e Industria". La Argentina concurreó a la del año pasado, y su pabellón —diseñado y construido por los arquitectos Luis E. Cagnacci y Carlos Costa, del Estudio EA, que integran junto con el señor Atilio M. Vega— mereció la medalla de oro al mejor stand extranjero. Existen motivos para creer que la presentación argentina en esta muestra será ahora más provechosa que hace un año. Ahora se conocen el terreno y el mercado. La concurrencia a la feria ha sido organizada por PACE (Promo-



Cagnacci, Vega y Costa: En 1963 ganaron un premio para el país.



Adrián Ollivier: Promueve la participación en la muestra alemana.

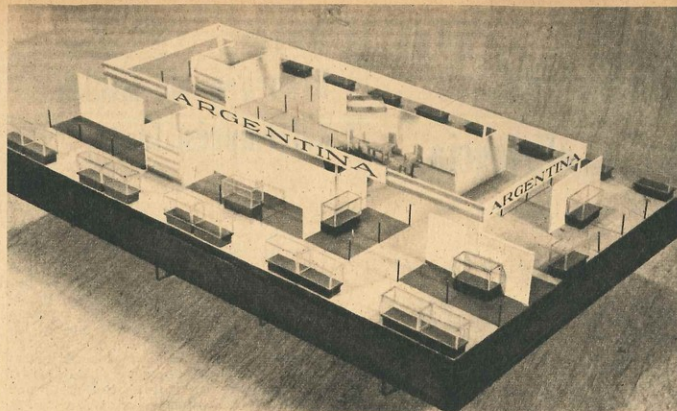
CALENDARIO DE FERIAS Y EXPOSICIONES

- 30/8 - 3/9: Feria Internacional de Frankfurt, Alemania.
- 30/8 - 15/9: Feria Internacional de Comercio en Bogotá, Colombia.
- 10 - 25/9: Feria Mundial de Comercio en San Francisco, USA.
- 6 - 20/9: Feria Internacional de la Industria de Maquinarias, Siderurgia y Química en Brno, Checoslovaquia.
- 19 - 27/9: Exposición Internacional de Productos Alimenticios Finos (IKOFA) en Munich, Alemania.
- 10/9 - 5/10: Exposición Industrial Alemana en Berlín Occidental.
- 17/10 - 1/11: Segunda Feria Internacional de Santiago de Chile.
- 8 - 16/11: Salón Internacional de la Alimentación en París, Francia.

tora Argentina de Comercio Exterior), entidad de reciente formación, con experiencia en estas presentaciones, que ha realizado previamente un estudio de la lista presentada por Chile a la ALALC para establecer los productos que podrán ingresar libres de gravámenes, y en base a la misma ha realizado gestiones para interesar a las firmas que actúan en esos ramos. El año anterior, en los rubros no gravados, se realizaron fuertes ventas y se estableció una corriente exportadora constante, como en el caso de las máquinas de coser, balancines y otros elementos exhibidos.

• Sobre la exposición de artículos alimenticios a celebrarse en Miami, correspondiente a la Exposición Panamericana de Hoteles y Restaurantes de dicha ciudad, cabe señalar que en la coordinación de la presencia argentina en la misma actúan la compañía de aviación Pan American y la Unión Industrial Argentina, las que estiman que la producción de alimentos argentinos —exceptuando los vinos— es casi desconocida en Estados Unidos. La feria se propone exhibir los productos, identificar a su fabricante, exportador, etc., el origen, precio en dólares, peso, del producto, y realizar demostraciones de maestría gastronómica para chefs de cocina y otros expertos.

• La Primera Feria Mundial en el Atlántico 1965 se presenta como una muestra de importancia por las condiciones fijadas y el apoyo que el gobierno uruguayo le ha prestado. Todos los concurrentes tendrán comprendida la producción que introduzcan para esta muestra bajo el régimen de admisión temporaria, que durará 180 días a partir de la fecha de ingreso al país y será prorrogable por otros 180 días más; en ese lapso, las mercaderías podrán ser vendidas o reexportadas. En caso de ser vendidas en el país, los derechos serán pagados por los adquirentes. Habrá cinco pabellones de industria nacional y otros cinco de industrias extranjeras; los expositores individualmente podrán levantar stands al margen de este ordenamiento; se instalará un pa-



Maqueta del pabellón argentino en la Feria Mundial de Comercio, de USA, que se realizará por primera vez en San Francisco, en setiembre.

bellón especial denominado "Proceso Industriales", donde se industrializarán materias primas para exhibir también el proceso productivo a la vista de los concurrentes; finalmente, habrá muestras de artesanía nacional y extranjera. Por realizarse en plena temporada de verano, se prevé una importante concurrencia. En principio, han comprometido su asistencia Argentina, Alemania, España, Rumania, Portugal, Estados Unidos, Rusia, Yugoslavia, Hungría, Japón, Suecia, Noruega y Dinamarca. La inscripción está abierta hasta el 31 de octubre próximo. El representante oficial en la Argentina de esta feria es el ingeniero Natalio Stapolosky.

Existe opinión generalizada acerca de la conveniencia de concurrir a estas muestras internacionales. Actualmente, los compradores y agentes internacionales ya entienden que ciertas empresas que operan en el mercado exportador tienen la obligación de estar presentes en las principales ferias del mundo como un modo de mantenerlos

actualizados acerca de los progresos que van haciendo en su producción.

Las críticas que formulan quienes organizan las presentaciones o proyectan y construyen pabellones están referidas —fundamentalmente— a la falta de apoyo oficial para quienes tienen conciencia de la importancia de concurrir a estas ferias, hecho que se agrava por la falta de conocimiento y de decisión de muchas firmas para actuar a través de este medio.

La ausencia de apoyo oficial se origina —según el gerente de ITSACE, señor Adrián Ollivier— en la inexistencia de antecedentes legales que permitan a la secretaria de Comercio o a la Cancillería fundar un apoyo a estas expresiones modernas de la promoción comercial.

Esé apoyo, al decir de Ollivier, debería complementarse con una intervención oficial —por intermedio de un departamento especializado en ferias y exposiciones— en lo que hace al control de promotores, organizadores, etc., de forma de asegurar inicialmente la idoneidad, solvencia, seriedad y

antecedentes de quien organiza una concurrencia a ferias y exposiciones. La falta de esos requisitos —o sea la existencia de promotores que hacen de éstos un negocio pasajero, con miras a ganar mucho, aun a costa del expositor o del brillo de la muestra— ha hecho deslucir algunos eventos anteriores y creado más de un mal precedente. Igualmente debería establecerse que cuando previamente no se han llenado todos los recaudos exigidos en lo que hace a la presentación, la embajada en el país donde se realiza la muestra —sobre el terreno y ante el pabellón construido, o sea ante la evidencia de lo que se ha hecho—, resolviera negar el auspicio oficial, que es sumamente importante para apoyar estas participaciones.

A través de su experiencia personal en numerosas ferias y exposiciones, los integrantes del estudio de arquitectos EA coinciden en reclamar el apoyo oficial, que el gobierno debería complementar con la promoción del arte, las bellezas naturales del país, etc., mediante el envío de personal especializado, folletos y bibliografía en idiomas extranjeros, y toda otra forma de dar a conocer el país en forma amplia y actualizada, más allá de su producción agropecuaria.

No obstante, señalan que igualmente debe el gobierno realizar una promoción dentro del país para informar y hacer conocer a quienes pueden vender en el exterior, dónde y cómo pueden hacerlo. Esta promoción aparece como muy necesaria si se considera que son muy pocos los fabricantes o productores locales que conocen el mercado internacional y han hecho de su participación en ferias y mercados un hecho habitual.

Fese a todo, consideran que la presencia argentina en muestras anteriores, como la Feria del Pacífico, celebrada en Perú el año anterior, la Feria Mundial de la Alimentación (III ANUGA), celebrada en Alemania en 1963, y la concurrencia a otras exposiciones, ha sido exitosa y ha abierto un camino por el cual transitarán cada vez más fabricantes argentinos, hacia la expansión de sus actuales mercados. ♦

CEMENTO 50 KGS. a \$ 199 s/c

ENVASE SE COBRA: PAPEL \$ 15.-
ALGODON CON/DEVOL. \$ 30.-

ENVIAMOS EN EL DIA CUALQUIER CANTIDAD Y MARCA EN CAPITAL FEDERAL Y GRAN BUENOS AIRES O RETIRO DE NUESTRAS SUCURSALES

CAL HIDRATADA "EL MILAGRO", \$ 129.— la bolsa.
CAL HIDRATADA "SUBLIME", \$ 125.— la bolsa.
CAL HIDRATADA "LIRACAL", \$ 118.— la bolsa.
CAL HIDRAULICA "CACIQUE", "HIDRAT" o "VICAT", \$ 97.—
la bolsa.
CAL HIDRAULICA "SACACHISPA", \$ 85.— la bolsa.

HEMOS DISTRIBUIDO MAS DE TREINTA MILLONES DE BOLSAS DE CEMENTO DESDE EL AÑO DE NUESTRA INICIACION (1928) HASTA LA FECHA

CALERA TEIL - RODOLFO A. LIRA y Cía.

RIVADAVIA 717 - CAPITAL FEDERAL
T. E. 33 - 1753 y 34 - 6949

Acceptamos como pago
Certificados de
Cancelación de deudas,
Bonos y bolsas vacías
de cemento.

SUCURSALES

Est. Solo - F. C. R. - CAPITAL FEDERAL
Av. Pavón 1105 - AVELLANEDA
T. E. 208 - 2417
Colón 920 - AVELLANEDA
T. E. 22 - 7284 y 5722
Galpón 6 - Vieytes y Suárez
T. E. 21 - 2028
Diag. 80 esq. 1 - LA PLATA
(Est. Pasajeros F. C. R.)
T. E. 3 - 4184



Panorama

Azúcar y eficiencia

Por Julio Gottheil *

El problema del azúcar es uno de los más oscuros de nuestra economía. No lo voy a tratar de frente, sino a través de una interesante iniciativa que se materializa en estos días. Se ha inaugurado el Centro Regional de Productividad de Tucumán, y el Centro de Productividad de la Argentina está por iniciar mediciones de productividad en la industria del azúcar. El ingeniero Carlos Burundarena, asesor del CPA, viajó a Tucumán la semana pasada y aprovechó su viaje para enterarme qué pueden hacer los expertos en organización para mejorar las cosas en la industria básica tucumana.

El azúcar presenta, en primera instancia, un problema de productividad agrícola. El INTA ha estudiado el tema y está en condiciones de decir qué debe hacerse. El azúcar empieza en la caña que se planta, por lo que la elección de las especies más adecuadas es muy importante. El INTA puede decir cuáles convienen. También es importante cómo se planta y, finalmente, cómo se corta, tanto en cuanto al modo como en cuanto al momento más oportuno. Sucede que la plantación de caña de azúcar es una inversión de alto rendimiento, por lo que no estimula a que los individuos directamente interesados busquen los mejores costos y rendimientos. En Tucumán, además, la tierra está muy subdividida —hay 23.000 cañeros independientes—, y el minifundio significa rendimientos más bajos de lo normal. El pequeño cañero no tiene mayores aspiraciones de las que cubre con sus actuales ingresos; el estímulo debe, por ello, serle creado desde afuera. La solución evidente es la formación de cooperativas eficientes que, manteniendo la división de la propiedad, operen en grande, con costos y técnicas modernas.

La caña, una vez cortada, atraviesa por un período crítico que no puede ser superado sin que disminuya el porcentaje de azúcar que se obtiene de ella. Falta actualmente coordinación de transporte a nivel provincial; los cañeros venden muchas veces su producción no al ingenio que tienen más cerca, sino a otro que está más lejos; los transportistas demoran las cargas. Así se pierde mucho azúcar que podría ganarse con sólo organizar el transporte con

relación al tiempo óptimo entre corte y elaboración.

La industria azucarera sufre, por su parte, los problemas de productividad típicos de toda industria; para que los costos sean bajos hace falta maquinaria moderna y buena organización fabril. Hay ingenios con rendimientos más altos que otros, lo que prueba que la provincia y el país podrían producir más si todos se ajustaran a una mayor eficiencia.

Desde el punto de vista financiero, el productor de caña padece largas demoras en los pagos, en parte explicadas porque entrega su producción cuando el precio del azúcar todavía no está fijado y tampoco, en consecuencia, el de la caña. El gobierno, que anualmente interviene en el tema, debería estar preparado y no introducir un elemento de desconcierto.

El precio internacional del azúcar es fluctuante; sin embargo, puede decirse en general que el azúcar de Salta y Jujuy tiene costos que le permiten competir en el mercado mundial, y el de Tucumán no. En esto influyen el suelo y el clima, que son mejores en Salta y Jujuy; pero influye también la estructura que he descrito y cuya modificación permitirá a Tucumán aumentar sus rendimientos y dejar de pesar en el presupuesto de las familias de todo el país con precios demasiado altos. El estado norteamericano de Luisiana tiene condiciones naturales parecidas a las de Tucumán y sus rendimientos son superiores.

De cuando en cuando se sabe que un trapiche tritura a un obrero de la industria azucarera. Esto merece párrafo aparte, porque en 1964 la seguridad industrial no puede descuidarse. Es imposible aceptar que deba exponerse la vida humana para crear mercaderías. Por otra parte, la seguridad implica un costo que las industrias recuperan a través de una mejor productividad.

El problema del azúcar tucumano no es insoluble. La provincia está en camino de encontrar medios más positivos que la subvención de los altos precios. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Bolsa

Resurgen los títulos del empréstito

Una de las notas más llamativas del movimiento bursátil en el mes pasado fue el desplazamiento de las inversiones hacia el sector de los títulos de renta fija y en especial hacia los del "Empréstito 9 de Julio", que se cotizaban al comienzo a 89,50 pesos y que en un rápido ascenso llegaron a un nivel techo de 94 para, a fin de mes, cerrar a 91,80 pesos. La inusitada demanda parecía obedecer al hecho de que esos títulos se amortizan trimestralmente y liquidan a los tenedores un interés del siete por ciento que se cobra en efectivo, mientras el valor nominal se va ajustando según la cotización del oro en Londres.

Desde luego, ajustes de ese tipo no existen para las acciones particulares, y respecto de los dividendos es elocuente que de veinte sociedades que cotizaban pagándolos, sólo dos abonaron una parte en efectivo. Además, durante el mes de julio se observó un recrudescimiento de los estados contables que, analizados por los inversores, no ofrecían perspectivas de rentabilidad: de 37 empresas que presentaron sus memorias, 23 ofrecieron no pagar dividendos.

Menos negocios

De tal modo no puede sorprender que se haya producido un achicamiento de los negocios bursátiles; las inversiones descendieron en un promedio diario de 104 millones (junio) a 90 millones, después de haber descendido una pendiente desde los 127 millones de mayo. Las acciones transferidas declinaron de un millón a 870.000. La mitad de las acciones seguía cotizándose por debajo de su valor nominal.

Los observadores bursátiles siempre tienen razones ajenas a la evolución de las empresas para explicar la atonía del mercado, y en las últimas semanas mencionaron un grupo de ellas: la incertidumbre empresaria

LOS DIEZ MEJORES DIVIDENDOS

(Anotaciones ex dividendo en julio)

Corcemar	30% (sin ef.)
Crédito M.	
Argentina	30% (sin ef.)
Ind. Norte S. Fe	30% (sin ef.)
Pueyrredón Const.	28% (sin ef.)
Azucarera	
Argentina	25% (sin ef.)
Ind. Paraguaya	25% (sin ef.)
Giatabat	20% (sin ef.)
Kasdorf	20% (sin ef.)
Textilyute	18% (ef. 8%)
Bco. del Interior	15% (sin ef.)

acerca de las previsiones contenidas en el Plan Nacional de Desarrollo que el gobierno proyecta aplicar; la sanción de la ley sobre el salario mínimo, vital y móvil, considerado un estimulante a la inflación de costos; y las alternativas del plan de lucha de la CGT, siempre amenazador aunque se haya mantenido en estado larval.

El anonimato

Sin embargo, el elemento de política económica de mayor influencia pareció ser la expectativa por la modificación del régimen impositivo en el cobro de los dividendos. Durante algunos años rigió la resolución general 555/59 de la Dirección General Impositiva, que respondía al sistema de *anonimato*. La necesidad de actualizar sus normas hizo que durante el año en curso se dictara otra resolución, la 959. Actualmente, la retención del impuesto a los réditos se hace por la propia sociedad pagadora. Pero lo que al parecer tramaban las autoridades era que la responsabilidad recayera directamente sobre el accionista. Las presunciones sobre las reformas, sin embargo, no pasaron de meros *trascendidos* y no se llegó a conocer el alcance del articulado propuesto. Finalmente, éste pareció ser desechado y las autoridades lo desmintieron, aunque sin convencer a los operadores de la Bolsa, que aguardaron la presentación del proyecto al Congreso y su sanción definitiva.

Conservando el impulso

Casi una sola acción, la de la azucarera *Ledesma*, fue la que posibilitó que al finalizar el mes de julio el índice bursátil general se mantuviera al mismo nivel que en junio. Pero todavía la Bolsa mantiene un nivel aceptable, de acuerdo con los índices de hace un año, gracias al impulso registrado antes de la primera quincena de marzo.

En la tabla de acciones que más se valorizaron durante el mes de julio figuró *Ybarra*, con un repunte del 73 por ciento sobre el valor anterior. Los mejores dividendos los dieron *Cocemar*, *Crédito M. Argentino*, e *Industrial del Norte de Santa Fe*, que pagaron un treinta por ciento, pero en los tres casos sin dar efectivo. El sector industrial que registró los mayores avances fue el de los azucareros, cuyo índice consolidado mejoró un 5,8 por ciento. ♦

LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE VALORIZARON

(% de aumento sobre junio)

Ybarra	73
Modart	55
Diez Hnos.	34
Inst. Biológico	33
Sniafa	29
River Plate Suply	26
Hilmar	25
Bacigalupo	23
Imp. de Acero	19
Manuf. del Caucho	19

Temas Sindicales

Riqueza y justicia social

Por Bernardo Bas *



Pretender la vigencia de una auténtica justicia social sin la existencia de un efectivo desarrollo económico es en sumo grado difícil. No quiere decir que aquella no deba cumplirse en cualquier situación, ya que velar por el bien común constituye un deber de individuos y gobierno, sean cuales fueren las condiciones económicas, sociales o políticas. Pero, mientras mejores sean éstas, mayores serán las posibilidades de conseguirlo.

El concepto de que la riqueza de los pueblos se exterioriza principalmente por la existencia de grandes concentraciones de capital ha sido sustituido por el principio de que aquélla debe manifestarse en el goce de un mayor bienestar general. También, por el derecho de todos de disponer en propiedad y en uso de bienes materiales y culturales suficientes. Por lo cual, el fin de la economía se concreta, por sobre todo, a garantizar la satisfacción individual de cada uno de los integrantes de la comunidad.

Por eso, desarrollo económico y justicia social deben, en cierta forma, complementarse e identificarse. Al liberalismo le preocupa el crecimiento, que dista mucho de ser desarrollo (aquél puede ser parcial, éste debe ser general. Es decir, que la totalidad de los bienes de un país deben ser puestos en acción, para acrecentar la calidad y la cantidad de los medios, a fin de utilizarlos y aprovecharse de ellos).

La consecuencia inmediata es la participación de todos en los beneficios de ese aumento, con el consiguiente progreso social. Nunca que aquéllos se reduzcan o parcialicen para servir a una clase o a un grupo determinado, sino que de él sean beneficiarios todos los componentes de la sociedad.

La experiencia ha puesto de manifiesto que quienes defendían el hecho de que bastaba que se enriquecieran unos pocos para que después lo hicieran todos se equivocaron. Esto es falso. Y no solamente falso sino que es atentatorio contra el progreso, contra el desarrollo y hasta contra la propia dignidad humana.

Esto no quiere decir que sea injusto que algunos dispongan de mayor cantidad de bienes que otros. No lesiona la naturaleza del hombre que haya ricos y pobres. Más

bien, esa condición es inmanente al mismo, porque no es más que la consecuencia de la distinta capacidad de cada uno. Pero ni los poderosos tienen derecho a convertir sus fortunas en medios de opresión ni los desheredados, su desamparo en derecho para exigir arbitrariamente su participación en aquéllas.

El desarrollo económico exige la participación total de las riquezas por parte de todos los habitantes para que pueda operarse una adecuada expansión y distribución. Así como aquél implica exigencias de todo y de todos, así su finalidad debe ser beneficios para todos.

Desde luego que, para distribuir, es previo producir. En ese sentido, hasta puede aceptarse la concentración de capitales. Pero siempre con la tendencia de que los mismos participen de un régimen que tenga como fin una constante redistribución de la riqueza.

En un país potencialmente rico como el nuestro, el desarrollo económico solamente se logrará poniendo en marcha sus recursos integralmente. Durante años, la economía argentina se asentó sobre la base de su producción agropecuaria, y se dejó a un lado la utilización de otros medios que impidieron la prosperidad nacional. No es que la agricultura y la ganadería deban dejarse a un lado (por el contrario, merecen toda la atención por su importancia), pero debió extraerse el petróleo, debieron explotarse sus minerales, aprovecharse la energía latente, movilizarse masivamente sus riquezas. Así, la industrialización, que fatalmente debía llegar, encontraría los medios para desenvolverse sin necesidad de una dependencia foránea en muchos aspectos esenciales.

Por eso, el progreso social se realizó despaciosamente. Porque el país no estaba suficientemente desarrollado para proveer las condiciones necesarias para que los argentinos pudieran obtener todos los fines lícitos que sus bienes inexplorados les podrían permitir. Por eso, también, no se operó una adecuada distribución de la riqueza. Y eso permitió, y aún permite, la existencia de la miseria.

Es impostergable el camino del desarrollo nacional. No detenerlo. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Pinturas

Quince años de crecimiento

Hace un cuarto de siglo, las pinturas de uso industrial se importaban. Por ese entonces, un muchacho de 21 años decidió que la mejor manera de invertir 300.000 pesos que tenía era instalar en la Argentina una fábrica de pinturas de uso industrial. Sigberto Edelmut se felicita de esa elección: junto con su hermano Lothar dirige hoy la empresa Sintecol, una de las más importantes dentro de su especialidad. El método de elaborar aquellos productos que no se hacían en el país les ha surtido buenos frutos: en 1953, el ministerio de Marina puso a prueba pinturas de uso naval fabricadas aquí y en el exterior. "Con sorpresa y orgullo vimos —recuerda Sigberto Edelmut— que las nuestras triunfaron."

En este lapso de una década y media, el avance resultó vertiginoso. Sintecol comenzó con cuatro operarios (de los cuales uno trabaja todavía) y cuenta ahora con 100, tres laboratorios y unos 15 técnicos químicos. El capital aumentó a 50 millones de pesos y las ventas anuales, que en el primer ejercicio totalizaron 200 mil pesos, están en el orden de los 150 millones. La gama de sus producciones sirve a las industrias naval, aeronáutica, ferroviaria, automotriz, de máquinas agrícolas y demás actividad que exija pinturas resistentes a los ácidos y álcalis. Además, desde diez años a esta parte, Sintecol fabrica pinturas para señalización vial y demarcación de pavimentos.

Sigberto Edelmut (36 años, casado, 3 hijos) dijo a PRIMERA PLANA: "Pensamos seguir progresando. Nuestra capacidad de producción es de 200

toneladas mensuales, pero las ampliaciones que realizamos nos permitirán llegar a las 300." Puesto que no sólo es un industrial, sino un químico de profesión, también se explaya sobre las diferencias entre las pinturas comunes y las que su firma elabora: "La pintura industrial se parece a los trajes de medida. El industrial nos transmite sus necesidades, los problemas técnicos que tiene, y nuestro laboratorio los estudia; después, propone un producto que se adapte a las exigencias del consumidor. Esta tarea implica un profundo análisis de la aplicación y condiciones a que estará sometido el material." Y mientras trata de encender su cigarro, agregó: "Las posibilidades son infinitas, porque en cada composición intervienen mil elementos; en estos momentos tenemos en ejecución diez mil fórmulas distintas."

La juventud que ostenta la rama ejecutiva de la empresa (Lothar Edelmut, contador público, tiene 34 años) parece extenderse a los otros sectores: "Todo nuestro personal —sonríe Sigberto Edelmut— comenzó aquí muy temprano; todos llegaron solteros, y los casamientos entre gente de la casa ya suman ocho." ♦

Vidrio

Una venta poco común

El prestigio ganado por Gran Bretaña en la industria mundial del vidrio fue recordado, la semana pasada, cuando una firma de la semana anunció la creación de una operación comercial poco común en nuestro medio: la exportación de 25 mil metros cuadrados de vidrio laminado traslúcido, destinados, precisamente a compradores ingleses.

Dicha operación —que puede abrir a esta producción argentina, en forma permanente, el mercado europeo— constituye un resultado más de la preocupación de los empresarios locales por llegar al exterior, de la que hay recientes evidencias: exportación de máquinas-herramienta a Italia, país que se distingue en este rubro; de motocicletas a los Estados Unidos y Europa, así como otras ventas en las que la industria nacional impuso condiciones de precio y calidad a naciones de alta técnica y robustas posibilidades financieras.

En el caso del vidrio, los exportadores, Vidriería Argentina S.A. (VASA), se hallan entre los más fuertes y calificados fabricantes del país en los renglones de vidrios planos, transparentes y laminados; huecos (envases, copas) y fibras de vidrio. A través de la Asociación Latinoamericana de Productores de Vidrio —que integran la Argentina, Brasil, Chile, Colombia, México, Perú y Uruguay—, sus directivos habían realizado ya distintas gestiones en procura de una complementación, que podría lograrse a través de un sistema de desgravaciones que posibilitara el intercambio zonal, sobre todo en mérito a que VASA produce tipos y clases



Valiño, de VASA: Una industria a la búsqueda de nuevos mercados.

de vidrio que no elabora ningún otro centro de la zona.

Esas gestiones, según explicó a PRIMERA PLANA el jefe del Departamento de Relaciones y Comercio Exterior de la compañía, Antonio Alfredo Valiño (39 años, casado), encontraron enorme interés por parte de varias naciones que en la actualidad importan de Bélgica, Francia, Japón, Checoslovaquia, y que podrían adquirir en la Argentina diversos tipos de vidrios laminados y también hilados de vidrio textil asódico o fibras de vidrio, utilizadas en la industria para la fabricación de aislamientos eléctricos y materiales plásticos reforzados, con los que es posible armar hasta carrocerías de automotores, tales son su calidad y duración.

En virtud del actual estado de las tratativas dentro de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC), expresa Valiño, VASA ya exporta a Chile y Uruguay y lo hará próximamente al Brasil, lo que no impide a sus autoridades ampliar el mercado a Gran Bretaña, donde la demanda de vidrios laminados supera a la producción. Al mismo tiempo, examinan a fondo el mercado local, con miras a sustituir las actuales importaciones de cristales para automóviles, construcción fina y otros destinos. La sustitución se efectuará una vez encarada la fabricación en el país de dichos elementos, para lo cual la compañía acondiciona ya su planta de Llavallol, provincia de Buenos Aires, en la que trabajan 907 operarios, la misma donde comenzó sus actividades en diciembre de 1938.

Esa planta ha visto el crecimiento de VASA, que un reciente memorándum sintetiza en cifras: 437.008.800 pesos de capital suscrito y realizado, ventas por 822.285.132 pesos y 180 millones en sueldos y salarios. ♦



Sigberto Edelmut: El mejor de los destinos para 300 mil pesos.

QUIEN ES QUE EN TELEVISION

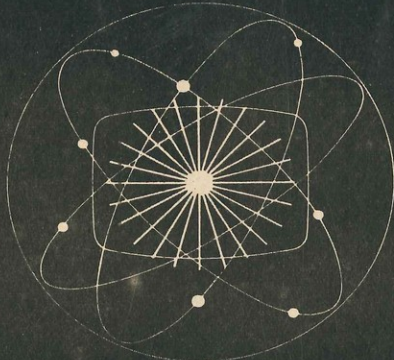


FESTIVAL international du film de TELEVISION
Grand Prix Eurovision

SERVICIOS DE RADIO Y TELEDIFUSION
L.V. 80 CANAL 10

PARIS LE 19 MAI 1964

Le Comité organisateur du 7ème Festival International du Film de Télévision - Grand Prix Eurovision 1964 - a été très heureux de pouvoir présenter une de vos oeuvres au cours de cette confrontation internationale et tient à vous féliciter pour la qualité du film qui devait représenter votre pays.



DIPLOME DE PARTICIPATION

AU NOM DE
L'UNION EUROPEENNE DE
RADIODIFFUSION (U.E.R.), DU
CONSEIL INTERNATIONAL DU CINEMA
ET DE LA TELEVISION (C.I.C.T.), ET DE
L'ASSOCIATION DU FESTIVAL INTERNATIONAL
DU FILM, LA RADIODIFFUSION TELEVISION
FRANCAISE ET LE COMITE DIRECTEUR DU FESTIVAL
INTERNATIONAL DU FILM DE TELEVISION SONT
HEUREUX DE CERTIFIER QUE LE FILM
"FINITO ET L'ETOILE"

A PARTICIPE AU VII^e FESTIVAL INTERNATIONAL
DU FILM DE TELEVISION, GRAND PRIX
EUROVISION 1964, DISPUTE A CANNES DU
27 AVRIL AU 2 MAI 1964 IL FIGURAIT DANS

LA CATEGORIE DES ŒUVRES
DOCUMENTAIRE

ET A ÉTÉ PRÉSENTÉ LE
27 AVRIL 1964

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DE LA RADIODIFFUSION
TELEVISION FRANÇAISE

LE DIRECTEUR DES RELATIONS EXTÉRIEURES
DE LA RADIODIFFUSION
TELEVISION FRANÇAISE

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
DU FESTIVAL
DE TELEVISION



SERVICIO DE RADIO Y TELEDIFUSION L V 80 CANAL 10
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA

FLOTA DE VEHICULOS:

Cuarenta vehículos producidos por Industrias Kaiser Argentina fueron habilitados para el servicio de Correos de la Capital Federal, en una sencilla ceremonia cumplida hace pocos días, con la asistencia del secretario de Comunicaciones, Antonio Pagés Larraya; el director general interino de Comunicaciones, Raúl Nordström; el presidente de IKA, Manuel X. Ordóñez; el director comercial de esta empresa, Platt Asher Harburger, y el gerente de ventas al gobierno, Amílcar Romeo. Las unidades entregadas fueron bendecidas por el reverendo Héctor Grandinetti. Los altos funcionarios señalaron en el transcurso de la reunión "el importante paso hacia la recuperación de un servicio de correos, que fuera en otra época orgullo argentino y ejemplo para muchos países". ♦

NEUVAS CUENTAS: La agencia Macdonald Publicidad SRL acaba de incorporar a su lista de clientes la cuenta de Crédito Rural Argentino S. A., institución dedicada a la promoción industrial y a los créditos agrícolas. Macdonald registró también las cuentas de las siguientes firmas: Plásticos El Pacífico S.E. C.P.A. (empresa que elabora y distribuye la línea de calzados plásticos Bergantín); M. A. Roberts & Cía. S.R.L. (fabricantes de Rototag, señales plásticas para ganado); Fides, Compañía Argentina de Seguros S. A., y Frigorífico Vivoratá. Los ejecutivos de Macdonald, cuya actividad se intensificó considerablemente con la incorporación de estos clientes, resolvieron habilitar nuevas oficinas para satisfacer necesidades de comodidad y eficiencia en la atención. ♦

SEMINARIO DE VENTAS: Un seminario sobre "La situación de las ventas", del que participa un grupo de vendedores de



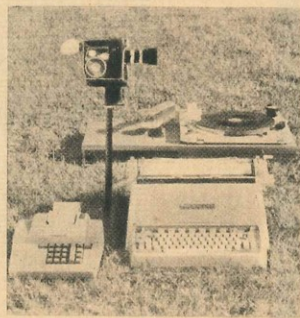
Clases para vendedores

General Electric Argentina S. A., comenzó a desarrollarse en la planta industrial que esta empresa posee en la localidad de Santo Domingo. Coordina los estudios del seminario el jefe del Departamento de Capacitación de General Electric, Tomás S. Miller. El programa a desarrollarse tiene una duración de diez semanas, y en él se analizan y discuten distintos aspectos prácticos y teóricos de la venta. Según sus propios organizadores, "uno de los objetivos más importantes de este seminario es el de analizar, discutir y aunar opiniones para que el vendedor tenga plena convicción de la importancia de su trabajo". Se trata de demostrar que el vendedor profesional está orientado siempre hacia el cliente y sus problemas. ♦

UNA LUZ EN EL CAMINO: Cuando se inaugure la ruta Panamericana, todavía en construcción pero próxima a ser habilitada, los automovilistas que transiten por la zona de General Pacheco (provincia de Buenos Aires) podrán contemplar al anochecer un verdadero festín de luces y de actividad. Los destellos provienen del centro industrial que la empresa Ford Motor Argentina S. A. tiene instalado en ese lugar. Una imponente planta, semejante a un conglomerado urbano, en donde se trabaja de acuerdo a las más modernas técnicas de la indus-

tria automotriz, es individualizada por los automovilistas, a través del famoso *hongo de Ford*: un tanque de agua de una altura considerable. Los ejecutivos de Ford recuerdan que "desde 1913, cuando esta empresa se instaló en el país, estas luces alumbran un trabajo fecundo y un anhelo de progreso; los vehículos de Ford cruzaron constantemente estos caminos y estos campos y colaboraron en la mecanización inicial de la Argentina". ♦

SESQUICENTENARIO: Una de las firmas representadas en la Argentina por Casa América S.A.C. —la organización Paillard, de Suiza— celebra los 150 años de su fundación. Paillard produce afamadas marcas mundiales: máquinas de contabilidad y de escribir Hermes; cámaras filmadoras Paillard Bolex de 8 y 16 milímetros; máquinas de calcular Precisa y tocadiscos y combinados de alta fidelidad Thorens. Las actividades se iniciaron cuando en 1894, en el Cantón de Vand, se comenzó la fabricación de relojes de bolsillo y cajas de música. Luego vino el lanzamiento de los primeros fonógrafos que revolucionaron al mundo musical y posteriormente, en distintas etapas, el gramófono, el pick-up y el receptor



Ultimos modelos Paillard

de radio. Las máquinas de escribir, las cámaras cinematográficas, las calculadoras y los instrumentos reproductores de sonido fueron los más significativos productos que Paillard lanzó al mundo a través de la exportación. Más de 5.000 personas trabajan ahora en sus plantas industriales de Saint Croix, Yverdon, Orbe, Crissier, Cerlikon (Precisa A.G.) y Säckingen-Alemania (Hermes-Precisa G. m. b. H.). La mayoría de su producción se exporta. Los ejecutivos de Paillard, según sus propias declaraciones, confían en la sólida eficacia de sus representantes en todo el mundo. Casa América, en Buenos Aires, es uno de esos ejemplar. ♦



Reunión de agasajo

AGASAJO A LOS ACCIONISTAS: Coincidiendo con la adquisición del Banco Sirio Libanés, la firma Crédito Rural Argentino ofreció a sus accionistas un coctel de agasajo en el restaurante de la Sociedad Rural Argentina. Asistieron a la reunión los vicepresidentes de la entidad, Carlos Steiger y Enrique Croitto, y el resto del directorio. Steiger, que ofreció la demostración, lamentó la ausencia (por enfermedad) del presidente de Crédito Rural, doctor José M. Bustillo. "Después de tres años de haber creado esta entidad, experimentamos la satisfacción de adquirir el Banco Sirio Libanés del Río de la Plata, sobre cuyas bases de digna trayec-

toria moral y económica construiremos una gran institución nacional crediticia", señaló con su copa en alto. ♦

GIRA DE UN EJECUTIVO:

El director de la casa matriz del The Bank of Tokyo, Dr. Ichiro Matsudaira, visitó a Buenos Aires durante cinco días como parte de su gira por países americanos. Matsudaira, que anualmente recorre las distintas agencias del Banco de Tokio, expresó su satisfacción por haber conocido estas latitudes, después de varios viajes por Europa, Asia, Africa y Estados Unidos. "Lo que mejor me impresionó de Buenos Aires es su gente y su edificación. Esto es algo así como una petit Paris", dijo, agregando luego palabras de elogio para la capacidad de trabajo y el prestigio alcanzado por la sucursal argentina del Banco de Tokio. Ahora, Matsudaira recorre Chile, Brasil, Perú, México, Estados Unidos y Canadá. ♦

ESTUDIANTES EN UNA PLANTA:

Un grupo de miembros del Centro de Investigaciones, Formación y Relaciones Empresarias (CIFRE) realizó hace pocos días una visita a la planta industrial que la empresa Fate tiene instalada en San Fernando, como parte de un plan de vinculación empresarial. Durante la recorrida, el grupo fue acompañado por dos ejecutivos de Fate que también integran el CIFRE, Andrés Arcuri y Raúl Marazof, quienes interiorizaron a los visitantes sobre todos los pormenores relacionados con las distintas etapas de la fabricación de neumáticos Fate. ♦

AVANCES DE LA INDUSTRIA AUTOMOTRIZ: Las firmas asociadas Fevre y Basset Ltda. y Chrysler Argentina S. A., fabri-

cantes del automóvil Valiant y de los camiones y pick-ups Dodge, Fargo y De Soto, vienen desarrollando al máximo el complejo fabril que se levanta en San Justo, Buenos Aires, del que termina de salir el moderno Valiant III como acabada expresión de la técnica alcanzada.

Dicha planta fue visitada recientemente por el secretario de Industria e interino de Comercio, doctor Alfredo J. Concepción, a quien acompañaban el subsecretario de Industria, doctor Jorge Pigretti, y altos funcionarios de dicha dependencia. Los visitantes fueron recibidos por el director gerente general de las dos empresas y presidente de Fevre y Basset Ltda., señor Fred Luss, y el presidente de Chrysler Argentina S. A., señor Jorge E. Topping, quienes — juntamente con otros ejecutivos — acompañaron a los doctores Concepción y Pigretti a realizar una amplia recorrida por las instalaciones, durante la cual los funcionarios se interesaron especialmente por la planta que produce las transmisiones de 3 y 4 velocidades para los Valiant, la sección de estampado, inaugurada el año anterior, y la nave de montaje de donde sale toda la línea de automotores de estas consagradas marcas. ♦



Concepción en Fevre y Basset

CARTAS DE LOS LECTORES

• Medicina

Señor Director:

En el N° 89 se publicó una carta del ingeniero civil Rodolfo V. Rivero que revela tanta ignorancia como audacia para abordar temas fuera de su cauce profesional. No discutiré sus argumentos (si pueden considerarse tales afirmaciones con dicho carácter) por no corresponder a temas de su competencia; pero si le aconsejaré que se limite a sus planos y a otros asuntos para los cuales tenga capacidad o se encuentre informado medianamente.

Doctora Silvia Vega Bariloche (Bs. As.)

• Parásitos

Señor Director:

Con verdadero pánico he leído en el número 89 de esa revista el artículo del doctor Escardó titulado "El hombre y sus parásitos". Sucede que sin intención alguna de hacer "un alarde de refinamiento" he comido pescado crudo en algunas oportunidades, en el bar alemán de mi barrio. La perspectiva de poder haber sido víctima de esa "tenia horrible y destructora", de ese "feroz parásito" que de tal forma describe el doctor Escardó al *Diphylotrium* Latum, no Catum, como por error tipográfico figura en la revista, me llenó de una angustia kafkiana.

La posibilidad de eliminar yo también, como el pobre finlandés citado, 333 metros del fatídico animal, justificaba sin duda mis temores. Acudí, pues, a los viejos textos, dado que por la índole de mi especialidad no he visto nunca un *Diphylotrium*, y si en la Facultad alguna vez me lo mostraron, admito avergonzado que no lo reconociera si me encuentro uno por alguna alcantarilla.

Y he aquí que, con hondo alivio, me entro por BOYD —Text Book of Pathology, 4ª edición, pág. 226— que de 999 casos sobre 1.000, el parásito es inocuo, que incluso las formas anémicas son leves y que las formas severas son raramente vistas. Recordado todo esto, el tan duramente tratado botriocéfalo se me hizo casi simpático.

No obstante, las estadísticas del doctor Escardó me intrigan: si es un parásito que "se dedica a gente refinada y deportista", "capaz de comer exquisites", el hecho de que haya en la Unión Soviética 6,4 millones de infectados —mucho más que en el resto de Europa y Asia juntos— es un interesante tema que propongo a los estudiosos del materialismo dialéctico.

Pero, ¿y las cifras de Norteamérica? ¿Será que el número de exquisitos deportistas del mundo capitalista es mantenido en secreto por el Pentágono? ¿O que el *Diphylotrium* sólo existe en cifras millonarias en zonas donde el pescado es la base de la alimentación popular, y se lo come crudo y seco, no por *gourmets*, sino por primi-

tivismo y tosqueidad de los hábitos culinarios?

Doctor Guillermo J. Doll
Lomas de Zamora (Bs. As.)

• Tournées

Señor Director:

La crítica teatral de su revista ha dejado pasar en silencio la "tourné" europea de la Comedia Nacional y, en consecuencia, no sabemos qué opina del "éxito" obtenido con el trasnacho *Ollantay* en París, Bruselas y Madrid. Me siento decepcionada. Porque hacía muchísima falta que una publicación responsable como la suya hubiera puesto los puntos sobre las íes en esta absurda exportación de arte teatral argentino que nos ha costado cerca de diez millones de pesos, cubriéndonos, además, de ridículo. A los "aciertos" de *Jettatore* y *Las mujeres sabias* vino a sumarse éste de la tragedia andina. ¿No son bastantes estos antecedentes para que la señora Luisa Vehil, muy estimable comediente, comprenda que el puesto de directora del elenco oficial le queda holgado y se le sugiera la necesidad de dimitirlo? ¿Hasta cuándo vamos a seguir en este bendito país moviéndonos entre la improvisación y el repentismo?

Elsa Márquez de Pina
Capital

• Tenis y política

Señor Director:

En estos últimos días se ha intensificado una campaña, instrumentada a través de diversas publicaciones,

Sociales

Señor Director:

En su Carta al Lector del N° 89 he podido enterarme de que la redacción de PRIMERA PLANA ha tenido "un transitorio aumento de trabajo". Gracias a tal circunstancia, el suscripto y otros lectores que solemos echar un vistazo a dichas "cartas", hemos podido comprobar la existencia de una sección aparentemente nueva dentro de aquella: la sección "Sociales Interna de PRIMERA PLANA".

Con tal motivo, me es grato hacerle llegar a Armando Alonso Piñero mis congratulaciones por su casamiento, y que siga no más su viaje de bodas. A Marta Salinas, Tomás Eloy Martínez y Leonardo Werenkraut: que los cumplan feliz. Para consuelo de Ernesto Schóo, estamos haciendo una colecta con el fin de comprarle unas camisas de esas que podrá lavar él mismo. Por último, a Juan Carlos Martelli, le adjunto una "super" hojita de afeitar. Deseando que el estado de salud del Señor Director sea satisfactorio, lo saludo muy atentamente.

Enrique Faragaro
Capital

tendientes a "rehabilitar" a la señora de Weiss, quien se siente víctima de una discriminación injustificada, tanto en lo deportivo como en lo social.

Como suele ocurrir en estos casos, se han esgrimido toda clase de argumentos, menos los apropiados. Durante el gobierno de Perón, el país debió soportar una tiranía que negó sistemática y rotundamente todas las libertades y cuya conducta fue fiel reflejo de una expresión atribuida a la nefasta "Primera Dama (?)": "A los nuestros, todo. A los contreras, nada; ni siquiera justicia."

De manera, pues, que entre las personas que actuaron durante ese período hay que distinguir entre los que fueron partidarios de la política social y económica del gobierno, a quienes no cabe juzgar por sus ideas, y los que, disponiendo del poder, lo utilizaron para oprimir, denigrar y perseguir a los que no se sometían a los dictados de la pareja infame o a los caprichos de su voluntad.

Para los primeros, el tiempo ha hecho su obra y les ha dado el perdón y el olvido. Para los últimos, la repulsa aún perdura. Me pregunto yo: ¿es justo que así sea también en el deporte?

Dino S. A. Laforio
Capital

• Luces

Señor Director:

Creo que es conveniente que las autoridades y funcionarios oficiales se aboquen a un problema que ocasiona día a día muchísimos trastornos a los conductores de vehículos por calles y avenidas: la iluminación. Todos sabemos que es perfectamente imposible efectuar inmediatamente nuevas instalaciones eléctricas o dotar a las ya colocadas de más poder de iluminación en todas las arterias de la Capital Federal y el Gran Buenos Aires; pero por lo menos a las grandes avenidas o calles principales de gran tránsito, o bien de descongestión motorizada, se les debe dar una iluminación preferencial. Por lo tanto, hay cinco avenidas que están reclamando luces urgentemente: General Paz, J. B. Justo, J. B. Alberdi, Directorio y del Trabajo.

Alberto Amans (h.)
Capital Federal

• Literatura

Señor Director:

En el número 88 de esa revista, en una nota titulada "Aniversario", se habla de la revista Bibliograma. Dicen ustedes: "Este año, el concurso patrocinado por Echegaray y su equipo descubrió a un escritor riojano, Angel María Vargas, cuyas obras "El código y el toro" y "Arriero a pie", después de competir entre sí, arrebataron el primer premio de 25 mil pesos y un segundo premio."

Pocos días después, en una audición televisada de Bibliograma, en la que entrevistaron a Ernesto Sabato, y al referirse a los valores ignorados del interior, Echegaray habló del "descubrimiento" de Vargas.

Como escritora del interior, com-

PREMIOS

PRIMERA PLANA

ENSAYO

La Dirección de PRIMERA PLANA ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Ensayo, cuya concesión determinará un jurado integrado por los señores **Victorio I. S. Dalle Nogare, Luis E. González O'Donnell, Julián Delgado y Fernando Más**. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:

- El concurso se abre para todas aquellas obras de ensayo dedicadas a un tema argentino, publicadas durante cada año (en este caso, 1964), de autores locales o residentes en el país.
- El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre, y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.
- EL PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no satisfaga el jurado, como se dispone para Novela.
- El jurado se reserva el derecho de solicitar asesoramiento técnico cuando se trate de obras científicas.
- Para aspirar al premio, deberán enviarse tres ejemplares de cada obra, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO, Perú 367, Piso 12º, Capital Federal.
- Los ejemplares de los trabajos no premiados podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.

NOVELA

La Dirección de PRIMERA PLANA ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Novela, cuya concesión determinará un jurado integrado por los señores **Victorio I. S. Dalle Nogare, Ramiro de Casabellas, Tomás Eloy Martínez y Ernesto Schóo**. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:

- El concurso se abre para novelas inéditas, escritas en español, y podrán intervenir en él autores argentinos o residentes en el país.
- El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre de cada año, y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.
- EL PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no satisfaga al jurado.
- La obra que resulte elegida será editada por cuenta de la EDITORIAL SUDAMERICANA, de Buenos Aires, a la que PRIMERA PLANA transmite la exclusividad de la publicación. En el período que medie entre la concesión del premio y la aparición del libro, el autor no podrá hacer uso de la obra presentada, ni siquiera para su reproducción fragmentada. La EDITORIAL SUDAMERICANA liquidará al autor los derechos correspondientes.
- Para aspirar al premio, deberán enviarse tres copias a máquina de cada trabajo, escritas en una sola cara del papel (tamaño oficio) y a dos espacios, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA, Perú 367, Piso 12º, Capital Federal. Los originales deberán ser firmados con seudónimo y, en sobre aparte, cerrado y lacrado, se consignará el nombre y domicilio completos del autor; en la parte exterior del sobre que contiene estos datos se escribirá sólo el seudónimo. Los sobres serán abiertos ante escribano público.
- Los trabajos no premiados y los respectivos sobres podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.

pruebo la realidad de las palabras de Sabato; les ruego aclarar que el "descubrimiento" de Vargas en Buenos Aires, en el año 1964, significa, simplemente, el desconocimiento que existe en la Capital con respecto a los escritores que están afuera de la avenida General Paz.

Angel María Vargas, riojano, nacido en 1913, tiene una larga trayectoria literaria; su obra es rica, sensible, llena de valores artísticos y humanos. Y en su caso es menos justificable el desconocimiento, porque podrían haberlo "descubierto" por lo menos, a través de Buenos Aires. Su libro "El hombre que olvidó las estrellas", prologado por Mateo Booz, escritor santafesino que quizá conozcan, tuvo gran premio de la Dirección Nacional de Cultura en 1940. El diario "La Prensa" premió dos de sus cuentos, en 1932 y en 1939. Está incluido en los "Cuentos de la tierra", de Pagés Larraya, y en "Prosa moderna", la antología hecha por Sánchez Barros y publicada por Ferrari en 1953. Además, su nombre fue elegido para integrar la "Antología" del cuento hispanoamericano, de Ricardo Latcham, editorial Zig-Zag, de Santiago de Chile.

En consecuencia, Angel María Vargas, cuyo valor reside en sí mismo, por afuera de los premios que ha recibido y puede recibir, es un "descubrimiento porteño" un poco extraño.

Carmelina de Castellanos,
Rosario

• FE

Señor Director:

Ruego que se me informe cuál es la dirección de la Fundación Empresaria, a la que ustedes aludieron en el número 88.

Amalia P. de Medrano Rosso
Posadas (Misiones)

N. de la D.: Tucumán 1610, Capital Federal. ♦

• Frondizi

Señor Director:

El lector H. Lenz Affranchino, contestando una carta que envié días pasados a PRIMERA PLANA, y que se publicó en el N° 87, me hace la siguiente pregunta: "¿Cómo explico que los amigos de siempre de Frondizi lo derrocaran y le infligieran una prisión de un año y medio, que soportó con incomún coraje cívico?" Contesto: 1º) ¿De dónde sacó el señor Lenz que a Frondizi lo derrocaron "los amigos de siempre"? Una de las tragedias que ha vivido el país en los últimos 30 años ha sido la obscuridad de los "amigos de siempre", que generalmente coparon los puestos públicos y las bancas legislativas, y esa obscuridad con Castillo, con Perón y con Frondizi posibilitó los sucesivos golpes militares. A Frondizi lo derrocaron los militares cuando se dieron cuenta, después de las elecciones del 18 de marzo de 1962, de que su permanencia al frente del gobierno era una verdadera calamidad pública. Si todos los amigos de Frondizi, entre los que no me conté nunca, hubieran adoptado la actitud del suscripto, es muy posible que él hubiera rectificado rápidamente su rumbo. En cambio, los Alende, los Gelsi, etc., etc., fue-

Goldwater

Señor Director:

En el artículo titulado "Un precipicio llamado Goldwater", que apareció en el número 89, se hace referencia a que el actual candidato republicano fue piloto de jets en la Segunda Guerra Mundial.

¿Equivale ello a decir que nunca estuvo en combate? La nación norteamericana nunca tuvo avión a reacción en los escenarios de la citada contienda.

En ese sentido, los americanos fueron aventajados por los alemanes (Messerschmitts Me 262 y 163, Heinkels He 162 y 177, Junkers Ju 287, Arado Ar 234) y los ingleses (Gloster y Gloster Meteor).

No descarto que haya volado para la R.A.F., pero me parece improbable, por cuanto era oficial de su país.

Jorge López Linquet
Mar del Plata (Bs. As.)

ron solidarios hasta el último momento. 2º) ¿Qué clase de coraje cívico hace falta para estar detenido en un chalet de primera categoría o en un hotel de turismo de lujo?

Coraje cívico tuvimos los que combatimos a Perón, y por eso soportamos prisiones inhumanas; en una de ellas conocí, precisamente, a Frondizi. Entonces demostró "incomún coraje cívico", y no después, cuando hizo, en muchos aspectos, lo mismo que antes combatió.

Abogado José Misito (h.)
Beccar (Bs. As.)

• Servicio militar

Señor Director:

He visto en las cartas de los lectores diversas reacciones ante problemas auténticos de nuestra hora. Actualmente me encuentro frente a uno que no deja de tener su importancia. Dentro de unos meses tengo que hacer el servicio militar. Curso tercer año en la Universidad. He buscado trabajo, y apenas si he encontrado algún puesto rutinario, sin posibilidad de proyectar mi futura profesión, donde estuve en calidad de "supernumerario". En pocas palabras: tengo que comenzar a concretar un futuro auténtico después de los 23 años (conseguí dos años de prórroga para favorecer mis estudios). Nadie quiere gente que no haya cumplido con el servicio militar.

Durante el período de sesiones extraordinarias se presentaron en el Congreso varios proyectos de reducción del servicio militar; en sus aspectos fundamentales, todos los proyectos coincidían. Actualmente, el problema es sólo uno de tantos.

Se entiende que un histórico-paranoico como Perón coleccionara soldados "en vivo". He querido suponer, como muchos, que vivimos efectivamente la "legalidad". Sin embargo, la actitud del partido gobernante parece no haber superado fundamentales etapas infantiles. La insensibilidad de un régimen donde se proyectaba el "miedo a la libertad" tiene ahora la forma del

"miedo a actuar", con el agravante de una fuerte tendencia a estatizar al individuo.

Creo que la juventud merece algo más de atención. ¿O es que, acaso, estamos condenados a soportar dirigentes incrustados en el gobierno, en forma patológica?

Alejo García
(Capital)

• Catolicismo

Señor Director:

Carlos Cossio, viejo y discutido maestro de la filosofía del derecho, no contento con arremeter contra todos los que no concuerdan con su teoría egológica, ha abandonado ahora sus efebos y dedica todos sus afanes polémicos a la Iglesia Católica. Y también contra la Historia Patria y la Virgen María.

No está mal como cambio de frente. Vea, si no lo cree, cierta revista jurídica del 10 de julio de 1964, página 6. ¡Lástima grande de inexactitudes que allí se leen! Jamás a una imagen de la Virgen se le ha colgado un sable. La afirmación de Cossio sólo prueba que no ha entrado jamás en una iglesia.

Mucho peor, pero no voy a calificarla, es la aseveración de que las parroquias cobran los estipendios mensuales del generalato. Ni en tiempos de Juan Perón, templo o parroquia alguna, ni menos las autoridades eclesiásticas, cobraron sueldo por las imágenes honradas al estilo sanmartiniano.

Pero, ¡qué le vamos a hacer! Los cossianos son todos así. Si se piensa que el más renombrado de los secuestrados del Maestro, don Ambrosio Gioja, ha dicho hace poco en clase que ¡Sócrates era un santo venerado por la Iglesia Católica! Preparémonos para ver a estos nuevos teólogos en el santoral Ba'hai.

Artemio Bellisoni
Martínez (Bs. As.)

• Arquitectos

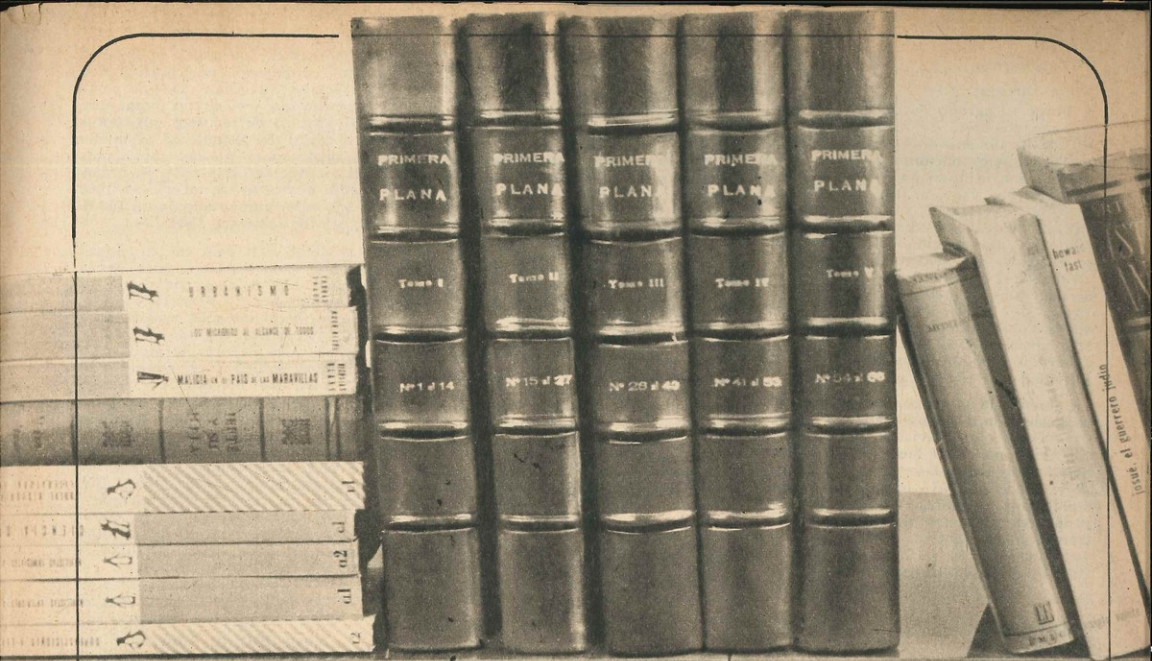
Señor Director:

Quiero referirme al artículo "Por qué los jóvenes no encuentran trabajo" (N° 90). Estaría de más recalcar la importancia del artículo, en vistas al desarrollo social, cultural y comercial del país. Artículo sólo para interesados (estudiantes y arquitectos), que no puede nunca trascender y ser tenido en cuenta para la formación que usted, a través de su revista, quiere dar al lector.

Arquitectos muy capacitados para hablar más extensamente de ese problema clave, solamente han podido dar una frase. ¿Cómo puede el lector advertir la importancia de un tema que, en su esencia, nunca puede ser tratado someramente? Veo lo difícil que es incluir artículos extensos en una revista como PRIMERA PLANA que no desea dejar a un lado nada.

Quisiera llegar a su consideración visionaria de lo principal y secundario y que vuelva a encarar un artículo mayor y allegado al problema. Me baso en otros artículos de la misma revista, de menor importancia y mejor tratados. Lectores nunca perderá si lo hace; ganarán usted y el país.

Andrés Maciel
Capital



INDISPENSABLE

La colección de PRIMERA PLANA (excelente encuadernación en cuero) es ya indispensable en su hogar o en su oficina: es un archivo sistemático, sintético, de todo lo que a usted le interesa en la marcha de la actualidad. Un archivo que, año tras año, le resultará más útil, más valioso y más indispensable.



YA ESTAN EN VENTA LOS SEIS PRIMEROS TOMOS DE LA COLECCION ENCUADERNADA DE PRIMERA PLANA. PUEDE ADQUIRIRLOS EN CONJUNTO O SEPARADAMENTE (\$ 500 CADA UNO) EN EDITORIAL DANOTI SRL, PERU 367, PISO 12, CAPITAL, PERSONALMENTE O POR CORREO, ENVIANDO CHEQUE O GIRO A LA ORDEN.

PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE ACTUALIDAD MEJOR INFORMADA

ya apareció
el 6º tomo

• Periodismo

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted con el objeto de señalarle que su revista ha llenado un vacío en el campo periodístico nacional y, sobre todo, es de suma utilidad en el interior del país, muchas veces aislado por el centralismo. Por suerte, en mi provincia existen medios periodísticos que cumplen con esa función. Cabe destacar en el medio periodístico local, la objetividad de *Los Andes*, matutino Tundaco hace más de medio siglo, y con una tirada de 70.000 ejemplares diarios; además, los noticieros radiales de las tres emisoras, *Radio de Cuyo*, *Nihuil* y *Libertador*, tienen la agilidad y la objetividad del periodismo moderno.

Lamentablemente, el instrumento de comunicación más importante de nuestro tiempo, la televisión, no cumple con esa función en Mendoza; el *Teleticcionario* es el que desentona por su baja calidad general, aunque lo único bueno son las notas filmadas locales y del exterior, pero muchas veces extremadamente cortas.

Profesor José Santos Lusberti
Guaymallén (Mendoza)

• Divorcio

Señor Director:

En el N° 89 se ha publicado una carta del lector Jorge Le Bas, cuya opinión sobre la posición del católico frente a la Biblia, en lo referente al divorcio, no compartimos. Es nuestro deseo disipar las dudas que quizá han surgido sobre esta cuestión. Ciertamente la legislación mosaica permitía el divorcio en estos términos: "Si un hombre toma una mujer, y a su marido ésta luego no le agrada porque ha notado algo torpe, le escribirá el libelo de repudio y, poniéndoselo en la mano, la mandará a su casa" (Deuteronomio, 24, 1). Dentro de la exégesis rabínica hubo 2 interpretaciones sobre el sentido de este privilegio. Una, rigurosa, que sólo permitía el repudio de la mujer en caso de infidelidad conyugal de ésta, y otra, benévola para el marido, pues bastaba cualquier pretexto para repudiar a su mujer. En este contexto histórico debemos interpretar las palabras de Cristo a raíz de la pregunta que le hicieron los fariseos: "¿Cómo es que Moisés ordenó dar libelo de divorcio al repudiar?" (Mateo, 19,7). Cristo contestó: "Por la dureza de nuestro corazón os permití Moisés repudiar a vuestras mujeres, pero al principio no fue así. Y yo (Cristo) digo que quien repudia a su mujer (salvo caso de adulterio) y se casa con otra, adultera" (Mateo, 19,8-9).

Cristo propone un ideal mucho más alto que el de la Ley antigua, y como supremo legislador la perfecciona dándole su más alto sentido espiritual. Moisés, el legislador del Antiguo Testamento, concediéndole con la fragilidad humana, había atenuado la fuerza del contrato matrimonial en algunas

Racismo

Señor Director:

En el artículo sobre los racistas publicado en el N° 90 de PRIMERA PLANA se trata de forma sutil, y además contradictoria, de presentar al peronismo como enfrentando y provocando a la colectividad judía. Es imprescindible aclarar y recordar tres cosas: 1°) El proyecto de investigación sobre "actividades antiargentinas" fue presentado por el diputado Cornejo Linares y no en nombre de los 16 diputados nacionales peronistas. Ustedes así lo reconocen al decir, al comienzo de la nota, que tal iniciativa "sorprendió, desfavorablemente, a sus propios compañeros de la bancada justicialista"; 2°) El diputado Cornejo Linares y los demás diputados peronistas podrán representar a un sector, pero no pertenecen ni representan al Movimiento Peronista. Ellos pertenecen a partidos políticos que no responden a la conducción oficial peronista; 3°) El peronismo nunca fue, ni es, antisemita, como tampoco sirve de "idiotas útiles" a verdaderos enemigos de los intereses argentinos, como el extranjero Hussein Triki. El peronismo es un auténtico movimiento nacional, con principios y objetivos nacionales.

Natalio Acher
Capital

circunstancias; Cristo lo eleva a su primer estado de pureza, manteniendo su indisolubilidad.

Por eso, los católicos auténticos somos antisidivorcistas, porque aceptamos los designios de Dios, expresamente manifestados por su Hijo, Jesucristo.

María Mercedes González Coll
y Alicia I. Carranza Mujica
Bahía Blanca (Bs. As.)

• Hospitales

Señor Director:

Hemos tenido la satisfacción, hace unas semanas, de recibir la visita del señor Enrique Raab, periodista de nuestro panel de redactores. Esta deferencia de PRIMERA PLANA, puesta de manifiesto ya en otra oportunidad, coincide con la preocupación de esa revista por los problemas que hacen al quehacer argentino. Queremos, no obstante, hacer notar que se han deslizado algunos errores en el artículo del N° 89, que podrían perjudicar la honestidad de la nota con sólo ser analizada por profesionales en la materia. Allí se dice: "Desde el inicio de su construcción, el edificio tardó 12 meses en quedar terminado"; el Hospital, desde el inicio de su construcción a su habilitación, esperó 12 años, no 12 meses.

En párrafos más adelante se habla de la escala tarifaria, cuyos datos no conciden tampoco. En el hospital Regional se atienden tres tipos de pacientes: enfermos *puérientes*, que solentan su

atención médica; *pacientes mutualizados*, que amparados por mutuales u obras sociales solentan sólo una parte de su prestación; y *pacientes indigentes*, que por carecer de recursos, sus gastos están a cargo del Estado. El promedio de 48 operaciones diarias suponemos que es un error de imprenta. El índice promedio diario de operaciones en 1963 es de 5,7, valor aumentado en un 100 % en el primer semestre 1964.

El hospital cuestionó las funciones del Dr. Darwin Manuel, pues de la Resolución 135 se desprendería que su actividad no sería de Veedor, sino que tendría atribuciones sólo conferidas a un real interventor. Cuando el Colegio de Médicos y la Federación Médica de la Provincia enviaron un equipo evaluador integrado por el Dr. Marcelo Díaz Cano, las señoritas Clara Pacheco, Hebe Giacomini y Withington, vimos con sumo agrado esta evaluación, pues considerábamos que los técnicos enviados podrían responder con toda honestidad profesional a la misma. Por otra parte, es lo que reiteradamente habíamos solicitado. Tanto la actuación del Veedor como la del Equipo Evaluador en modo alguno perturbó la marcha del Hospital.

Dr. Jorge Luis Sancholuz
Director Interino

Hosp. Reg. de Mar del Plata
Mar del Plata (Bs. As.)

• Timones

Señor Director:

He leído en el N° 85 una carta titulada "Conservadores", y luego en el N° 88 una aclaración del doctor F. J. Arámbulo referida a la frase dicha por los señores R. J. Carcano y repetidas por el doctor J. A. Roca: "Hay que dar un golpe de timón hacia la izquierda". La conclusión a que llega el lector Arámbulo es verdadera y errónea a la vez, y el error está justificado pues manifiesta: "No me interesa mucho la política, pero sí la náutica". En mi caso me intereso tanto por una cosa como por la otra. Y por ello he llegado a pensar que quienes han pronunciado la susodicha frase lo hicieron bien informados, desde el punto de vista político y náutico.

Pues si el barco va hacia delante y la caña del timón se lleva a la izquierda, el barco vira, se dirige a la derecha; y si está parado (como el país en el momento actual), el barco va a donde lo lleve la corriente o el viento. Pero si se pone marcha atrás, que es como lo pondrían los conservadores si tomaran a su cargo las máquinas y el timón, llevarían la caña del timón hacia la izquierda y —¿cómo podría ser de otra forma!— con maquinistas y timoneles conservadores el barco también iría a la derecha.

Milton A. Guidi
Zárate (Bs. As.)

Cuando los campeones prefieren empatar

—Dale, comeme la torre y abandono.

—¿Con qué pieza?

—Con el alfil. Dale, comémela con el alfil.

Carlos Bielicki, ex campeón mundial juvenil, capturó la torre y Héctor Rossetto abandonó de inmediato.

Promediaba el Torneo Magistral de Buenos Aires, y los ajedrecistas argentinos se convencieron de que la suerte estaba echada: los soviéticos Petrosian, campeón del mundo, Paul Keres, cuatro veces subcampeón, y el norteamericano Robert Byrne no ofrecían blancos para ningún *batacazo*.

Ese convencimiento disminuyó de pronto el nivel técnico de un torneo iniciado bajo los mejores auspicios, y con una agresividad que sorprendió a los estudiosos (en un torneo de 17 rondas, como éste, se da por sentado que las primeras cinco sean de cateo), pero que terminó siendo lo que los mismos jugadores, Najdorf inclusive, consideraron "un torneo más".

Para los expertos, la puja terminó cuando los soviéticos ratificaron su condición de inexpugnables y, paralelamente, los argentinos—excepto el actual campeón, Raimundo García, que obtuvo su promoción a maestro internacional—perdieron chance de ascender algún peldaño en la jerarquía ajedrecística mundial. Obviamente, la mayoritaria representación argentina (11 ajedrecistas sobre un total de 18) aminoró su ímpetu cuando tuvo conciencia de que entre ellos y los premios más jugosos, se interponía una *cortina de hierro*.



Najdorf: Llegó a estar al tope pero no inquietó a los ganadores.

En la última fecha, el cándido empate entre Tigran Petrosian y Keres, concertado sin lucha apenas cuando cada uno consiguió elaborar un esquema posicional, probó el suspiroz vaticinio de Byrne: "Empatarán, no sólo para compartir el primer puesto sino los premios estipulados para quienes se clasifiquen en los dos primeros puestos de la tabla." Las recompensas establecidas por el Concejo Deliberante de la Capital, que auspició el concurso, constituyen todavía un secreto que los propios jugadores se comprometieron a guardar: "El Concejo giró a la paridad viáticos el importe ocasionado por la organización del certamen", admitió la semana pasada un funcionario municipal. Y en ese mismo círculo, PRIMERA PLANA pudo saber que los ajedrecistas soviéticos percibirán alrededor de 100.000 pesos cada uno, y otros 100.000, en total, los cinco ajedrecistas que los sucedieran.

A la finalización del torneo, contagiado de la opinión de los propios participantes, el doctor Manuel Soto, secretario de Cultura de la Municipalidad, admitió que el aporte técnico del certamen había sido extremadamente exiguo y que los reclamos hechos por la Asociación de Actores, por Argentores y por la representante en la Argentina del Teatro de las Naciones no eran desatinados. La protesta se originaba en lo que consideraron un uso inadecuado de la sala Casacuberta del Teatro Municipal, momentáneamente sustraída al arte.

En conclusión, los aficionados que deambularon durante varias noches por los alfombrados pasillos del Teatro San Martín comentaron:

• Petrosian y Keres no tuvieron oportunidad de enseñar nada, porque en líneas generales nadie los apremió al punto de tener que recurrir a su indubitable genio.

• Miguel Najdorf y Julio Bolbochán—las esperanzas del plantel argenti-



Guimard: Golpes de intuición en vez de depurado tecnicismo.

no—pagaron tributo a sus prolongados alejamientos del tablero. Bolbochán elabora sus colocaciones sólo en base a la obtención de tablas.

• Carlos Guimard sigue siendo en la Argentina, desde la ya muy remota partida que entablara con Alekine hace treinta años, el gran intuitivo, el único ajedrecista capaz de lograr victorias con golpes de talento, aun sin contar con conocimientos técnicos equiparables a los de los grandes maestros.

• El ajedrez argentino, que en los torneos internacionales por equipos suele disputar el segundo puesto, detrás de la invencible URSS, no puede prescindir para obtener buenas figuraciones de los esta vez ausentes Oscar Panno y Raúl Sanguinetti.

El ajedrez parece ser uno de los juegos que más estimula el apetito; así lo comprobaron los ajetreiros mozos que debían servir a los maestros tres docenas de sandwiches especiales por noche. En este campeonato gastronómico se invirtieron los papeles y el campeón uruguayo, Alfredo Olivera, último en el torneo de ajedrez, encabezó las posiciones. Durante una de las reuniones del torneo, un competidor se quejó, fastidiado, por el ruido que hacía Olivera al masticar. ♦

Natación

Un triunfo esperado durante ocho años

Los nadadores argentinos que viajan a Guayaquil para participar del reciente campeonato sudamericano tenían presente que durante ocho años no habían podido quitarse de encima la superioridad de los brasileños, pero sabían también que esta vez se les ofrecía una oportunidad magnífica para volver a obtener una victoria de conjunto. Ya no era sólo el ídolo, Luis Nicolao, el que debía prodigarse en pruebas ajenas a su especialidad para sumar puntos. Junto a él viajaban valores ya consagrados en el país que aspiraban a revalidar sus títulos en un torneo internacional.

Hace poco más de dos semanas, varias marcas sudamericanas caían ante el empuje de los nadadores argentinos: Luis Alberto Nicolao quebró el record de los 400 metros en cuatro estilos; Susana Peper, el de 200 metros pecho; la misma Susana Peper, con Graciela Del Río, Luciana Rubio y Liliانا Hassembein, lograba la marca de la posta de cien metros en cuatro estilos; y la misma especialidad, en caballeros, daba lugar a un registro record de Nicolao, Carlos Van der Maath, Miguel Angel Navarro y Alfredo Bourdillon.

La estrella del equipo, Nicolao, corrió con los ojos puestos en Tokio antes que en el torneo del que estaba participando. En Japón no se correrán los cien metros mariposa, que es la especialidad en la que Nicolao tiene el record

Mártires incombustibles

Por Alberto Laya *



—En este puesto el mejor es Fernández.

—Bueno, entonces pondremos a Pérez.

—Es imprescindible que hoy juegue González.

—Bien, por él actuará García.

—En el arco debe estar Rodríguez.

—Nosotros pensamos lo mismo. Lo reemplazará Martínez.

El director técnico corrió a su casa. Buscó allí su contrato y, fuera de sí, exclamó: "¡Estamos todos locos!" Había releído una cláusula que hasta un analfabeto hubiese entendido: "El director técnico será el único responsable de la formación del equipo". Pero el estatuto simbólico del dirigente estaba signado por tres palabras dictadas por una antiquísima debilidad humana: "Ambición de poder". Los bien inspirados creen todavía en una perfecta convivencia entre los términos extremos de una abrumadora sabiduría futbolística: el técnico y el dirigente. Sostienen que el espíritu del fútbol aún puede salvarse. Y se olvidan de que el camino de la redención puede estar ya cerrado porque lo enlodaron las pasiones, la vanidad, los fracasos, la desconfianza, la figuración, el delirio de grandeza. Y por sobre todo, el desamor. El que dejó de creer es Néstor Rossi. No es, al fin, un ingeniero. En su casa de Núñez, muy cerca del estadio en que detonó su ruidosa vocación de conchillo futbolístico, vive un apacible enclaustramiento. Piensa que el fútbol es mucho mejor jugarlo que dirigirlo.

Racing había caído en un pozo desconcertante. Sus fanáticos vivían el asombro de su declinación. Querían victorias. Era lo natural. Sólo padecían reveses. En la intimidad de ese drama pequeño, pero capaz de conmover a miles de ciudadanos como si allí estuviese en juego el bienestar del país, se escondía la razón de ese decaimiento. Era, concretamente, una ruptura moral. Racing debía varios meses de sueldo a sus jugadores. Su presidente, Santiago Saccol, lo negó rotundamente. Pero cometió un ligerísimo error. "Por otra parte —dijo—, también hay varios clubes que adeudan dos o tres meses a sus futbolistas. Es lo común." Una vez más tomaba estado público una de las tantas formas de la autojustificación con típico acento argentino. Pretendía así disminuir una culpa propia con una culpa ajena. La gente madura recuerda. Guiada por un mecanismo casi obsesivo, retrocede a sus viejos tiempos. Y entonces compara. Y

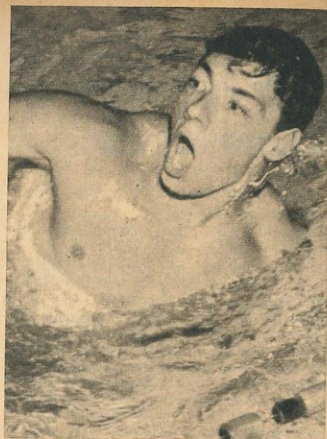
dice: "Fútbol era el de mi época. ¡Qué desinterés! ¿Te acordás que se pagaban el boleto del tranvía?" De acuerdo. Todo se ha transformado. No aceptar el gran cambio es una realidad.

El futbolista de ahora no se paga el boleto del tranvía no porque no haya tranvías, sino porque es un vendedor de fútbol. Lo vende como otros venden casimires, automóviles, desodorantes o zapatillas. Y porque lo vende, le asiste el derecho de cobrar. Cuando no cobra, comienza por no querer vender. Si a nuestra cocinera le debiésemos siete meses, hasta le podríamos perdonar que nos sirviese un plato carbonizado. Razonablemente, no se puede exigir cuando se está empeñado en no dar. El drama de Racing estalló en el partido con River Plate. Néstor Rossi quiso poner a Basílico, y la comisión directiva, convertida en un conclave de técnicos eruditos, dijo no. Fueron oídas las dos campanas. Las dos parecieron tener razón. Pero lo único real es que Racing jugó mejor que otras veces y que su empate con River Plate fue considerado como un triunfo. Al terminar el encuentro, un habitué de la platea dijo: "Quedó demostrado que para jugar bien no hacen falta directores técnicos." Néstor Rossi espera. Sabe que ya no vale la pena indignarse. Racing encontró otro director técnico. José Della Torre, como tantos otros de sus colegas, debe estar hecho con la santa madera incombustible de los mártires. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA



Néstor Rossi



Nicolao: Su calidad desborda en Sudamérica y apunta a Tokio.

mundial; pero los 200 metros le ofrecen una buena chance.

A los 19 años y todavía estudiante, Nicolao es uno de los atletas más disciplinados que haya conocido su entrenador, Carranza; acepta sus indicaciones con la misma docilidad con que aceptaba las de sus padres. "No les di mucho trabajo", suele recordar. A esta edad lo único que pretende es "ser una persona centrada", porque tiene noción de la fama que ha ganado y que todavía lo asusta. Se lamenta de no tener tiempo para leer, pero lo encuentra para ir al cine todos los fines de semana.

Aun los recordmen mundiales tienen flancos vulnerables: Nicolao, con sus 58 segundos 4 décimos en los cien metros mariposa, es criticado por los técnicos porque no da las vueltas a la perfección: la altura de la mano, el giro del cuerpo y el impulso con los pies en la pared de la piscina constituyen una compleja operación que dura fracciones de segundo y que, sin embargo, demanda a unos nadadores más tiempo que a otros.

Pero los técnicos reconocen en él un mérito que le pertenece en exclusividad: haber demostrado que el estilo mariposa podía ser tan veloz como el crawl. En su caso personal, siendo figura de la natación sudamericana en las dos especialidades, cubría los cien metros en estilo mariposa un segundo y medio por debajo de las marcas consideradas muy buenas en la especialidad libre, para el medio argentino.

Desde que Nicolao cumplió esa proeza, los entrenadores revisaron todos sus esquemas y quisieron realizar un híbrido, acoplado al bruceo del crawl la patada delfín que usan los mariposistas. Pero el intento no arrojó resultados satisfactorios porque creaba problemas de falta de coordinación físico-mental. Apparently, la explicación del fenómeno Nicolao sigue siendo el propio Nicolao. ♦

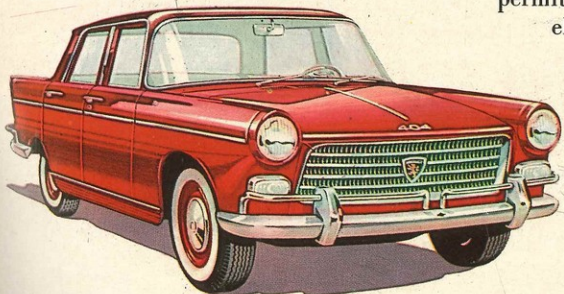
Fairhurst: "La Doma"; de la serie "Juegos y Trabajos Criollos"

CON LA FURIA DE LOS BRAVOS.



La más avanzada técnica
automotriz mundial ha logrado dominar dentro del
económico motor supercuadrado del **PEUGEOT 404**
la extraordinaria potencia de sus 72 caballos de fuerza.

Esta hazaña técnica ha logrado además equilibrar esa potencia con condiciones
óptimas de seguridad, agilidad y notable capacidad de maniobra que han
permitido al 404 ser considerado por todos como
el automóvil más completo de la actualidad.



PEUGEOT

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE



D. A. P. A. S. A. DISTRIBUIDORA AUTOMOVILES PEUGEOT ARGENTINA SOCIEDAD ANONIMA

Vea, Pruebe y COMPARE

y sabrá por qué el Rambler Cross Country
es el automóvil que lo tiene todo!

Entre las diversas marcas de automóviles tipo rural, el Rambler Cross Country es el que ofrece más moderno diseño, mayor amplitud en su compartimiento posterior y en su portaequipaje sin costo adicional, más confort para más personas y mejor marcha en todo tipo de caminos. Además, es el más conveniente en precio y financiación, a través del PLANIKA, el que mantiene su alto precio de venta; el que le asegura service y repuestos legítimos donde esté o donde vaya, con su red de más de 265 Concesionarios. Visite al más cercano, pida una demostración de manejo, siéntese frente al volante de un Cross Country, compare y podrá apreciar que, decididamente,

RAMBLER

Es Más Coche!

PRODUCTO DE CALIDAD INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA



KAISER
50
AÑOS

Miembro Asociación Fábricas de Automotores